HIKAIJAT
FILEAS FOGG

ATAWA

TJARITERANJA

orang bertarohan sarggoep mengoelilingi boemi dalem 80 hari lamanja

OLEH TOEWAN

L. Th. M.

Menoeroet persalinanja tjara wlanda dari tjeritanja asli jang tertoelis dalem bahasa Fransman

OLEH TOEWAN

JULES VERNE.

Kon. Bat. Gen.
XXXII
542

SEMARANG
K DI KANTOR-TJITAKNJA TOEWAN
A. BISSCHOP
1890.

0010 - 64809860
0112 S 23927

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.
Tanggal : 19 Juni 2013
No. Induk : 75965/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID :
Beli / Hadiah : Ex. Museum

lp 296930 XXXII
542

HIKAIJAT
FILEAS FOGG

ATAWA

TJARITERANJA

orang bertarohan sanggoep mengoelilingi boemi dalem 80 hari lamanja

OLEH TOEWAN

L. Th. M.

Menoeroet persalinanja tjara wlanda dari tjeritanja asli jang tertoelit dalem bahasa Fransman

OLEH TOEWAN

JULES VERNE.

TERTJITAK DI KANTOR-TJITAKNJA TOEWAN
A. BISSCHOP.
1890.

BAT. GENOOTSCHAP VAN KENN

Satoe persatoe boekoe inie misti ada tanda tangan-nja jang mengarang seperti di bawah inie:



Pada Pembatja!

Bareng saia moelai menoelis HIKAYAT inie saia sendiri bingoeng bahasa kasoesahan, sebab basa Mlayoe manakah jang saia misti pakee?

Basa Mlayoe Riouw atawa Menangkabau terlaloe tinggi dan banjak jang trada mengerti; basa Mlayoe Betawi terlaloe kasar dan banjak jang trada soeka!

Pèndèknja, djadi saia pilih basa Mlayoe tjampoeran, jang terpakee di tanah Djawa.

Maka itoe barang-siapa mendapet jang Mlayoenja HIKAYAT inie koerang alous, koerang bersih boleh menimbang sendiri pigimana soesahnja orang menoelis boekoe, djikaloe basanja ada lebih dari satoe roepa, jang boleh di pakee!

Saia tjoema mengarep, soepaia tjeritera jang termaktoeb dalem boekoe inie bolehlah mendjadiken senengnja jang membatja.

L. Th. M.

Bogor, Februari 1890.

I.

Sabermoela kata jang 'mpoenja tjeritera:

Pada taoen 1872 di London kotta negrinja orang Inggris ada saorang bernama FILEAS FOGG, jang amat termasjhoer dari sebab boedi pakertinja lain sekali dari adat, tinkah lakoenja orang jang banjak.

Maka FILLEAS FOGG itoe saorang bersikap baik, dengan moeka manis jang terhias lagi dengan koemis dan djenggot.

Tjoemah adatnja jang begitoe lain dari adatnja orang jang banjak sampei mendjadiken herannja sekalian orang.

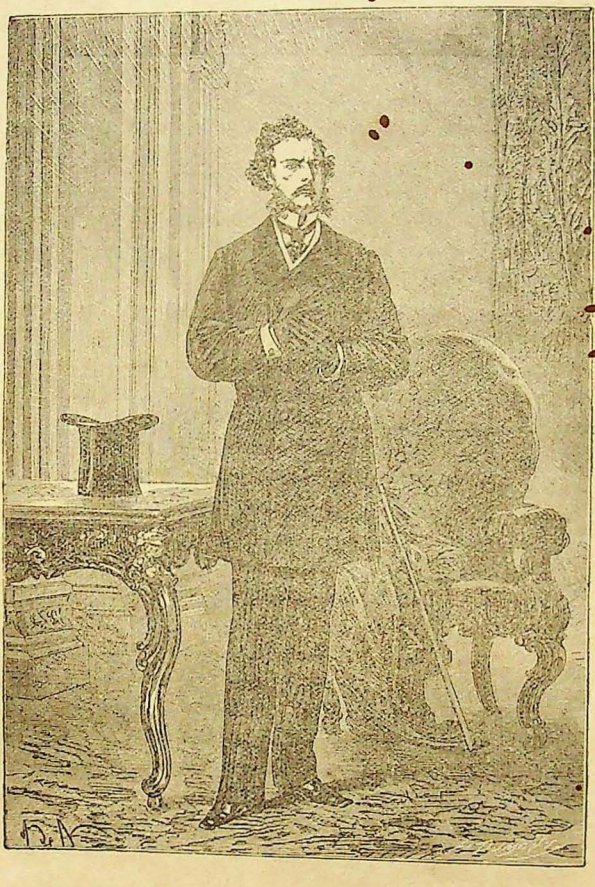
Jang ija orang Inggris itoe poen tentoe, tetapi barang kali boekan asal dari kotta London, biarlah djoega ija soedah tingga di sitoe bebrapa tahoen lamanja.

Maka selamanja ija berdoedoek di dalem kotta London, ija belom tahoe kaliatan pada tempat lain, dari tempat pakoempoelan, jang di namaken Reform-club, dan di mana ija dateng saben hari pada tijap-tijap djam satengah doewa belas pagi, dan sasoedahnja makan atawa membatja soerat kabar, tinggal main kartoe sampei poekoel doewa belas malem, waktoenja poelang ka roemahnja aken pergi tidoer.

Pergi, poelangnja itoe slamanja menoeroet satoe djalan troes sadja, tiada taoe menggakmenggok, seperti orang jang trada perdoeli pada salainnja dari pada roemahnja sendiri atawa tempatnja katemoe dengan temen temennja main kartoe.

Maka djikaloe main biasanja ija menang, tetapi wang menangan itoe selamanja di sedekahken pada orang miskin, jang patoet di toeloengi.

Dari adat kaädaännja di dalem pakoempoelan itoe, FILEAS FOGG itoe biasanja diam sadja, trada tahoe bitjara banjak, tetapi djikaloe bitjara selamanja pendek dan betoel katanja.



Fileas Fogg.

Lagi Fileas Fogg itoe njata sa'orang kaia, tetapi dari mana olehnja kakajaän itoe, itoepoen tiada ada jang bisa menjataken. Djoega ija tentoe soedah berdjalan banjak, sebab tiada soewatoe tempat di atas boemi jang ija trada kenal atawa trada tahoe di mana adanja.

Maka ija itoe orang boedjang, trada poenja anak, bini atawa sanak soedara sebab selamanja ija berdoedoek di dalem kotta London, ija trada tahoe katamoewan atawa mertamoe pada orang lain.

Hidoepnja, sendirian sadja dengen satoe boedjang laki laki, jang djaga padanja dan roemahnja.

Maka pegimana adatja hidoep di loear, begitoe di dalem roemahnja segala pakerdjaännja sendiri atawa pakerdjaännja boedjangnja teratoer, di tentoeken temponja. Apalagi roemahnja langkap dengan serbanja dan segala bekakasnja roemah atawa barang pakeannja satoe satoenja di tentoeken tempatnja dan di tarokken nommer, ija itoe soepaia gampang pamiaranja.

Maka pada waktoe moelainja inie tjarita Fileas Fogg kabetoelan baroe kasih lepasnja pada boedjangnja, bernama James Forster, sebab pada satoe pagi ija membawa aer tjoetjie moeka soedah lampoh waktoenja.

Pada itoe hari tanggal 2 boelan October Fileas Fogg lagi berdoedoek didalem kamaranja, menoenggoe datengnja gantinja boedjangnja jang kalepas. Inie orang soedah di bitjaraken padanja oleh James Forster, dan bakal dateng sabelomnja poekoel satengah doewa belas pagi, pada waktoe mana Fileas Fogg biasa kloewar dari roemahnja, aken pergi ka Reformclub.

Trada antara lama pintoe kamar terboeka, dan masoek boedjang, jang soedah dapet lepasnja, dengan berkata:

»Inie apa, toewan, boedjang baroe jang soedah saia bitjaraken pada toewan."

»Baik. — Soeroeh ija masoek" sahoetnja Fileas Fogg.

Maka masoeklah orang itoe, dengan mengatoerken tabénja. Dari roepanja inie orang baik, kira-kiranja beroemoer 30

tahoen. dan djoega orang koewat. Maka atas moekanja katara, jang ija saorang toeloes. apa lagi saorang. jang selamanja seneng hati. pegimana poen kaädaännja di dalem doenia.

FILEAS FOGG. sasoedahnja memandang jang bakal djadi boedjangnja bahroe itoe. lantas menanja:

»Kau itoe orang Fransman. dan namamoe JOHN. boekan?"

»Djangan goesar. toewan. JEAN nama saia;—JEAN PASSEPARTOUT. Itoe nama soeda di kasi pada saia. dari sebab kabisaän saia. melakoeken diri sabagimana hal ahwal. Djoega pada sangka saia. saia inie orang loeroes hati. dan dari itoe saia kasi bertaoe dengen troes trang pada toewan. jang saia soedah mendjalani segala roepa pakerdjaän orang mentjahari rezeki."

»Begitoe. saia soeda tahoe berdjalan menjanji koeliling. soedah mendjalani djoega toeroet orang komédie koeda. soedah tahoe djadi djoeroetoelis. goeroe dan soldadoe. Tetapi dari sebab semoa pakerdjaän itoe satoepoen tiada jang saia senangi. sekarang ada lima tahoen lamanja saia soeda kaloewar dari negri Fransman. menoeroet satoe toewan Inggris, jang berdoedoek di kotta inie. Pada waktoe sekarang saia soedah minta lepas dari itoe toewan dan trada bekerdja lagi. Maka bareng mendenger. jang toewan kabetoelan mentjari boedjang baroe. dan lagi. jang toewan saorang beradat baik dan diam. dari itoe saia membraniken diri. aken meminta itoe pakerdjaän. djadi toewan poenja boedjang. Trada lain jang saia harep dan poedji. malainken dapetlah saia pakerdjaän jang seneng. dalem mana saia boleh mendjalani toewan poenja prentah dengan kabetoelan."

»Baik. PASSEPARTOUT, kau saia soeka ambil boewat djadi saia poenja boedjang. Kau tentoe djoega taoe apa dan pegimana saia poenja perdjandjian dengan boedjang saia jang doeloe."

»Saia toewan, itoe semoa saia soeda denger".

»Baik, poekoel brapa inie?"

»Poekoel sabelas liwat 22 menit, toewan" sahoetnja PASSEPARTOUT, sedeng ija mengloearken dari kantong rompinja erlodji jang amat besarnja.

»Erlodjimoe trada betoel djalannja."

»Djangan goesar, toewan saja kira trada boleh djadi."

»Erlodjimoe keblakangan ampat menit: tetapi trada djadi apa, sebab soedah karoewan koerangnja. Djadi dari inie waktoe poekoel sabelas liwat 29 menit paginja hari Rebo, tanggal 2 October 1872 kau soedah masoek bekerdja di sinie."

Sasoedahnja kata inie, FILEAS FOGG bangoen, ambil topinja dan kaloewar dari roemahnja boeat pergi ka Reform-club, sedang PASSEPARTOUT tinggal bengong, melihat adatnja toewannja baroe begitoe. Trada lama pintoe di depan di boeka dan tertoetoep lagi, — itoe JAMES FORSTER, jang kaloewar, djadi PASSEPARTOUT sendiri jang tinggal di dalem roemahnja baroe.

II.

Maka bareng ilang bengongnja, PASSEPARTOUT dengen ketawi berkata pada dirinja.

»Adakah orang begitoe adatnja: — betoel seperti golek. . . . . , tetapi trada djadi apa, memang jang begitoe saja tjari."

Biar tjoemah sabentaran sadja bolehnja bitjara dengen FILEAS FOGG, si PASSEPARTOUT sesoenggohnja soedah priksa engen betoel pegimana roepa atawa adatnja toewannja baroea dtoe. Maka dari adatnja toewannja itoe ija soedah mendapet ang FILEAS FOGG itoe saorang berhati seneng dan berperangi. dingin, apa lagi tetep hatinja.

Maka pegimana djoega kaädaännja di dalem doenia, selamanja FILEAS FOGG tedoeh hatinja, tiada satoe apa jang bissa mengetjilken hatinja atawa menggoegoepken dirinja.

Djoega, selamanja FILEAS FOGG trada taoe bitjara, berdjalan, atawa bekerdja lebih dari moestinja, dan trada lagi ija membikin apa apa sampei lampoh waktoenja: selamanja ija ada tempo, selamanja ija sedia.

Maka saorang poen tiada taoe meliat ija goegoep atawa ketjil hatinja. Dari adatnja bagitoe FILEAS FOGG djoega trada taroe berkoempoel dengen orang lain, dari teman temannja main kartoe di Reform-club.

Dari si PASSEPARTOUT boleh di bilang jang ija beradat orang Fransman betoel. Selamanja berhati seneng, ija djoega seperti toewannja, tiada taoe goegoep atawa ketjil hati, tetapi sedang FILEAS FOGG itoe berparangi dingin, ija selamanja girang dan ketawa. Begitoe djoega ija boekan orang djahat atawa orang jang tiada patoet tinkahnja:— hanja ija orang baik hatinja, jang soeka menoeloeng pada siapa jang pantes die toeloengi, dan selamanja dengen ichlas dan teroes trang.

Maka si PASSEPARTOUT itoe saorang sedang besarnja, tetapi koewat kaia banteng. Roepanja baik dan mengambil hati, biarlah djoega ramboetnja item dan pandjang, selamanja trada litjin! Lagi, ija bermoeloet manis, dan bisa sekali membikin orang ketawa. Dari itoe banjak orang jang soeka padanja.

Tetapi adatnja si PASSEPARTOUT itoe apa berpatoet-kah dengan adatnja FILEAS FOGG? Itoe poen jang kita orang nanti melihat di blakang inie.

Pegimana soedah tertjeritera di atas tadi, sasoedahnja FILEAS FOGG. dan boedjangnja jang terlepas pergi kelocar, si PASSEPARTOUT tinggal sendiri dalem roemahnja.

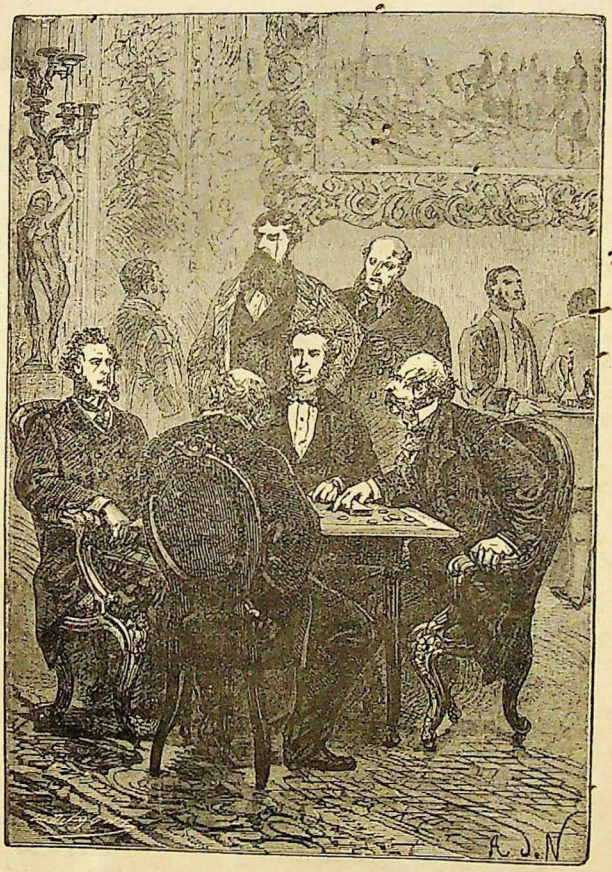
Bareng ilang bengongnja, maka lantas si PASSEPARTOUT pergi priksa pegimana kaadaänja di dalem roemah itoe dari loteng sampei ka bawah. Maka dari pendapetannja, segala di dalem roemah itoe langkap, tida satoe-poen koerang atawa lebih; semoewa tjoekoep dan bersih, dan ketara di piara dengen baik dan soenggoe-soenggoe.

Kamarnja jang tersedia djoega mendjadiken senenghatinja sebab langkap dengen serbanja, jang teratoer dengen pantes, dan satoe satoenja bekakas tetep tempatnja. Di dalem kamar itoe ada lontjeng jang djalanja berdjandji dengen lontjeng jang ada di dalem kamarnja toewannja, apa lagi tropong boewat bitjara dengan toewannja dari dalem kemar itoe.

Djoega di atas tempat membikin api boewat memanasken kamar itoe ada tergantoeng peratoeran atawa penjata pakerdjaännja, ja itoe dari poekoel delapan pagi, waktoe bangoennja FILEAS FOGG sampei poekoel doewa belas malem, waktoenja pergi tidoer. PASSEPARTOUT girang sekali meliat peratoeran



Passepartout.



Berkoempoel main kertoe.

toe dan lantas ija berdoedoek beladjar dari loear kepala apa jang terseboet di sitoe.

Dari kamarnja ija troes meriksa kamar kamar jang lain; di mana ija dateng samoa ketemoe bères, dan bersih, ketara jang terpiara dengan betoel.

Bagitoe di dalem kamar pakejannja FILEAS FOGG saroepa barang pakejan semoa ada nommernja atawa soeratnja, menjatiken temponja mistidi pakei.

Pendeknja, si PASSEPARTOUT begitoe seneng hatinja melihat roemah bères begitoe, sampei berlompat lompat dari girangnja, dengan berkata pada dirinja:

»Baroe sekarang ini lah saia dapet toewan jang baik dan gampang, dan sama siapa saia boleh bekerdja dengan seneng dan kabetoelan!"

III.

Maka tinggalkenlah si PASSEPARTOUT di dalem roemahnja bahroe itoe, dan melihatlah kita orang di mana adanja toewan FILEAS FOGG.

Pegimana soedah tertjeritera di atas inie, betoel pada poekoel setengah doewa belas pagi FILEAS FOGG soedah kaloewar dari roemahnja, aken pergi makan di dalem roemah pakoempoelan Reform-club.

Sadatengnja di roemah itoe ija lantas troes masoek di kamar makan, di mana soedah tersediaken makanannja pagi, betoel menoeroet maoenja dan biasanja.

Betoel tiga belas minuut sabelomnja poekoel satoe, FILEAS FOGG bangoen darie medjanja makan, masoek di kamar pembatjaän, di mana sa-orang boedjang bawak padanja soerat soerat kabar Ingris, jang saben hari ija biasa batja, ija itoe soerat kabar Times dan Dailij Telegraph. Bolehnja membatja inie soerat kabar doea sampei tempo makan soree. Maka sasoedahnja makan, betoel doewa poeloeh minuut sabelomnja poekoel anem, ija kombali masoek di kamar itoe membatja soerat kabarnja jang katiga ija itoe soerat kabar Morning Chronicle.

Lèt satengah djam lagi maka datenglah toewan toewan lain, jang biasa berkoempoel main kartoe dengen FILEAS FOGG, ia itoe bernama ANDREW STUART, JOHN SULLIVAN, SAMUEL FALLENTIN, THOMAS FLANAGAN dan GAUTHIER RALPH, semoa orang, amat kajanja dan jang di endahken pada saloeroeh tanah Inggris.

Maka lantas bertanja THOMAS FLANAGGAN pada GAUTHIER RALPH.

»Pegimanakah, RALPH, perkara kemalingan itoe."

»Oh, tentoe ilang oewang itoe" sahoetnja ANDREW STUART.

»Saja kira trada, sebab ka mana mana negri soedah di kirim mata mata policie, jang sampei pinter dan tjerdik, maksoesahlah sekali djalannja maling itoe, kaloe ija trada kepingin di tangkep; dari itoe saja kira itoe doewit nanti terdapet kombali." bersahoet lagi toewan RALPH.

»Djadi, djikaloe begitoe soedah karoewan roepanja maling itoe?"

»Sabetoelnja boekan maling."

»Boekan maling? orang, jang menjolong oewang kertas sampei tiga ratoes riboe roepiah banjaknja boekankah maling?"

»Soerat kabar Morning Chronicle kasih bertaoe. Jang ija saorang taoe adat dan baik sikepnja."

Jang bilang sahoetan inie FILEAS FOGG, sedeng ija kasih tabé pada temen temennja itoe.

Maka perkara jang di bitjarakennja, perkara bank Inggris kemalingan wang kertas, berharga tiga ratoes riboe roepiah banjaknja. Harganja itoe wang pada tanggal 29 boelan September, djadi tiga hari sabelomnja moelainja tjeritera inie, di ambil orang dari atas medjanja djoeroetoelis pertama darkantor bank itoe

Pada barang-siapa trada mengerti, pegimana siang siang hari saorang bisa njolong doewit begitoe banjak, sampei trada lantas kedapattan, barang-kali baik di katahoewi padanja, jang bank atawa kantor wang Inggris itoe terboeka boeat sekalian orang, djadi siapa soeka boleh masoek dan kaloewar kapan maoenja; trada saorangpoen nanti larang atawa priksa padanja. Dari sebab kepala bank itoe dan kepala negri djoega amat besar pertjajanja atas kabaikannja orang jang

masoek kaloewar ganti berganti di sitoe, maka segala roepa wang, atawa mas dan perak berbatang batang, jang harganja berlaksa laksa itoe semoeanja trada di kamarken atawa di lemariken, hanja di glétakken sadja, maka siapa kepingin taoe beratnja atawa harganja itoe mas atawa perak boleh ija ambil atawa pegang sabatang atawa doewa batang, tiada satoe poen jang nanti larang.

Hanja pada itoe hari, tanggal 29 September saorang soedah ambil dari medjanja kepala djoeroetoelisnja bank Inggris saboengkoes wang kertas berharga tiga ratoes riboe roepiah, tetapi, boekan seperti saben sabennja itoe wang trada di kombaliken lagi, djadi ketara di maling. Dari pepriksaännja inie perkara kamalingan soedah terdapet, jang pada waktoe ilangnja itoe wang dari medjanja kepala djoeroetoelis itoe, ada saorang bersikap baik dan berpakejan pantes kaloewar dari kantor itoe, trada karoewan perginja kamana: tetapi dari perbilangannja saksi saksi, roepanja itoe orang terdapet sampei trang.

Seperti soedah terbilang di atas tadi pada palaboewan palaboewan besar, seperti di Liverpool, Glasgow, Havre, Suez, Brindisi, New-York dan lain lain lagi soeda di kirim bebrapa mata mata, aken mendjaga, segala orang jang dateng pergi dengen kapal api atawa kreta asep.

Dari itoe banjak orang seperti GAUTHIER RALPH, tiada pertjaia jang itoe wang nanti troes ilang, dan malingnja nant tia'a katangkep Maka GAUTHIER RALPH itoe tiada hoewaslah atas kombalinja itoe wang dan katangkepnja maling itoe, sebab wang oepah, jang soedah terdjandji oleh printah negri sampe banjak aken membikin, mata mata itoe semoa radjin, pendjaganja, ija itoe soepaia bisa tangkep maling itoe, dan dapet itoe oepah.

Tiada begitoe poen ingettannja ANDREW STUART atas inie perkara Maka sampei waktoe main kartoe masih djoega ija membitjaraken inie perkara.

"Saia tetep atas kata saia tadi, jang maling itoe saorang pinter sekali dan tentoe nanti trada ketangkep," berkata lagi ANDREW STUART.

»Lah" sahoetnja RALPH, »tiada satoe negri, di mana ija bisa masoek dengen trada katangkep."

»Apa? Inilah bahroe sekarang saia denger?"

»Sabetoelnja, sebab di mana kah ija maoe atawa bisa semboeni?"

»Itoe saia trada taoe, tetapi dari sangka saia, doenia itoe sampei besar."

»Tempo doeloe, betoel." Sahoetnja FILEAS FOGG, sedeng ija membilang pada THOMAS FLANAGAN dengan menjarang kartoe padanja: „Toewan, misti motong kartoe inie."

Slamanja lagi main, semoa diam, tetapi begitoe habis. lantas ANDREW STUART moelai menanja lagi:

»Apa, Toewan FOGG? Tempo doeloe, betoel? Djadi doenia itoe sekarang soedah djadi lebih ketjil?

»Sabetoelnja", menjaoet GAUTHIER RALPH, »saia djoega kira, seperti toewan FOGG, jang boemie itoe sekarang lebih ketjil dari doeloe, sebab doeloe perdjalanan orang mengoelilingi doenia sedikitnja sepoeloeh kali lebih lama dari sekarang. Maka itoe dalem inie perkara djadi amat gampangnja mentjari maling itoe."

»Tetapi malingnja djoega djadi gampang larinja."

»Ajo, toewan STUART, toewan misti main doeloe," katanja FILEAS FOGG, sedang ija memaksa ANDREW STUART, aken berhenti berbantah.

»Betoel bisa, toewan RALPH," berkata lagi si ANDREW STUART, sasoedahnja main, »bisa sekali bitjara, aken menjataken jang boemi itoe sekarang soedah lebih ketjil dari doeloe! Maka sebab boleh di koelilingi dalem tiga boelan lamanja . . . . ."

»Delapan poeloeh hari" pembalesnja FILEAS FOGG. »Sabetoelnja, toewan toewan, berkata JOHN SULLIVAN;" sasoedahnja djalanan kareta asep dari Rothal sampei Allahabad habis terbikin, djalanan mengoelilingi boemi itoe, trada lebih dari delapan poeloeh hari lamanja, ija itoe seperti terseboet di dalem soerat kabar Morning Chronicle dari London sampei di Suez, dengen meliwatti goenoeng Cenis dan kotta Brindisi, ija itoe dengen kareta api dan kapal asep bersama ter-

bilang lamanja: . . . . . 7 hari;
dari Suez sampei di Bombaij dengan
kapal api. . . . . 13 »
dari Bombaij sampei di Calcutta dengan
kareta asep. . . . . 3 »
dari Calcutta, tanah Benggala, sampei di
Hongkong, negri Tjina, dengan kapalasep. . . . . 13 »
dari Hongkong sampei di Jokohama,
negri Djepang dengan kapal api. . . . . 6 »
dari Jokohama sampei di San Francisco,
negri Amerika, dengan kapal asep. . . . . 22 »
dari San Francisco sampei di New-York,
negri Amerika djoega, dengan kareta api. . . . 7 »
dari New-York sampei di kotta London,
dengan kapal asep dan kareta api . . . . . 9 »
djadi bersama-sama betoel 80 hari lamanja."

»Ja, betoel 80 hari!" sahoetnja ANDREW STUART," tetapi trada terhitoeng segala perhentian, jang boleh djadi dari angin, dari haloewan, dari tjelaka dengan kapal asep atawa kareta api, atawa lain-lain perkara lagi, jang boleh menjoekarken perdjalanan itoe."

»Tiada, toewan STUART," sahoetnja FILEAS FOGG, »samoa itoe terhitoeng."

»Djoega, kaloe oraug Hindoe atawa lain orang mengangkat besinja djalanan kareta api, soepaia itoe kareta trada bisa troes lagi; atawa kaloe dia orang merampok kareta itoe dan memboenoeh siapa jang dcedoek di dalemnja?"

»Itoe semoa terhitoeng" sahoetnja FILEAS FOGG lagi."

»Dalem pembitjaraän, toewan betoel katanja, tetapi kaloe .moesti di njataken itoe. . . . . "

»Betoel d:oega, toewan STUART, saboetnja FILEAS FOGG.

»Itoe, jang saia kepingin lihat."

»Gampang sekali, ajo berangkat bersama-sama."

»Banjak trima kasih! sahoetnja ANDREW STUART." »Tetapi saia maoe betarohan lima poeloeh riboe roepiah jang perdjalanan itoe trada boleh djadi dalem 80 hari lamanja."

»Oh, gampang sekali."

»Kaloe begitoe, tjobalah!"

»Mengoelilingi boemi dalem 80 hari lama-lamanja?"

»Ja."

»Saia sanggoep."

»Sekarang djoega, tetapi, toewan mengerti, jang toewan nanti bakal bajar ongkostnja saia poenja perdjalanan."

»Lo, itoe pakerdjaän orang gila!" sahoetnja ANDREW STUART.

»Ajo, main sadja, itoe lebih baik."

Maka brentilah lagi berbantahnja, tetapi belom habis main-'nja, maka ANDREW STUART lantas troes berkata:

»Lah, baiklah, sia bertarohan lima poeloeh riboe roepia."

»Djanganlah, STUART," »katanja FLANAGAN," ini perkara trada boleh di ambil soenggoe."

»Kaloe saia bilang, jang saia bertarohan itoe kata saia slamanja dengan soenggoe soenggoe."

»Baik, djadi!" sahoetnja FILEAS FOGG; maka dengan troes berkata pada temen-temennja lain, ija membilang:

»Die kantornja toewan BARING saia ada doewa ratoes lima poeloeh riboe roepiah, itoe wang saia kasih boewat timbangan-nja toewan toewan poenja tarohan."

»Apa? Doewa ratoes lima poeloeh riboe roepijah, toewan brani taroh? Boekan-kah toewan boleh kalah itoe wang oleh barang jang koendjoeng koendjoeng datengnja?"

»Oh, pertemoewan begitoe trada ada!"

»Baik, tetapi tempo 80 hari itoe, boekankah jang paling sedikit sekali?"

»Asal tepaké dengan betoel dan dengan hati hati itoe sampei."

»Ah, trada boleh djadi;—toewan maingila!"

»Dalem perkara begitoe besar seperti perkara bertarohan, sa-orang Inggris betoel trada bisa main gila."

Pegimana saia soedah bilang, saia maoe bertarohan sama siapa djoega, doewa ratoes lima poeloeh riboe roepiah, jang saia sanggoep berdjalan mengoelilingi doenia dalem 80 hari lama lamanja!"

»Djadi!" Sahoetnja STUART, FALENTIN, FLANAGAN dan RALPH sasoedahnja ija orang beremboegan bersama sama.

»Baik, nanti pada 15 menuut sabelomnja poekoel sambilan saia brangkat dengen kereta api jang berdjalan ka kotta Dover!"

»Djadi maoe brangkat inie malem djoega?"

»Inie malem djoega! Maka sekarang inie hari Rebo tanggal 2 October," sahoetnja Fileas Fogg sedang ija melihat soerat almanak," djadi pada hari saptoe, tanggal 21 December, malem poekoel tambilan koerang 15 menuut saia misti kombali dalem inie kamar djoega: kaloe trada saia kalah! Inie tanda tangan saia, soepaia toewan toewan semoa boleh trima itoe wang, kaloe saia kalah."

Maka soerat betarohan itoe lantas terbikin, dan di teeken oleh satoe satoenja jang toeroet bertarohan.

Slamanja inie perkara di bitjaraken, sampei djalinja, Fileas Fogg itoe tiada sekali poen bingoeng. Maka sasoedahnja ija taroh tanda tangannja di bawah soerat bertarohan itoe, ija troes main kartoe sampei poekoel toedjoeh liwat doewa poeloeh lima menuut.

IV.

Bareng ija berhenti main, Fileas Fogg soedah menang doewa ratoes lima poeloeh roepiah, jang ija bawa poelang karoemahnja. Maka 10 menuut sabelomnja poekoel delapan Fileas Fogg masoek di dalem roemahnja kombali.

Passepartout bingoeng melihat toewannja poelang itoe, sebab di dalem soerat peratoeran pakerdjaännja di roemah itoe ada tertoelis, jang Fileas Fogg adatnja poelang pada poekoel doewa belas malem.

Dari itoe bareng Fileas Fogg menanggil pelanja, ija trada menjaoet: sampei di panggil doewa kali bahroe ija dateng.

»Saia soedah manggil doewa kali" katanja Fileas Fogg.

»Betoel, toewan, tetapi sekarang inie belom poekoel doewa belas" sahoetnja Pasepartaut, sedang ija kasih lihat peratoeran pakerdjaännja.

»Baik, itoe saia taoe: dan dari itoe kau trada saia gégéri. Dalem sepoeloeh menuut lagi kita orang berdoewa bakal brangkat ka Dover dan Calais".



Saorang prempoean miskin dengen anaknja.

»Apa toewan, maoe pindah?"

»Trada, tetapi kita orang nanti berdjalan mengoelilingi boemi."

»Mengoelilingi boemi?"

»Ja, dalem 80 hâri lama-lamanja; djadi sekarang trada boleh menoenggoe lagi lebih dari moestinja."

Si Passepartout bareng mendenger inie, bengong, trada bisa berkata kata lagi. Sampei lama ija berdiri begitoe, maka lantas bertanja lagi.

»Tetapi peti-peti itoe pegimana toewan?"

»Trada soesah membawak peti; boengkoesan sadja sampei. Masoeken di sitoe doewa kemedja dan tiga pasang kaos boewat saia, dan sabegitoe djoega boewat angkau; apa jang koerang nanti kita orang beli di djalan. Bawak djoega saia poenja slimoet, dan paké sapatoemoe jang paling koewat. Ajo, lèkas!"

Passepartout maoe menjaoet, tetapi dari bengongnja ija trada bisa bilang apa-apa lagi. Maka lantas ija menjediaken boengkoesan itoe, dan dateng kombali pada toewannja, dengan berkata dalem hatinja: »Adakah, hal beginie? Begitoe saia kira soedah dapet pakerdjaän seneng, maka blom apa-apa sekarang lantas misti toeroet berdjalan mengoelilingi boemi!"

Fileas Fogg djoega soedah sedia dan menoenggoe datengnja si Passepartout boewat brangkat. Maka sadatengnja si Passepartout itoe, ija lantas bertanja:

»Kau itoe, apa trada loepa apa-apa?"

»Trada, toewan."

»Saia poenja selimoet?"

»Inie apa, toewan!"

»Baik, inie saia poenja kantong di bawa djoega, tetapi ati-ati, sebab di dalemnja ada doewit doewa ratoes lima poeloeh riboe roepiah."

»Koerang sedikit" si Passepartout, ..bareng mendenger itoe, dari kagetnja, ija djatohken inie kantong."

Trada antara lama lagi Fileas Fogg dengan boedjangnja, sasoedahnja mengoentji roemahnja, berdjalan naek kareta pergi ka kantornja kareta api, aken pergi ka kotta Dover.

Sasampeinja di depan gedong kantor itoe Fileas Fogg melihat

saorang prempoean miskin, dengan anaknja berdiri di deket pintoe kantor itoe, menoenggoe sedekahnja siapa jang kasihan padanja.

Maka FILEAS FOGG itoe lantas mengloearken dari kantong rompinja doewit, jang itoe soree djoega ija menang main, dan di kasihnja pada prempoewan itoe.

Si PASSEPARTOUT melihat perboewatannja toewannja itoe, maka girang hatinja, dan mendjadi lebih soeka ija dengan toewannja itoe.

Sasoedahnja membelie kartoe, boewat berdjalan dengan kareta api, FILEAS FOGG teroes masoek di kamar, di mana orang jang maoe berdjalan dengan kareta api semoa menoenggoe waktoenja barangkat.

Di sitoe ija ketemoe dengan temen temenja main kartoe-jang soedah bertarohan padanja, sasoedahnja kasih tabee pada, nja, ija berkata:

»Toewan toewan, saia inie maoe brangkat; maka di mana saia neik ka darat nanti saia poenja pas saia soeroeh neeken oleh wakil negri Inggris, soepaia kaloe saia kombali, toewan boleh melihat, jang betoel saia soedah berdjalan mengoelilingi boemi."

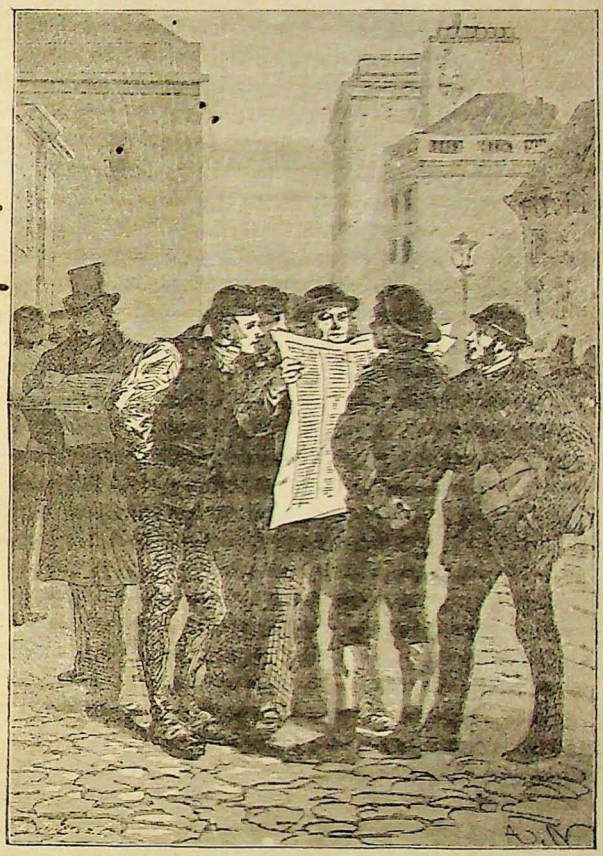
»Oh, toewan FOGG," sahoetnja GOUTHIER RALPH, „itoe sabetoelnja trada perloe, sebab kita orang sampei pertjaja pada toewan."

„Tetapi begitoe lebih baik, saia kira."

„Toewan itoe, tentoe nanti trada bakal loepa jang toewan misti kombali."

„Dalem 80 hari lamanja, pada hari Saptoe, tanggal 21 December, poekoel 9 malem, koerang seprapat djam. Sekarang saia kasi tabee pada toewan semoa, sampei katemoe lagi!"

Maka seprapat djam sabelomnja poekoel sambilan FILEAS FOGG dan PASSEPARTOUT moelai berdjalan mengoelilingi boemi. Kadoewanja berdoedoek di dalem satoe kareta, dan FILEAS FOGG lantas mentjari tempat di podjok dan bersenderan dengan diam, trada berkata kata, si PASSEPARTOUT djoega berdoedoek diam, trada bitjara dan kantong doewitnja di djepit, seperti orang takoet, doewitnja hilang.



Maka kaloearlah satoe soerat.

Belom lama ija berdjalan dengen kareta api itoe, maka si PASSEPARTOUT kaget mendjerit seperti orang di gigit oeler FILEAS FOGG bertanja:

„Kenapakah, angkau?"

„Dari goegoep saia . . . . . saia loepa . . . . "

„Loepa apakah?"

„Loepa matiken lampoe gas di kamar saia!"

„Ah! Itoe nanti bakal kaú bajar sendiri hargaoja!"

V.

Maka sasoedahnja FILEAS FOGG dengen boedjangnja brangkat di kota London itoe riboet orang bertarohan atas boleh atawa trada bolehnja, ija mengoelilingi boemi dalem 80 hari lamanja.

Ada jang membilang jang tentoe boleh djadi itoe perkara, tetapi lebih banjak lagi jang trada maoe pertjaia itoe. Dari segala soerat soerat tjoemah soerat kabar Daily Telegraph sadja jang pertjaia, jang FILEAS FOGG nanti dateng kombali pada tempo jang soedah di temtoeken itoe.

Maka dari banjaknja orang jang bertarohan atas inie perkara, ada orang jang sampei mentjari kaoentoengan dengan mendjoewal soerat-soerat bertarohan.

Tetapi trada lama lagi maka kaloearlah satoe soerat dari pakoempoelan orang jang tahoe ilmoe boemi, di mana di bitjaraken itoe perdjalanan mengoelilingi boemi dalem 80 hari lamanja, dan di njataken, jang perkara itoe trada boleh djadi. Dari itoe, soerat-soerat bertarohan itoe trada lakoe lagi, dan perlahan-lahan banjak orang jang doeloenja pertjaja, djadi trada pertjaia.

FILEAS FOGG, jang pada waktoe brangkatnja di hormatken orang banjak, lambat-lambat terkira orang gila, jang soedah bertarohan dengan trada mengetoeng boleh atawa trada bolehnja djadi.

Begitoe djoega masih ada orang jang pertjaia atasnja, tetapi bareng pada soewatoe soré, toedjoe hari sasoedahnja brangkat,

kaloewar soerat kawat jang terseboet di bawah inie, trada ada lagi jang pertjaia. Maka soerat kawat itoe begini boenjinja.

»Dari Suez ka London.

»Kapada toean ROWAN, kapala policie, di kantor Scotlandplace.

»Saia toeroet djalannja maling bank Inggris, FILEAS FOGG. Kirimlah soerat pangoewasa aken menangkep maling itoe ka Bombaij, negri Hindostan."

»FIX, mata-mata policie."

Pegimana adanja di kotta London, sasoedahnja termàloem soerat kawat itoe, gampang di kira. FILEAS FOGG dari orang jang di hormatken itoe lantas dari sangkanja orang banjak mendjadi maling betoel. Maka gambarnja di pandang dengan soenggoe soenggoe, dan dengan melihat soerat papriksaännja policie di London, terdapet jang roepanja FILEAS FOGG itoe betoel seperti roepanja maling bank Inggris, pegimana soedah terbilang oleh saksi saksi jang di priksa dalem inie perkara.

Dari kabar itoe djoega sekarang soedah mendjadi terang, pegimana saorang, jang di kira orang berboedi, bisa dan brani bertarohan sampei doewa ratoes lima poeloeh riboe roepiah banjaknja, ia itoe, aken mengiderri boemi dalem 80 hari lama lamanja. Boekankah dengen berdjalan mengoelilingi boemi itoe ija niat berdajäken policie Inggris ?

Sedang segala jang terseboet di atas tadi mendjadiken riboetnja orang banjak di dalem kotta London, di palaboewan Suez ada doea toewan menoenggoe datengnja kapal api Mongolia, kapalnja perserowan jang di namaken »Peninsular and oriental company" jang misti dateng pada hari itoe tanggal 9 October di pelaboewan Suez, sasoedahnja trima moeatan boeat negri Hindoestan itoe.

Dari doea toean toean itoe, satoenja consul dari tanah Inggris, jang memakilken negrinja di kotta Suez itoe, dan jang kadoewamata mata policie inggris, bernama FIX jang soedah di kirim oleh prentah kotta London ka kotta Suez itoe, aken mendjaga dan menangkep maling bank, jang terdjari, dengen di prentahi menoeroetti djalannja itoe maling, kaloe ija trada boleh atawa trada bisa menangkep padanja.



Fix itoe bolak balik katepi laoet.

Doewa hari sablonnja tanggal 9 hari boelan itoe Fix djoega soedah dapet satoe soerat tjina atawa soerat tanda moekanja maling jang di tjari itoe.

Kaloe terbilang lagie jang atas tangkepnja maling itoe soedah terdjandjie opah besar sekali. temtoe trada mendjadiken heram. jang mata mata itoe trada sabar lagi. menoenggoe datengnja kapal asep Mongoria dengen kapal mana maling itoe barang kali toeroet berdjalan sampei di sitoe.

Maka sabentar sabentar Fix itoe bolak balik katepi laoet aken meliat apa kapal api itoe dateng apa trada.

Soeda bebrapa kali ija menanja, maka sakombalinja ija bertanja lagi pada consul itoe:

»Pegimana, toewan consul, apa masih lama kiranja datengnja kapal api itoe?

»Trada lama lagi, toewan Fix, temtoe dateng. Pada pagi inie kapal api itoe soedah kalihatan di palaboean Port-Saïd; maka kapal api Mongolia itoe lekas djalannja; djadi toean trada soesah takoet, jang nanti ija trada dateng pada waktoenja, jang soedah di tentoeken."

»Apa kapal api itoe datengnja troes dari kotta Brindisi?"

»Saia, dari Brindisi, dari mana ija soedah brangkat pada hari saptoe, jang soedah. Tetapi saia trada mengerti pegimana toean maoe mentjari maling bank inggris di atas kapal api itoe tjoema dengen soerat tanda moeka jang toean soedah trima kemaren doeloe?"

»Oh, saia soedah biasa menangkep orang begitoe; djangan takoet, toean, kaloe betoel maling itoe ada di atas kapal api Mongolia tentoe nanti saia kenalken."

»Saia harep sekali boeat toean, jang ija betoel ada di atas kapal itoe. Pemalingan itoe sampe besar."

»Oh, amat bagoes dan besar! Tiga ratoes riboe roepia! Lah pamalingan bagitoe djarang sekali, toean!"

»Tetapi pigimana terseboet di dalem soerat tanda moeka itoe, maling itoe boekan orang sembarangan sebab roepanja bersikep baik, dan ija orang beradat aloes dan berboedi."

»Maling besar itoe, toean, samoanja saperti orang baik roe-



Orang jang toeroen kadarat.

panja dan tinkah lakoenja. Boekan kah orang jang beroepa bangsat itoe soesah mendjalanni pakerdjaän begitoe? memang orang jang bersikep baik dan alœs itoe, jang trada boleh di pertjaja!"

Sedang toean-toean doea itoe membitjaraken roepanja maling itoe perlahan-lahan tempat datengnja kapalapi penoeh orang jang menoenggoe.

Fix itoe dengen berdjalan bersama sama consul dan memriksa roepanja segala orang jang berkoempoel di sitoe, berkata lagi pada consul:

»Kòk, lama sekali blom dateng kapal itoe!"

»Tentoe soedah trada djaoeh lagi."

»Brapa lamanja bakalnja tinggal di plaboean inie?"

»Ampat djam, boeat moeatareng batoe, soepaja bisa berdjalan troes ka Adén."

»Dari sini inie kapal api apa bakal berdjalan troes ka Bombay?"

»Saja, troes ka Bombay, sasoedahnja moeat areng batoe lagi di Aden."

»Kaloe bagitoe, maling itoe kalo betoel ija toeroet dengen kapal api inie, tentoe toeroen di sinie, boeat troes berdjalan di darat, sampei tempatnja orang wlanda, atawa lain bangsa, sebab di dalem tanah atawa pegangan inggris ija trada boleh tinggal lagi."

»Kaloe ija bodo, betoel: sebab maling itoe lebih gampang semboeninja di dalem kotta London, dari di lain tempat atawa di tanahnja bangsa lain."

Sasoedahnja berkata bagitoe, sampei mendjadiken kagetnja si Fix, consul itoe balik kombali ka kantornja, jang trada djaoeh dari sitoe. Maka Fix itoe lebih lama lebih koerang sabarnja, tetapi trada lama lagi, maka datenglah kapal api Mongolia itoe.

Fix lantas memandangi dan memriksa samoea orang jang toeroen ka darat. Maka trada antara lama ada saorang dateng padanja menanja di mana kantornja toean consul inggris. dengen kasih lihat padanja doea soerat pas djalan. Maka Fix itoe membatja itoe soerat, dan dengen kaget ija melihat, jang

satoenja, soerat pasnja saorang bernama FILEAS FOGG, menjataken tanda moeka betoel seperti terseboet dalem soerat tanda moeka, jang soedah katrima oleh FIX itoe.

»Inie boekan toean poenja soeratpas," katanja FIX pada jang menanja.

»Betoel, itoe soeratnja saia poenja toean."

»Di mana adanja toewan itoe?"

»Di atas kapal api."

»Inie soerat tentoe trada bakaldi teeken oleh consul, kaloe orangnja trada dateng sendiri."

»Kaloe bagitoe, nanti saia bilang pada toewan saia, tetapie di mana kantornja?"

»Itoe apa di oedjoeng djalanan itoe," sahoetnja FIX sedang ija menoendjoeken saroemah besar, njang ada kira kira doea ratoes tindak djaoehnja dari tempatnja berdiri.

Sasoedahnja itoe, orang jang bertanja tadi kombali ka kapal api, sedang FIX djoega lantas pergi ka kantornja consul.

Sasampeinja di sitoe ija lantas tjerita pada consul itoe apa jang soedah terseboet di atas.

»Baik, toewan FIX saia djoega kepingin meliat maling itoe; tetapi saia kira iang ija nanti trada dateng, sebab boeat apa kah ija minta teeken soeratnja, kaloe ija betoel maling?"

»Kaloe betoel maling tentoe ija dateng minta toean poenja tanda tangan; tetapi saia harep toean nanti trada maoe neeken itoe soerat."

«Kenapakah? kaloe soeratnja betoel saia misti neeken."

»Soeratnja tentoe betoel; dan kaloe toean neeken itoe soerat, nanti saia sendiri misti menahan atawa megang itoe orang di sini, sampei saia dapet soerat koewasa boeat menangkep maling itoe. Sekarang djoega saia mengirim soerat kawat kapada polici di kotta London."

Betoel FIX maoe kaloear, maka datenglah FILEAS FOGG dengen boedjangnja; djadi si FIX menoenggoe sabentar lagi, aken mendenger dan melihat pegimana djadinja perkara soèrat soerat pas itoe, dan memandang FILEAS FOGG, jang di kira-kira maling.

Consul itoe trima soerat soerat pas jang FILEAS FOGG kasih padanja dengen meminta soepaja ija neeken itoe doea soerat dan sasoedahnja mriksa, lantas menanja pada FILEAS FOGG:

»Apa toean, toean FILEAS FOGG?"

»Saia, toean."

»Dan orang inie toean poenja boedjang?"

»Saia toean; ija orang fransman, bernama PASSEPARTOUT."

»Toean dateng dari London?"

»Saia."

»Dan niat pergi ka mana?"

»Ka Bombay."

»Baik; tetapi barangkali toean trada taoe, jang perkara toean poenja pas trada perloe di teeken?"

»Itoe saia taoe, tetapi dengen toean poenja tanda tangan, saia kepingin menjataken jang saia soeda liwat di sinie."

»Pegimana toean poenja soeka." sahoetnja consul itoe, sedang ija menaroh tanda tangannja dan tjapnja di bawah soerat doea itoe.

Sasoedahnja membajar FILEAS FOGG lantas troes kombali ka kapalnja sedang PASSEPARTOUT berdjalan ka pasar Suez.

FIX jang masih berdoedoek di kamarnja consul itoe berkata padanja:

»Pegimana sekarang, toean, betoel, apa boekan maling, orang itoe?"

»Saia kira boekan, sebab ija orang terlaloe aloes adatnja."

»Baik; tetapi roepanja boekankah sama dengen roepanja jang terseboet di soerat tanda moeka, jang saia baroe trima inie?"

»Betoel; tetapi soerat itoe barang kali trada betoel."

»Lah, nanti saia tanjak pada orangnja. Orang fransman itoe soeka ngomong, dan tentoe ija nanti tjerita apa-apa dari toeannja."

Sasoedahnja begitoe ija kaloear pergi ka kantor kawat di mana ija menoelis soerat kawat jang soedah terseboet di atas inie; dan dari sitoe ija troes pergi kapasar, mentjari si PASSEPARTOUT.

Maka FILEAS FOGG itoe barang sampei di kapal api Mongolia

lantas mengambil boekoenja tjatettan, aken menoelis dan mengitoeng lamanja berdjalan dari London sampei di Suez, ja itoe saperti di bawah inie:

»Pada hari Rebo, tanggal 2 October, malem poekoel 9 koerang 15 menuut brangkat dari London.

» hari Kemis pagi poekoel 7 liwat 20 menuut sampei di kotta Paris, dan brangkat lagi dari sana pada poekoel 8 liwat 40 menuut.

» hari Djoemahat, tanggal 4, soeda sampei di kotta Turin dengen melijatti goenoeng Cenis! pagi poekoel 6 liwat 25 menuut dan troes brangkat lagi pada poekoel 7 liwat 20 menuut.

» hari Septoe soree poekoel 4 sampei di kotta Brindisi, dan troes brangkat lagi dari palaboean itoe poekoel 5 soré.

Pada hari Rebo tanggal 9 October pagi poekoel 11 sampei di pelaboean Suez.

Djadi semoea 156½ djam atawa 6½ hari lamanja, dan dalem itoengan temponja berdjalan mengoelilingi doenia itoe, sampei di Suez ja trada kakoerangan trada kalebihan djam atawa hari.

VI.

Trada antara lama FIX ketemoe dengen PASSEPARTOUT, jang lagi berdjalan bolak-balik di pasar itoe.

»Ah, sobat," katanja FIX, »apa sobat poenja pas soedah di teeken?"

»O, soedah! Banjak trima kasih, toean!"

»Sekarang sobat berdjalan-djalan, melihat kotta inie?"

»Saia, tetapi saia masih bingoeng dari goegoepnja brangkat dari kotta London, sampei saia trada pertjaja, jang sekarang inie saia ada die Suez."

»Sasoenggoehnja sobat ada di Suez."

»Di tanah Mesir?"

»Di tanah Mesir."



Inie poesaka dari boejoet saia.

»Djadi di benoea Afrika?"

»Saia."

»Di benoea Afrika! Doeloenja saia kira, jang saia bakal tinggal di kotta Parijs, di negri Fransman, maka sekarang inie, kòk ada di Suez!"

»Djadi sobat itoe berdjalen goepoeh-goepoehan?"

»Boekan saia, tetapi saia poenja toean. Tetapi sekarang inie saia misti beli kaos dan kamedja, sebab lagi brangkat kita orang trada bawa peti dengen pakean, tjoema bawa saboengkoesan sadja."

»Oh, itoe gampang, nanti sobat saia bàwà di dalem toko di mana sobat boleh membeli apa sobat soeka."

»Banjak tarima kasih, toean! baik sekali! Tetapi djangan terlaloe lama kaloe soeka, sebab saia misti lekas dateng kombali di kapal api."

»Oh, djangan takoet, sobat masih banjak tempo, sebab sekarang inie bahroe poekoel doea belas!"

»Poekoel doea belas? Trada boleh djadi, toean! sekarang baroe poekoel sembilan liwat 52 menuut!" sahoetnja PASSEPARTOUT, sedang ija mengloearken erlodjinja jang amat besar itoe.

»Kaloe begitoe sobat poenja erlodji keblakangan djalannja."

»Apa, saia poenja erlodji keblakangan? trada boleh djadi toean; inie poesaka dari boejoet saia, trada keblakangan 5 mennut dalem satoe taoen. Trada boleh djadi, toean!"

»Oh, sekarang saia mengerti! sobat poenja erlodji menoendjoekken djamja kotta London; maka di sini djamnja lain, sebab mata hari kalihatan ampir 2 djam lebih doeloe dari di kotta Londen, ija itoe dari sebab Suez inie adanja lebih mengetan. Baik, di mana dateng, sobat poeter lagi sobat poenja erlodji."

»Moeter erlodji saia? oh trada!"

»Kaloe trada, sobat poenja erlodji trada boleh sama djalannja sama djalannja mata hari!"

»Tjelakalah mata hari kaloe begitoe," sahoetnja PASSEPARTOUT sedang ija masoekken lagi erlodjinja di dalem kantong rompinja.

Trada lama maka FIX moelai lagi bertanja.

»Kaloe begitoe soedah brangkat dari London dengen goepoeh-goepoehan?"

»Sasoenggoehnja. Pada malem rebo jang soeda toean saia poelang karoemahnja pada poekoel delapan malem, sampei mendjadiken heram saia sebab biasanja poelang dari pakoempoelan Reformclub pada poekoel doea belas malem.

Maka pada poekoel sembilan malem itoe kita orang soedah moelai berdjalan."

»Maoe pergi kamanakah sobat poenja toean itoe?"

»Slamanja troes berdjalan sadja, mengoelilingi boemi."

»Mengoelilingi boemi?"

»Saia; lama-lamanja misti berdjalan 80 hari sebab pegimana kata-nja toean saia, ija soedah bertarohan, sanggoep mengoelilingi boemi dalem 80 hari lama-lamanja, tetapi dari sangka saia barang kali ada perkera lain jang mendjadi sebabnja perdjalanan dengen goepoeh-goepoehan inie."

»Kôk aneh sekali sobat poenja toean?"

»Ja betoel."

»Apa kaia, toean itoe?"

»Oh, tentoe, sebab bocat, berdjalan inie ija membawa wang kertas saboengkoes, samoea kertas baroe. Slamanja ada di djalan ija djoega trada kikir maka ija soeda mendjandji opah besar sekali pada machinistnja kapal api Mongolia kaloe kapal itoe dateng lebih doeloe di Bombay dari waktoenja, jang soedah di tentoeken."

»Apa sobat, soedah lama menoeroet toewan itoe?"

»Blom, tjoema dari paginja hari brangkatnja dari London itoe saia djadi boedjangnja."

Bareng mendenger ini si Fix itoe terkedjoet hatinja, sebab menoeroet tjeritanja Passepartout itoe, ija menemtoeken Fileas Fogg itoe maling jang di tjari. Maka si Passepartout dengen berdjalan troes menanja padanja:

»Apa kotta Bombay itoe masih djaoeh?"

»Ada kira-kira perdjalanan 10 hari djaoehnja."

»Di tanah apakah adanja?"

»Di tanah Hindostan."

»Djadi di benoea Asia?"

»Saia."

»Lailah! Tetapi itoe trada mendjadi apa, asal lampoe saia sadja djangan troes tebakar."

»Lampoe, apa?"

»Lampoe gas di kamar, saia jang pada waktoe brangkat saia soeda loepa matiken dan kabe poelang kombali nanti saia kena membajar harganja gas jang terpasang itoe. Maka harganja itoe lebih dari saia poenja blandja."

Fix soeda trada mendengeri lagi apa bilangnja Passepartout; maka sasoedahnja bawa Passepartout di toko pakejan ija lantas pergi kombali ka kantornja consul, di mana ija tjeritaken segala jang soedah terbilang padanja oleh si Passepartout. Sasoedahnja itoe Fix troes berkata:

»Toean, sekarang saia trada hoewas lagi ternjata Fileas Fogg itoe maling jang di tjari. Ija menjeboetken dirinja orang aneh jang soedah bertarohan, sanggoep mengoelilingi boemi dalem 80 hari lama-lamanja!"

»Kaloe begitoe, betoel pinter ija, sebab nanti kombalinja di London, sasoedahnja berdajaken policie sa-antero doenia, tentoe trada terkira jang ija malingnja. Tetapi apa toean soedah priksa betoel?"

»Oh, trada salah saia poenja papriksaän!"

»Sekarang toean maoe bikin apa?"

»Saia maoe menoeroet pergi ka Bombaij dengen kapal Mongolia, di mana saia menoenggoe datengnja soerat koeasa dari London, boeat menangkep maling inie."

Sasoedahnja berkata Fix kaloear, troes pergi naek di kapal api Mongolia boeat menoeroet pergi ka Bombay.

VII.

Trada antara lama lagi kapal api Mongolia itoe troes brangkat ka Aden, boeat moeat areng batoe lagi, aken berdjalan troes ka Bombay.

Maka dari jang menoeroet dengen kapal api itoe adalah njak, jang kaja dan di endahken orang. Djoega kapalnja ke-

tara poenjanja orang, jang sampe berharta, sebab makanan atawa minoeman trada koerang, dan boedjang-boedjangnja samprei banjaknja, boeat bisa mendjaga toean-toean dan njonjah-njonjah jang ada die atas kapal api itoe. Kaloe kabetoelan lahoetan diam dan kapal api trada terlaloe tergojang atawa terbanting oleh ombak semoea jang ada di atasnja bergirang-girangan dan berramei-ramejan.

Maka FILEAS FOGG itoe slamanja tinggal di dalem kapal trada taoe naek ka atas, saperti orang trada ferdoeli dengen saborang jang ada di loear itoe.

Begitoe djoega ija trada berdoedoek dijem, sebab di atas kapal api itoe ija soedah mendapet doea temen main kartoe, ja-itoe satoe toean pendita bernama SMITH dan satoe djendral Inggris jang misti pergi ka Benares.

Dari si PASSEPARTOUT boleh terbilang jang ija saperti toeannja trada taoe maboek laoet, dan antero hari berdjalan kasana-sini dengen mriksa apa jang haroes di lihat, dan bitjara sama siapa jang soeka mendengerken bitjaranja.

Maka pada paginja harie jang kadoewa ija katemoe di atas kapal api itoe dengen FIX, dan lantas berkata.

»Saia kira, toean saia kenal, sebab toean soedah menoeloeng pada saia, lagi ada di Suez."

»Sabetoelnja; sekarang sobat saia kenal lagi: sobat boedjangnja itoe toean FOGG, boekan?"

»Saja."

»Nama saia: FIX."

»Saja girang sekali, jang bisa katemoe lagi dengen toean FIX. Pergi kamanakah toean inie?"

»Oh, saia djoega toeroet pergi ka Bombay."

»Baik sekali. Apa toean soedah taoe pergi ka sana?"

»Soedah bebrapa kali, saia inie soeroehanja atawa wakilnja persérowan orang jang mempoenjai kapal ini, dan jang di namaken Peninsular Company."

»Kaloe bagitoe, djadi toean taoe pegimana ka adaännja di negri Hindostan itoe?"

»Tentoe."

»Apa kah, jang boleh di lihat?"

»Mesdjid mesdjid, roemah roemah besar dan tinggi, orang fakir, brahala, matjan, oeler, ronggeng. . . . . pendeknja, segala opa sobat soeka lihat. Saia harep djoega jang sobat nanti boleh tinggal sampei lama di sitoe, soepaia bisa mriksa segala jang èndah, dan haroes di lihat orang."

»Saja narep djoega bagitoe: sebab saia trada bisa mengerti, pegimana toean saia boleh berdjalan mengoelilingi doenia, saperti orang berlompat lompattan dari kapal asep ka kareta api dan dari kareta api ka kapal asap lagi, ia itoe tjoema dari sebab ija soedah menjanggoepi berdjalan mengoeliling doenia dalem 80 hari lama lamanja. Saja kira djoega jang kita orang nanti bakal berhenti di Bombay."

»Apa toean Fogg baik, trada koerang satoe apa?"

»Oh, waras sekali saperti saia ini."

»Tetapi saia blom taoe katemoe dengen sobat poenja toean."

»Oh, sebab ija slamanja ada di bawah, dan trada taoe naek ka atas."

»Saja kira djalannja sobat poenja toean itoe dari sebab tadbir parentah."

»Sasoenggoehnja, itoe saia trada taoe dan lagi saia djoega trada ferdoeli."

Dari inie hari si Passepartout saben hari katemoe dengen Fix dan ketara jang Fix itoe pentjarinja trada lain dari bersobattan dengen soenggoe soenggoe sama Passepartout.

Pada tanggal 13 boelan October itoe kapalapi Mongolia liwat kotta Mokka jang dari atasnja kapal kalihattan saperti kotta roesak, di tengah tengahnja mana ada taneman pehoen chorma. Malemnja harie itoe kapal api Mongolia kaloewar dari salat Bab-elmandeb dan pada paginja tanggal 14 hari boelan itoe ija sampei di Aden.

Maka temponja sampei di sitoe soedah di tentoeken pada tanggal 15 hari boelan itoe, djadi kapal itoe datengnja 1 hari lebih dhoeloe dari mistinja.

Di sitoe Fileas Fogg dengen Passepartout toeroen ka darat, di toeroetti mata-mata Fix. Sedeng Fogg pergi ka



Ija sampei di Aden.

kantor negri aken neekenken soerat djalannja. dan lantas kombalie ka kapal api. PASSEPARTOUT berdjalan-djalan di dalem kotta Aden. menonton apa. jang patoet di katahoewinja.

»Bagoes. bagoes." katanja dalem hatinja. »saia sekarang mengerti. jang ada banjak baiknja djikaloe orang berdjalan koeliling itoe."

Maka di kotta Aden itoe ija melihat bebrapa barang jang endah. dan bebrapa bangsa. jang slamanja ija bloemtaoe katemoe.

Kira-kira poekoel anem soré ija kombali di kapal api dan trada antara lama troes brangkat ka Bombay. Maka lahoetan Benggala itoe dijem. trada tergojang djadi djalannja kapal api. jang katoeloengan dengen angin dari kidoel koelon sampei lekasnja.

Pada hari minggoe. tanggal 20 october tepi tanah Benggala kalihatan dan trada antara lama pada itoe hari djoega. kapal Mongolia berlaboeh di palaboehan kotta Bombay. Maka mistinja dateng di sitoe sabetoelnja pada tanggal 22 October. djadi pada itoe hari FILEAS FOGG boleh menoelis dalem boekoenja tjatettan jang ija oentoeng doewa hari.

VIII.

Satoeroennja dari kapal api. sasoedalnja membri salam pada temen-temennja main kartoe di kapal. FILEAS FOGG lantas pergi ka-kantor negri aken neekenken pasnja dan dari sitoe troes ka-kantor kareta api. di mana ija nijat makan sedikit. sedeng si PASSEPARTOUT di soeroe membeliken barang. jang perloe maoe di pakee di djalan.

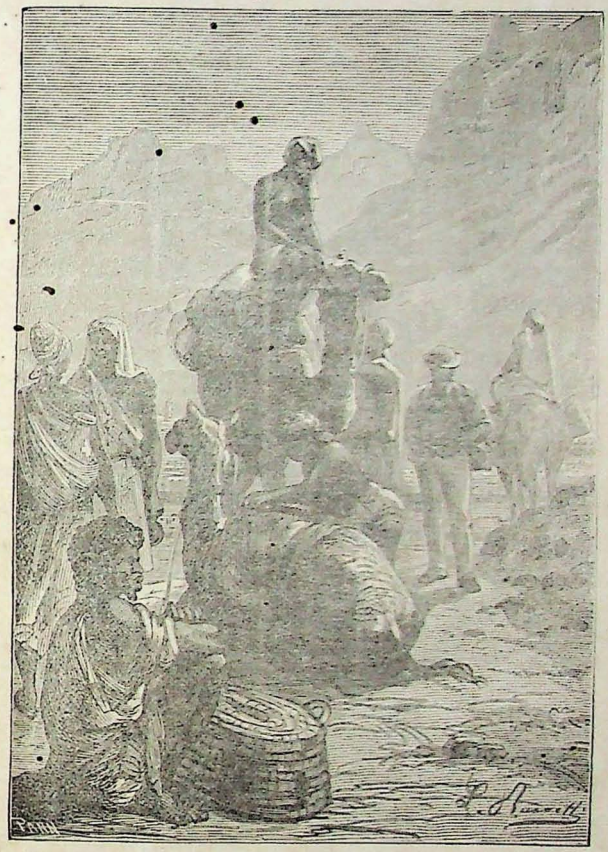
FOGG lantas berdoedoek makan. tetapi darimakanan. jang tersedijaken ada saroepa daging. jang di seboetken daging terwéloé. tetapi rasanja lain. maka itoe FOGG berkata pada jang mégang roemah makan itoe:

»Apa inie terweloe?"

»Saia. toean!"

»Apa trada mengéong ngéong lagi di potong."

»Oh. toean. terweloe. masakah mengéong ngéong." sahoe brani soempah. . . ."



Ija melihat bebrapa barang jang endah dan bebrapa bangsa.

»Djangan gampang dengen soempahmoe. Enget sadja, jang doeloe, lagi kotjing itoe termasoek binatang jang di endahken, itoe djaman baik."

»Boewat kotjing tocan?"

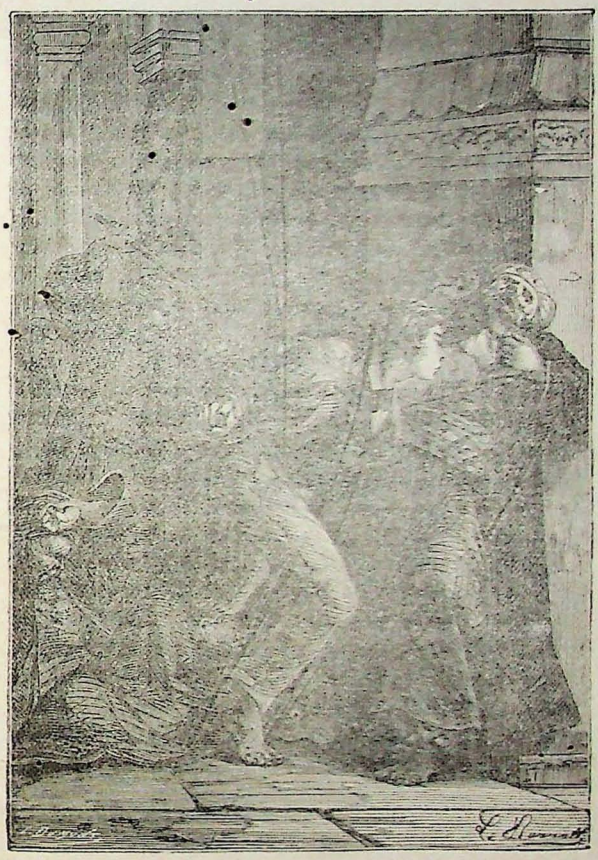
»Djoega boewat orang-orang jang berdjalan!"

Sasoedahnja berbantah itoe, Fogg lantas troes makan, dengen menoenggoe kombalinja si Passepartout, jang soedah ija prentahi, soepaija djangan lama perginja, sebab kareta api brangkatnja pada poekoel delapan malem.

Sedeng Fogg menoenggoe di kareta api, matamata Fix poen tiada berdijem. Sadatengnja die kotta Bombay, ija lantas troes menghadep di kantor poelisie, menanja apa blom ada soerat kwasa padanja, tetapi itoe soerat blom katrima, djadi amat mendjadiken sedih hatinja.

Apa bila si Passepartout, dengen berdjalan mentjari pesennannja tocannja, ija trada mengengetken jang dalem tanah Benggala itoe perkara langgaran igamanja orang hindoe brat hoekoemannja, barang kali djoega ija trada taoe satoe apa dari larangan itoe. Maka itoe malem kabetoelan orang Parsi memoeliaken harinja raja dengen roepa roepa perarakkan, dan tontonan jang endah, djadi amat heramnja si Passepartout, boleh di bilang, ampir koerang matanja aken menonton samoea itoe.

Sasoedahnja melihat perarakkan itoe Passepartout berdjalan ka kantor kareta api, tetapi, dari tjilakanja, ija meliwat saroepa mesdjid, jang di namaken mesdjid Malabarhill dan terlaloe endah roepanja. Dari kapenginnja taoe pegimana roepanja di dalem djoega dan dengen trada menjana, jang perbocatan begitoe roepa itoe brat hoekoemannja, ija lantas masoek di sitoe, tetapi ija baroe taroh kaki di dalem pintoe, lantas di toebroek dan di poekoel oleh imam jang mendjaga mesdjid tadi, sampei djatoeh. Tetapi Passepartout memang tjepet, lantas berlontjat, bangoen dan membales moekoel sedang ija kloear dan sabentaran sadja imam imam jang menjerang padanja tersiar, gendétan kena tangannja Passepartout.



Dan membales moekoel.

Kira kira lima menuut sablomnja poekoel delapan PASSEPARTOUT mĕnggèh mĕnggèh dateng di kantor kareta api dengen terlandjang kaki, trada membawa satoe apa, sebab semoea: sapatoenja atawa barang barang jang die blinja soedah djatoeh dan ilang dalem pembeklainja.

Sasoedahnja naek di kareta api ija menjeritaken kaädaännja samoea pada FILEAS FOGG, jang mendengerken padanja sampei habis tjeritanja dan tjoema berkata:

»Saja harep, jang di blakang kali kaù nanti lebih hati hati?"

Maka jang mendengerken tjeritanja PASSEPARTOUT itoe boekan FOGG sadja, hanja mata mata FIX djoega ada di sitoe tetapi trada kalihatan. Bareng soedah mendengerken itoe samoea, ija lantas toeroen kombali dari kareta api, jang soedah maoe brangkat, dengen berkata:

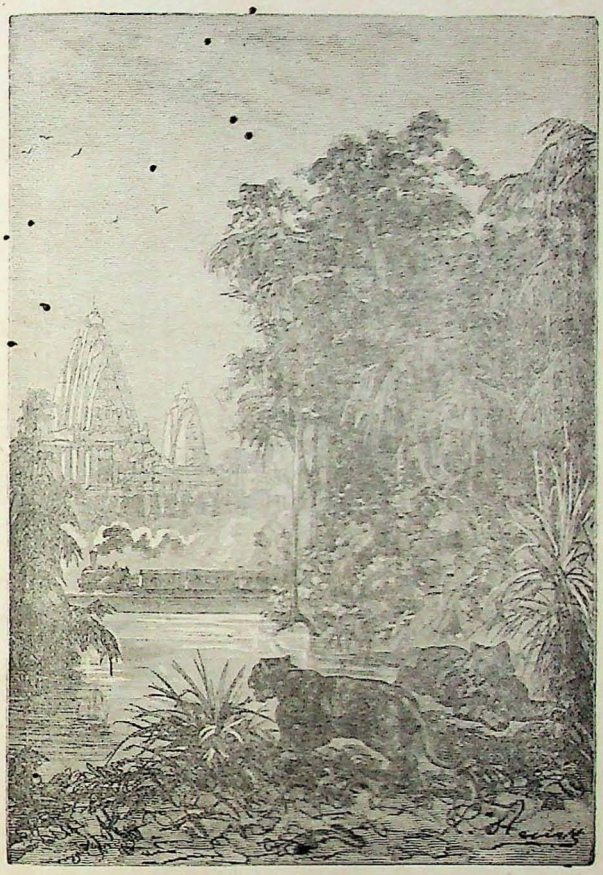
»Ah, sekarang inie saja boleh menahan pada inie orang. Pelanggaran perkara igama di tanah Benggala itoe trada gampang!"

Trada antara lama kreta api brangkat, selang FIX tinggal di Bombay.

PASSEPARTOUT berdoedoek bersama-sama FOGG dalem satoe kreta, Salainnja dari kadoewanja ada toean FRANCIS CROMARTY, jang soedah bertemen main kartoe dengen FOGG di kapal api, dan sekarang berdjalan ka kotta Benares.

FRANCIS CROMARTY itoe dari ketjil moela memang ada di tanah Benggala dan temasoek officier jang di endahken sebab dalem paprangan sepahi, jang berdiri, trada mahoe menoeroet prentah Inggris, ija soedah menjataken sa-orang brani dan mengerti. Selamanja ija berkoempoel dengen FOGG ija soedah melihat jang kelakoewan adatnja lain sekali dari adatnja orang-orang banjak. Dari itoe ija trada heram, jang FOGG trada menanja apa-apa, saperti orang trada ferdoelie di mana adanja, asal ija berdjalan sadja, sebab padanja FILEAS FOGG djoega soedah tjerita jang ija mengoelilingi boemi.

Soedah satoe djam kira-kiranja kreta api berdjalan dan masoek di pegoenoengan jang di namaken Goenoeng Ghates.



Kareta api berdjalan dan masoek di pagoenoengan.

Francis Cromarty berkata:

»Di sini, toean Fogg, djikaloe toean berdjalan ampat lima tahoen lebih doeloe, tentoe toean trada bisa troes!"

»Kenapa toean?"

»Sebab pada itoe waktoe djalan spoor blom djadi dan kreta apinja brenti di sini."

»Itoe trada djadi apa, dan tentoe trada mendjadi palangan boewat saia poenja djalan."

»Begitoe djoega dari perboewattannja toean poenja orang toean boleh dapet soesah."

»Saia trada mengerti soesah apa, djikaloe ija salah dan di hoekoem, ija boleh tinggal mendjalani hoekoemannja dan di blakang ija boleh poelang sendiri. Saia, jang djadi toeannja tentoe trada soesah bermanti padanja."

Sasoedahnja berkata inie kadoewanja lantas dijem lagi, sedang Passepartout enak-enak tidoer di bangkoenja dengen trada menjana jang ija di bitjaraken.

Begitoe djalannja troes doewa hari doewa malem, sampei pada paginja hari jang katiga kira poekoel 8 kreta api brenti di tengah-tengahnja saoetan pohoon asem kira-kira 10 pal djaoehnja dari kotta Rothal dan samoea jang berdoedoek di kreta api itoe di soeroeh kaloear.

Fileas Fogg memandang pada Francis Cromarty, jang sendiri djoega roepanja trada mengerti, apa sebabnja ija misti kaloear dari kareta api tadi. Passepartout lantas berlompat kaloear tetapi trada lama ija dateng kombali dengen berkata:

»Toean, trada ada djalannja kareta api lagi!"

»Apa?" sahoetnja Francis Cromarty.

»Djalannja kareta api brenti di sini, trada troes!"

Fileas Fogg dan Francis Cromarty lantas toeroen dari karetanja, sedang Francis Cromarty menanja pada conducteurnja:

»Apa kita orang misti brenti di sini?"

»Saia, djalannja kareta api blom djadi."

»Pegimana? Blom djadi?"

»Blom, masih ada kira kira 40 paal ka Allahabad, dari nanadjalannja moelai lagi."

»Tetapi soerat-soerat kabar samoea soedah mengabarken, jang inie djalan soedah djadi!"

Apa saia misti bilang, "generaal! soerat-soerat kabar itoe semoea salah kabarnja!"

»Kenapa kau djoeal kartoe dari Bombay sampei di Calcutta, kalou begitoe?"

»Betoel, tetapi samoea jang naik kareta api inie, soedah taoe, jang dari Kholhij diaorang misti mentjari akal sendirie boeat bisa berdjalan troes ka Allahabad!"

FRANCIS CROMARTY amat marahnja, dan PASSEPARTOUT kepengin njekék conducteur itoe jang sabetoelnja, trada salah satoe apa, sedang ija trada brani melihat pada FOGG.

Maka FOGG itoe tiada sekalipoen bingoeng.

»Toean FRANCIS, kaloe soeka, baik kita orang mentjari naikken lain boeat berdjalan troes."

»Toean FOGG, inie hal saia kira boleh mendjadiken soesah."

»Trada, toean, memang saia soedah kira, jang sa-wektoe bakal ada palangan apa-apa di saia poenja djalan."

»Pegimana? Apa toean taoe, jang . . . ?"

»Trada, toean, tetapi memang saia soedah menentoeken, baka ada palangan apa-apa. Begitoe djoega, saia trada takoet, sebab dalem perdjalanan inie saia masih ada tempo.

Brangkatnja kapal api dari Calcutta ka Hongkong pada tanggal 25 ini, soree, dan sekarang baroe tanggal 22, djadi masih sampei tempo boeat dateng di Calcutta sablonnja itoe kapal api brangkat."

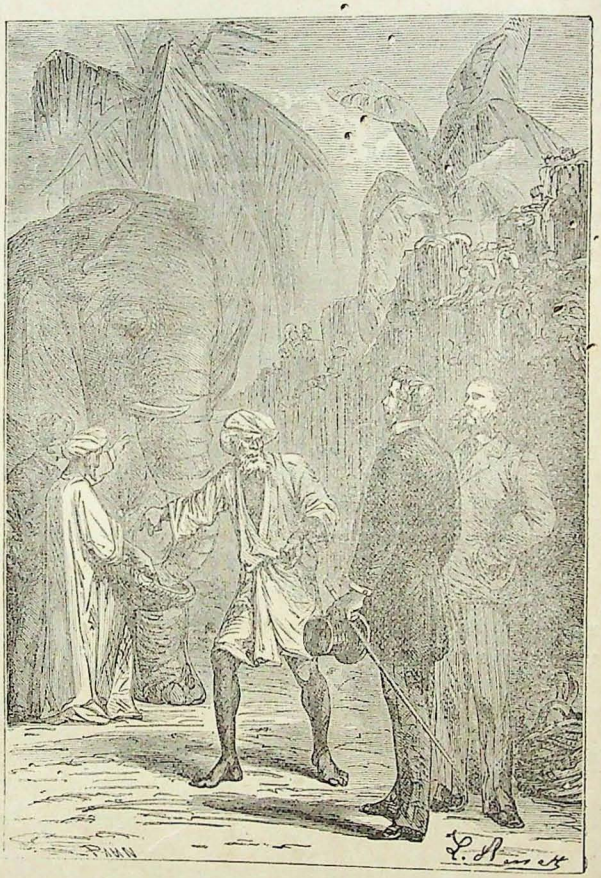
Atas penjaoetan inie FRANCIS CROMARTY trada bisa berkata apa-apa, dan kantas kadoeanja berdjalan, mentjari naikkan tetapi, dari sebab lain orang, jang taoe, jang kreta api itoe brenti di sitoe, soedah mendoeloeken padanja, djadi sasoedahnja mentjari sampe lama, FOGG dan FRANCIS CROMARTY trada mendapet satoe apa.

»Saia maoe troes berdjalan kaki sadja," katanja FOGG.

Pada wektoe itoe PASSEPARTOUT dateng dengen berkata:

»Toean, saia kira, jang saia soedah mendapet naekken."

»Naekken apa?"



Melihat satoe gadjah besar.

»Gadjah, poenjaknja orang Hindoe, kira kira seratoes tindah dari sinie."

»Ajo! baik kita-orang lihat."

FILEAS FOGG, FRANCIS CROMARTY dan PASSEPARTOUT lantas pegi katempatnja itoe orang Hindoe dan di sitoe melihat satoe Gadjah, besar, tetapi blom djinak betoel.

Itoe gadjah memang di adjar boeat berkalai dalem papra-ngan. Namanja Kiouni dan peginana gadjah lain ija djoega bisa berdjalan lekas. Dari itoe FILEAS FOGG menanja pada jang poenja apa ija maoe njewaken gadjahnja. Tetapi jang poenja itoe trada kasih. Di tawar 10, 20 sampei 40 pond sterling, ja itoe sampei *f* 4.80 sadjam masih trada maoe njewaken. PASSEPARTOUT sampei berbanting kaki, tetapi FOGG poentinggal sabar.

Dari sebab jang poenja trada maoe njewaken, ija mintak beli itoe gadjah dan menawar 1000 pond = *f* 12.000,— boeat gadjahnja. Orang Hindoe itoe pon masih trada maoe kasih. Lama lama dengen tawar menawar FOGG kedjadian beli itoe gadjah tetapi harganja 2000 Pond = *f* 24.000!

»Tobat," katanja PASSEPARTOUT, »mahal sekali daging ga-djah itoe!"

Sasoedahnja membeli gadjah itoe FOGG mentjari orang jang bisa mendjalanken, ia itoe soeatoe »kornak," jang mengerti memegang gadjah. Trada antara lama dateng saorang Parsi, jang sanggoep mendjalanken itoe gadjah dan sasoedahnja membajar harganja FILEAS FOGG dan FRANCIS CROMARTY ata-wa PASSEPARTOUT dan kornak tadi lantas naik di atas gadjah dan troes brangkat, sedang FOGG mesen pada kornaknja, soe-paia ija mengambil djalan jang deket sendiri.

IX.

Bareng soedah berdjalan kira-kira doea djam lamanja kor-nak itoe menbrentiken gadjahnja di tengah tengah oetan, di dijemken satoe djam dengen di kasih makan.



Lantas naik di atas gadjah.

FRANCIS CROMARTY. jang amat tjapénja dari sebab tergojang di atas gadjah tadi. heram melihat FOGG.

»Heram saia melihat toean FOGG. itoe. saperti terbikin dari besi. sebab tiada sekali ketara tjapé." katanja pada PASSEPARTOUT.

»Oh dari wadja. toean!" sahoetnja PASSEPARTOUT.

Pada poekoel 12 siang kornak tadi mengadjak brangkat lagi. djalannja sekarang masak masak oetan tebel. di mana orang djarang liwat. sebab anak negrinja tanah itoe jang di namaken tanah Bundelkuna memang orang djahat dan di takoeti orang banjak.

Satoe doea kali djoega katemoe dengen orang itoe. tetapi kornak Parsi tadi lantas lari dengen gadjahnja. takoet barangkali di rampok.

Pada soréndja hari itoe gadjah tadi di brentiken dan jang menoenggangi pada menginep di dalem saroepa pasanggrahan jang kosong.

Itoe malem tidoernja trada terganggoe apa-apa.

Betoel kedengeran swaranja matjan ataoe lain-lain binatang oetan. tetapi trada satoepoen brani mendeketti.

Paginja lantas brankat lagi dan sasoedahnja membrentiken gadjahnja pada poekoel 12 siang kira-kira soedjam lamanja djalannja di troesken poela.

Kira-kira pada poekoel 4 sore gadjah itoe poen ketara takoet dan djalannja trada karoean. saperti trada brani madjoe.

FRANCIS CROMARTY menanja:

»Hei. kornak ada apakah."

»Saia trada taoe. generaal." sahoetnja, sedang ija mendengerken swara roesoeh. jang lebih lama lebih deket datengnja.

Ija lantas toeroen dengen membrentiken gadjahnja dan dengen hati hati ija masoek dalem oetan boeat melihat apa sebabnja swara itoe jang kedengeran.

Trada antara lama ija kombali dengen berkata:

»Periringan orang Brahmani; baik lantas kitaorang njingkrih, djangan sampe kelihatan."

Dengen berkata itoe ija menoentoen gadjahnja, di masoek-

ken di dalem rimboe jang tebel sekali, dari mana diaorang bisa melihat dengen trada kelihatan sendiri.

Trada antara lama kepalanja periringan itoe kalihatan. Di depan sendiri bebrapa kasil (ia itoe imam benggala) berdjalan, teriring orang-orang lelaki, prampoean dan anak-anak jang menjanji atawa berdikir dengen memoekoel rabana.

Di blakangnja ada soeatoe grobak besar, jang rodanja terbikin seperti di lilitti oeler dan di atasnja grobak itoe berdiri satoe bonéka atawa berhala, jang amat boesoek dan menakoeti roepanja. Inie berhala bertangan ampat, badannja merah matanja besar dengen ramboet rejab-rejab dan lidahnja kloewar dari moeloetnja, merah saperti berdarah.

Berdirinja itoe dengen mengindjek bangkenja raksasa, jang kepalanja soedah di potong.

Francis Cromarty, jang taoe apa artinja itoe berhala lantas berkata:

»Betari Kali, dewi katjintaän dan kamatian."

»Dewi kamatian, saia pertjaja," sahoetnja Passepartout," tetapi »katjintaän. . . . . Brrr! Boesoeknja!"

Di sitoe kornak Parsi, itoe mengedjeppi, djangan membikin roesoch, lantas ija dijem.

Sa-cekengnja berhala itoe bebrapa fakir Hindoe jang berkerehan koening dengen badannja teriris sampé darahnja klocar, berdjalan toendjang menoendjang dengen bernjanji.

Di blakangnja fakir inie dateng kazil lagi, jang mengiringken sa-orang prampoean, jang ada di tengahnja.

Inie prampoean misih moeda dan roepanja poetih seperti orang bangsa Eropa dan endah sekali.

Badannja terganteengan dengen mas inten dan terhias dengen pakean aloes, jang amat bagoesnja.

Salainnja dari kazil-kazil tadi, inie prampoean teriring lagi oleh soldadoe Hindoe, jang memikoel bolé, di atas mana kalihatan djisimnja saorang toea, beramboet poetih, terhias dengen pakean keradjaän dan segala oepatjara jang menjatakan jang orang matti itoe pangkatnja besar.

Di blakangnja pikoelan inie, mendjadi boentoetnja peri-

ringan. ada muzikan dan lain lain toekang mengarang ragam dengen anak negri besar ketjil jang menjanji atawa bersoerak soerak.

FRANCIS CROMARTY melihat inie dengen bersoesah hati dan berkata pada kornak:

»Itoe sutty tsoetti."—

Kornaknja manggoet dengen mamasang dridjienja di depan moeloetnja boeat tanda, djangen membikin roesoeh.

Bareng peiringan tadi soedah liwat dan trada kelihattan lagi, FILEAS FOGG, jang mendenger katanja FRANCIS CROMARTY, menanja:

»Sutty itoe apa?"

Sutty itoe korban orang, tetapi korban, jang kloear dari maoenja sendiri. Besoek pagi itoe prampoean bakal di bakar hidoephidoep."

»Oh, bangsat betoel, orang orang itoe," sahoetnja PASSEPARTOUT.

»Ia, di bakar." katanja FRANCIS CROMARTY." kaloe trada, tjilakanja itoe orang prampoewan trada poetoes, sebab sanak soedaranja semoea tentoe mengoesir padanja dan seperti andjing goediggan, jang di djaoehken oleh orang banjak, ija, djoega tentoe sawektoe misti mati dari kanalarattannja. Prampoean itoe djoega taoe apa djadinja, sandenja ija trada maoe mendjalanni sutty itoe. Lagi saja masih bromah di Bombaij sawektoe ada saorang prampoean mintak idzin pada Gouvernement Inggris aken mendjalanni suttij itoe tetapi Gouvernement Inggris trada mengidzinni. Lantas itoe prampoean minggat katanahnja radja, jang blom teloek dan di sitoe ija di bakar."

Bareng FRANCIS CROMARTY dijem, kornak itoe lantas berkata:

»Betoel, toean Generaal, tetapi sutty inie, jang bakal di bakar besoek pagi, trada mendjalanni itoe dari maoenja sendiri; memang di paksa."

»Kau itoe taoe dari mana?"

»Di tanah BUNDELKUND inie samoea orang taoe."

»Tetapi itoe prampoean trada kentara berbantah?"

»Itoe dari sebab di bikin maboek dengen amfioen."

»Kamana bakalnja di bawà ?"

Ka masdjid Pilaiji, kira kira 2 paal dari sini : di sitoe ija bakal menoenggoe waktoenja korbàn."

»Kapan mistinja di bakar ?"

»Besoek pagi, sakloearnja matahari."

Sasoedahnja berboenji begitoe kornak lantas mengloewarken gadjahnja, boewat meneroesken djalannja. Maka pada waktoe itoe FILEAS FOGG berkata pada FRANCIS CROMARTY :

»Djikaloe kitaorang menjoba menbawa lari itoe prampoean ?"

»Apa ! Toean niat meloepoetken itoe prampoean dari pada marabahaja ?"

»Saia masih ada tempo 12 djam, dari itoe saia kira tjoekoep."

»Oh, toean poenja hati baik sekali !"

»Kaloe saia ada tempo !" sahoetnja FILEAS FOGG.

X.

Maka kahendah itoe berbahaja sekali dan tentoe poen trada gampang di djalanken ; barang'kali djoega trada sekali kedjadian.

FOGG itoe menbelandjaken djiwanja atawa sedikitnja mendjalanken bahaja, jang boleh mendjadi sebab, ija kalah bertarohannja. Begitoe djoega trada bimbang hatinja dan FRANCIS CROMARTY djoega soeka menoeloeng padanja. Maka CROMARTY itoe saorang jang trada taoe takoet.

Adapoen si PASSEPARTOUT, itoepoen slamanja sedia dan menoeroet apa maoenja toeannja.

Tjoema kornak sadja jang blom di tanja, pegimana engettannja atas ini perkara.

FRANCIS CROMARTY jang menanja; sahoetnja :

»Generaal, saia ini saorang Parsi, itoe prampoean djoega dari bangsa Parsi djadi tentoe saia menoeroet pegimana toean poenja maoe."

»Baik, kornak," katanja Fogg.

»Tetapi, djangan toean kira gampang. Trada malainken kita orang membalandjaken djiwa, tetapi, djikaloe ada tjikalakanja kita orang ketangkep oleh orang-orang itoe, tentoe kita orang bakal mendjalanken mati sjakid."

»Itoe soedah di timbang" sahoetnja Fogg, »tetapi dari saia poenja pendapettan baik kita orang menoenggoe sampe malem."

»Saia poenja timbangan, djoega bagitoe."

Sasoedahnja berkata itoe, kornak lantas njeritaken hal ahwalnja prampoean tadi. Aouda itoe namanja, anaknja soedagar Parsi di Bombay dan soedah mendapet segala pengadjaran baik di sekolah Inggris, djadi adat klakoeannja soedah seperti anak Inggris. Roepanja endah dan termasjhoer di antero tanah Benggala.

Maka ija masih moeda, bapaknja meninggal dan ija di kawinken pada radja Bundelkund, jang mati itoe. Trada sampe tiga boelan, ija mendjadi randa, dan dari sebab ija taoe apa jang misti di djalanken, ija lari, tetapi ketangkep dan ahliwarisnja radja tadi, jang memang mentjari matinja, soedah menentoeken, jang ija misti mendjalanken sutty.

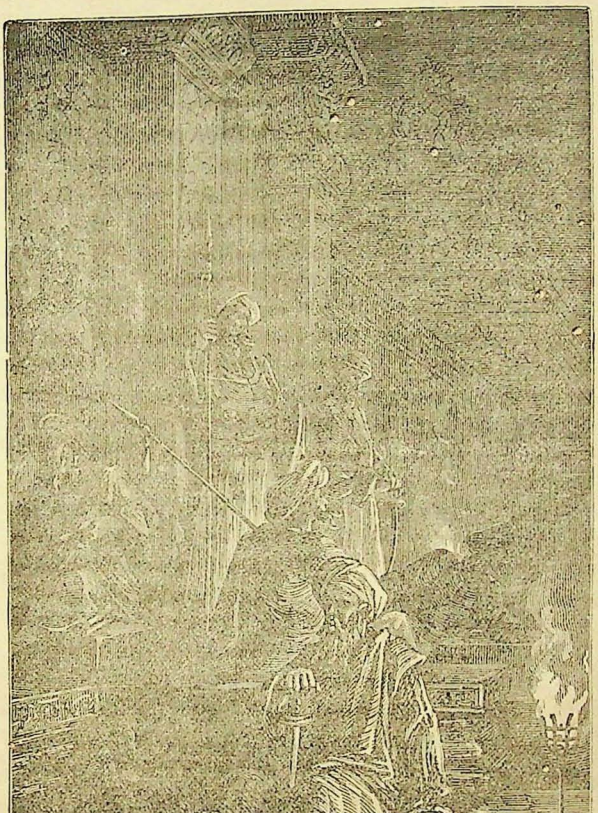
Tjarita inie membesarken kepengimja Fogg satemenja semoea, aken menoeloeng pada prampoean itoe.

Dari itoe diaorang beremboek, jang kornaknja bakal membawa padanja ka mesdjid Pilaiji, tetapi dengen hati-hati djangan sampe kalihattan.

Satengah djam lagi dia orang brenti di tengah-tengah oetan tebel, kira-kira 500 tindak dari mesdjid itoe. Mesdjidnja trada kalihattan, tetapi swaranja orang jang berkoempoel di sitoe kadengeran trang.

Sasampénja di sitoe dia orang beremboek lagi, pegimana akalnja membawa lari itoe prampoean.

Kornaknja soedah taoe masoek di mesdjid Pilaiji, di mana itoe prampoean di toetoep. Apa diaorang boleh masoek di sitoe dari pintoenja atawa dengen membikin lobang die tembóknja, itoepoen trada boleh di bilang, sablomnja dia orang mendeketti mesdjid tadi. Jang tentoe itoepoen diaorang



Di depan mesdjid itoe ada soldadoe jang mendjaga.

misti mereboet prampoean tadi, itoe malem djoega, djikaloe trada, tentoe trada bisa menoeloeng padanja lagi.

Trada antara lama, bareng soedah malem, swaranja orang-orang jang berkoempoel di mesdjid itoe ketara plahan-plahan berenti, roepanja semoea tidoer, maboek dari amfioen jang di serèt di sitoe.

Fogg dengen temennja dan kornak Parsi itoe dengen hati hati mendeketti mesdjidnja dan di pinggir kali ketjil dia orang melihat satoempoekan kajoe, ia itoe pantjaka atawa tamboenan api, di atas mana itoe prampoean bakal di bakar bersama-sama majitnja radja Bundelkund.

Saoebengnja pantjaka itoe bebrapa orang lelaki prampoean dan anak-anak pada tidoer dan trada djaoeh dari sitoe mesdjid dengen minaretnja kalihatan. Tetapi di depan mesdjid itoe ada soldadoe jang mendjaga dengen melèk, djadi diaorang trada brani madjoe lagi.

»Baik kitaorang menoenggoe lagi, barang kali itoe soldadoe nanti djoega tidoer," katanja Cromarty dengen berbisik.

»Itoe boleh djadi," sahoetnja kornak.

Begitoe diaorang menoenggoe sampei satengah malem, tetapi, dari sebab soldadoe tadi poen trada ketara ngantoek, kornak Parsi lantas beremboek soepaia diaorang bertjoba masoek dari blakangnja mesdjid. Di sitoe ketara trada di djaga, tetapi djoega trada ada djendela atawa pintoenja. Maka itoe Passepartout dengen kornak tadi lantas moelai membikin lobang di temboknja, tetapi trada antara lama lantas kadengeran swara dalem mesdjid, jang tersahoet swaranja soldadoe di loear. Passepartout dan kornak itoe lantas lari dan trada antara lama melihat soldadoe dateng mendjaga di blakangnja mesdjid itoe, djadi dia orang trada bisa meneroesken niatnja.

»Pegimana, apa kitaorang trada bisa menoeloeng sama sekali?" katanja Francis Cromarty.

»Saia kira trada, toean," sahoetnja kornak.

»Baik kitaorang menoenggoe," katanja Fogg, »saia masih ada tempo."



Kalihatan ada sa-orang berdiri di atasnja pantjaka.

»Tetapi toean mengharep-harep apa lagi?" sahoetnja FRANCIS CROMARTY; »trada lama lagi matahari kloear, dan ...."

»Barang kali nanti, kita orang boleh mendjalanken apa jang terkira trada boleh sekarang" sahoetnja FOGG.

Sasoedahnja itoe dia orang menoenggoe di bawah pohoen besar, sedeng PASSEPARTOUT naik di atas dan berdoedoek di atas tangke dengen berfikir mentjari akal boeat menoeloeng pada prampoean itoe.

Trada antara lama ketara moelai pagi. Betoel di oetan saoebeng mesdjid masih gelap, tetapi orang-orang jang berkoempoel di sitoe soedah bangoen semoea dengen memoekoel rabana dan menjanji. Pintoenja mesdjid terboeka dan terpegang oleh kazil doea. AOUDA terseret kloear dengen berbantah sedikit.

Dari asepnja amfioen jang terbakar AOUDA trada lama klenger lagi dan di gotong di naikken di pantjaka, di tidoerkennja sehlahnja majitnja lakinja Lantas kazil itoe madjoe membawa obor dan trada sebrapa lamanja pantjaka itoe jang di sirami dengen minjak moelai terbakar.

FILEAS FOGG maoe madjoe mereboet AOUDA, tetapi di pegangi oleh CROMARTY dan kornak.

Pada waktoe itoe roepanja oebengannja mesdjid terobah. Dengen mendjerit-djerit semoea orang jang ada di sitoe membocang diri di tanah trada brani melihat lagi, sebab bareng apinja pantjaka moelai menjalah besar, kalihatan ada saorang berdiri di atasnja pantjaka itoe dengen membopong prampoean tadi, djadi di kira, jang radja BUNDELKUND itoe bangoen lagi.

FOGG dan CROMARTY bengong sedang kornaknja djoega roepanja takoet.

Trada sebrapa lamanja PASSEPARTOUT dateng padanja dengen membopong AOUDA dan berkata:

»Ajo, lari sekarang!"

Dengen sigra lantas kaämpatnja naik di atas gadjah dan lari sekoeat-koeatnja

Begitoe djoega pengreboetnja itoe ketara ketahoean, sebab trada lama lagi, diaorang mendenger orang orang banjak



Mengangkat sampei di kapalanja.

itoe bertereak-tereak dengen memboeroe padanja. Djoega dia-orang menembak dan pelor satoe kena topinja Fogg, tetapi oentoeng gadjahnja tjepet larinja, djadi dia orang tradasam-pei ketangkep.

XI.

Begitoe, kahendaknja Fileas Fogg keljalian dan dia orang berampat dengen membelindjaken djiwanja soedah bisa mengloearken Aouda dari bahaja jang amat besaritoe.

Francis Cromarty soedah memegang tangannja Passe-partout sedang Fogg tjoema berkata :

»Baik, Passepartout !"

Adapoen Aouda itoe masih klenger, trada taoe apa jang soedah kedjalanan. Sadjam sasoedahnja lari dari mesdjid Pilayi gadjah itoe dateng di tanah lapangan. Larinja masih kentjeng, saperti takoet kasoesoelan oleh jang memboeroe.

Kira kira poekoel toedjoe pagi kornit membrintiken gadjahnja. Aouda masih klenger sadja kornit tadi kasih minoem brendie sedikit tetapi itoe trada menoeloengi.

Francis Cromarty, jang taoe krasnja anfioen jang soedah di kasih pada prampoean itoe trada heran, jang ija masih klenger, tetapi jang mendjadiken selih hatinja itoe, fikir jang inie prampoean trada boleh tinggal di tanah Benggala, sebab djikaloe ija trada lari ka lain negri tentoe sawektoe ija bakal di tangkep dan di bakar lagi.

Inie ija bilang pada Fogg, tetapi sabloenja Aouda sendiri bisa bitjara diaorang trada bisa memoetoes inie perkara.

Kira kira, pada poekoel sepoeloe pagi kornit kasih taoe jang diaorang soedah sampe di Allahabad, dari mana diaorang boleh berdjalan troes dengen kreta api.

Dari sebab brangkatnja kreta api itoe pada poekoel 12 siang, djadi si Passepartout di soeroeh masoek di kotta Allahabad, membeliken pakean jang lebih pantes boeat Aouda. Passepartout lantas pegi dan trada antara lama ija dateng

kombali dengen pembelinja. Aouda poen soedah moelai enget lagi dan dengen engettannja jang timboel. tjahjanja djoega kloear; roepanja amat endahnja.

Fogg lantas pergi membajar kornaknja tetapi. sampei mendjadiken heramnja Passepartout, ija trada menambahken sapèsèr dari jang soedah di djandji.

Passepartout trada mengerti djoega. apa toeannja maoe bikin dengen gadjahnja, si Kiouni, tetapi inie perkara soedah di fikir oleh Fogg, sebab sasoedahnja membajar ija berkata:

»Parsi, kau soedah menoeloeng pada saia dengen soenggoe soenggoe hati. Pakerdjaanmoe soedah saia bajar tetapi takbismoe saia trada bisa memb ales. Apa kau maoe trima itoe gadjah? saia kasi!

»Oh, toean membikin kaia pada saia!" sahoetnja Prti sedang matanja mentjorong dari girang hatinja.

»Ambil, trima sadja, sobat Parsi." katanja Passepartout." si Kiouni itoe satoe binatang jang brani dan pinter."

Dengen berkata itoe Passepartout mendeketti si Kiouni dan dengen mengloearken goela goela dari sakoenja ija berboenji:

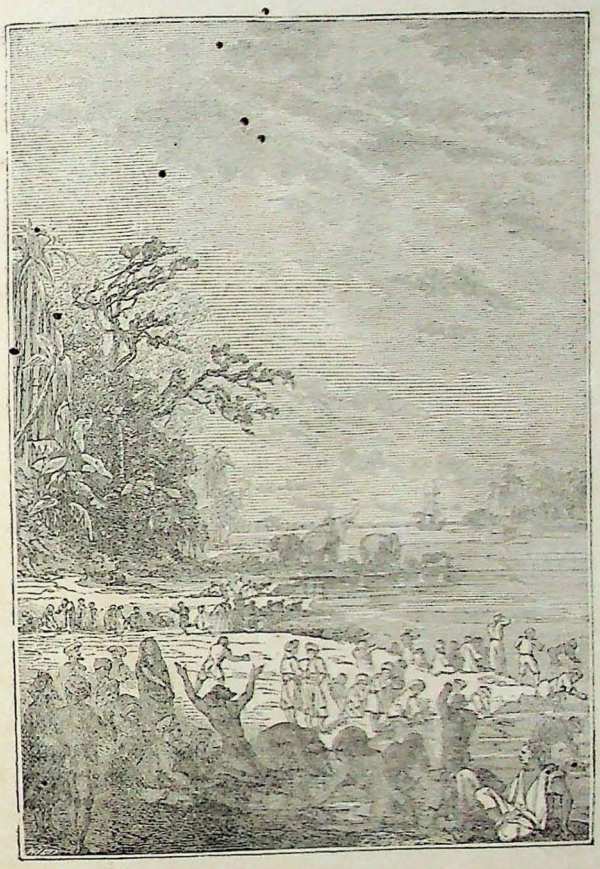
»Njah, Kiouni, makan inie!"

Gadjah itoe poen sasoedahnja nrima goela goela lantas memegang si Passepartout dengen toelaleenja, mengangkat sampei di kepalanja. Si Passepartout trada sekali poen kaget atawa takoet dan sasoedahnja mengoesap-oesap kepalanja gadjah, plahan-plahan di kombaliken di darat lagi.

Trada antara lama Fogg dengen Francis Cromarty, Aouda dan Passepartout brangkat dengen kreta api.

Heranja Aouda melihat ija berdoedoek di kreta api teriring toean-toean jang ija trada kenal itoe boekan-boekan, tetapi bareng segala hal ahwalnja di mesdjid Pilaji di tjeritaken padanja ija lantas menangis dan trada taoe pegimana ija misti menoendjoeken trima kasinja.

Lama lama hatinja moelai adem dan ija bisa njeritaken segala hal ahwalnja dari ketjilnja moela.



Liwat tanah jang bagoes.

Kreta api dari Ablahabad ka kotta Calcutta itoe liwat kotta Benares. Sasampeinja di Benares di mana CROMARTY misti brenti, ija membri salam pada temennja berdjalan dan PASSEPARTOUT tangannja di gojang sampei lama, tanda jang ija di kasihi oleh generaal CROMARTY. Dari Banares djalannja kreta api liwat tanah jang bagoes dan tergarap dengen soenggoe-soenggoe, tetapi dari tjepetnja kreta api berdjalan ampir trada kalihatan. Begitoe malemnja dateng, dan kreta api dengen trada takoet swaranja matjan atawa lain chewan oetan troes sadja berdjalan.

Paginja poekoel delapan kreta api sampe di Calcutta, dari mana diaorang misti naik kapal api pada poekoel 12 siangnja itoe hari djoega boeat berdjalan ka Hongkong.

FOGG dengen AOUDA dan PASSEPARTOUT lantas toeroen dari kreta api maoe pegi ka kantor negri boeat minta teekennja soeratnja, tetapi blom sampei kloear dari roemah station. maka di paranni oleh saorang policie Inggris jang menanja:

»Apa toean FILEAS FOGG?"

»Saia," sahoetnja FOGG.

»Djadi inie toean poenja orang?"

»Saia."

»Kaloe begitoe saia minta toean toeroet dengen toean poenja orang itoe."

FOGG trada sekalipoen kaget, dan melihat AOUDA ija menanja lagi:

»Apa njonjah inie djoega boleh toeroet?"

»Boleh toean!" sahoetnja oppas policie, sedang ija berdjalan katempatkreta tambangan boeat toenggangannja FOGG satemennja berdjalan. Sasoedahnja itoe lantas diaorang brangkat teriring dengen oppas policie tadi.

XII.

Pegimana soedah tertjerita di depan inie FILEAS FOGG dengen temennja, berdjalan soedah di tahan oleh policie Inggris.

Fogg trada sekalipoen heram. tetapi Passepartout maoe berbantah.

Bareng opas policie itoe totol padanja dengen pentoengnja. ija mengerti. jang ija misti menoeroet. sebab ija taoe. jang policie Inggris itoe kentjeng sekali dan trada boleh di bikin sembarangan. Djoega Fogg kasih taoe padanja soepaia ija menoeroet.

Selamanja naik kreta itoe tiada satoepoen bitjara: samoea berdijam. melihat kampoengnja orang Hindoe jang tedoeh dari lanjaknja taneman kelapa dan lain lain pohoen. troes masoek di kotta tempatnja bangsa Europa. Trada antara lama kretanja brenti di depan roemah jang roepanja sedeng tetapi ketara trada di tempatti orang dan di sitoe opas policie tadi minta soepaia diaorang toeroen.

Lantas katiganja di masoekken di dalem satoe kamar jang djendelanja beroedji besi dan opas tadi berkata:

»Nanti poekoel setengah sembilan toean misti menghadep di depan hakim."

Sasoedahnja itoe ija pergi dengen menoetoep pintoe.

»Bagoes. sekarang kitaorang djadi pesakitan." katanja Passepartout sedang ija berdoedoek di krossi.

Aouda lantas berkata pada Fogg:

»Toean. baik saia toean tinggalken sadja. Tentoe saia inie jang mendjadiken sebab. jang toean sekarang di tahan oleh policie. sebab toean soedah menoeloeng pada saia."

Fileas Fogg tjoema menjaoet. jang itoe trada boleh djadi. Tentoe policie salah kiranja.

»Tetapi." katanja Passepartout. »kapal api itoe misti brangkat nanti poekoel doewa blas."

»Sablomnja poekoel doewa blas nanti kita orang djoega naik di kapal itoe." sahoetnja Fogg.

Bolehnja berkata inie begitoe adem roepanja, sampei si Passepartout membales.

»Djikaloe toean bilang bigitoe. tentoe nanti djoega kedjalanan."

Begitoe djoega ija masih brasa koeatir sadja.

Betoel pada poekoel satengah sembilan pintoe kamarnja terboeka dan diaorang di panggil masoek kadalem kamar lain, di mana hakimnja berdoedoek.

Sasoedahnja mengatoer pakerdjaannja atawa doedoeknja, hakim itoe lantas bertanja pada hakim lain jang menoeloeng padanja:

»Kaloe soeka, baik kitaorang moelai dengen perkara jang pertama."

Jang menoeloengitoe lantas memanggil:

»Fileas Fogg!"

»Ada, saia toean!" sahoetnja Fogg.

»Passepartout."

»Ada djoega, toean!" sahoetnja Passepartout.

»Baik, soedah doea hari toean di tjari."

»Tetapi, apa kitaorang poenja kesalahan?" sahoetnja Passepartout.

»Itoe nanti toean denger."

»Begitoe djoega, toean," katanja Fileas Fogg, »saia harep, jang toean hakim djangan loepa jang saia inie saorang Inggris dan mempoenjaihak."

»Apa hak itoe di ilangken?"

»Betoel, trada toean!"

»Djikaloe begitoe, baik samoea jang mangadoe pada toean-toean inie di panggil masoek!"

Lantas pintoe kamar itoe di boeka dan tiga, kazil Hindoe masoek, di iringken dengen oppas policie.

»Hm!" katanja Passepartout di dalem hatinja, „memang perkara inie jang soedah saia kira; inie kazilnja jang maoe membakar njonjah Aouda!"

Kazil katiga itoe berdoedoek di depannja Fogg dan lantas soerat dakwanja di batja, Fogg dan Passepartoyt die dakwa soedah brani masoek, menjoekarken mesdjidnja.

»Apa toean soedah denger betoel dakwa itoe?" katanja hakim.

»Soedah, toean, dan saia mengakoe betoel begitoe" sahoetnja Fileas Fogg, sedang ija melihat herlodjinja.

»Ah, toean mengakoe . . . .?"



»Oh, sepatoe saja!"

»Saia mengakoe tetapi saia minta soepaia toean hakim menanja pada kazil-kazil itoe, apa diaorang maoe bikin di mesdjid Pilaji."

Kazil katiga itoe melihat satoe sama lain, ketara trada mengerti satoe apa dari ballesannja FILEAS FOGG.

»Ja, toean." sahoetnja PASSEPARTOUT, dengen menjamboengi lata sedang ija moelai panas daralinja, ja, di mesdjid Pilaji, di mana diaorang maoe membakar orang hidoep hidoep."

Kazil katiga itoe tambah kagetnja dan hakimnja sendiri bengong.

»Siapa jang maoe di bakar di tengah-tengahnja kotta Bombay?" katanja hakim.

»Bombay?"

»Ja, di Bombay, dan jang terseboet dalem dakwanja kazil inie, boekan mesdjid Pilaji, tetapi mesdjid Malabarhill di kotta Bombay, dan bocat boetamal, inie sepatoenja jang brani menjoekarken mesdjid itoe." Sahoetnja hakim sedang ija lasi lihat sepasang sepatoe.

»Oh, sepatoe saia!" katanja PASSEPARTOUT dengen kaget.

Maka FILEAS FOGG djoega soedah loepa perkara inie, tetapi FIX trada.

Mata mata policie inie, bareng mendenger perkaranja PASSEPARTOUT, lantas mentjari akal boeat menahan, FILEAS FOGG.

Dari itoe ija trada menoeroet naik kreta api bersama-sama FOGG, tetapi brenti di Bombay, di mana ija menoesoek pada kazil kazil jang menoenggoe di mesdjid Malabarhill, soepaia dia orang mengadoe pada FILEAS FOGG dan boedjangnja. FIX itoe taoe, jang atas perkara menggangoe agamanja orang Hindoe Gouvernement Inggris trada gampang dan tentoe FOGG bakal dapet hoekoeman brat sekali.

Sasoedahnja begitoe FIX lantas brangkat dengen kazil tiga itoe ka Calcutta, tetapi sadatengnja di sitoe FOGG blom dateng, djadie FIX doeloenja ada engettan jang barangkali FOGG soedah lari kalain tempat.

Maka seneng sekali hatinja bareng ija melihat FOGG dan

PASSEPARTOUT kaloear dari kreta api dan di tahan oleh policie.

Slamanja FOGG dan PASSEPARTOUT di tanja, mata mata Fix djoega ada di dalem kamar itoe, tetapi semboeni di podjok djadi trada kalihatan.

Hakim lantas menanja lagi pada FOGG:

»Apa inie perkara djoega, toean mengakoe betoel begitoe?"

»Saia mengakoe betoel" sahoetnja FOGG.

»Djikaloe begitoe, dengen menimbang, jang menoeroet hoekoem Inggris, segala igama misti di hormatken, dan sekarang soedah trang dari pengakoenja PASSEPARTOUT jang ija soedah brani melanggar hoekoem inie, masoek menjoekarken mesdjid Malabarhill di Bombay pada tanggal 20 October di blakang inie, itoe PASSEPARTOUT di hoekoem toetoep di dalem boei limablas hari lamanja dan di denda banjaknja 300 pond sterling atawa f 3750."

»Tiga ratoes pond," katanja PASSEPARTOUT dengen bertreak dengen kaget.

»Diam!" sahoetnja oppas policie jang djaga di sitoe. »Dan lagi katanja hakim, dengen menimbang jang toeannja itoe boedjang trada trang salahnja toeroet masoek di masdjid itoe, tetapi djoega misti menanggoeng kasalahanja orangnja, jang ija kasi blandja, FILEAS FOGG di hoekoem, trada boleh brangkat lebih djahoeh, dan di boei delapan hari lamanja dengen di denda 150 pond atawa f 1875." — »Sekarang perkara jang kadoewa!"

FIX mendenger poetoes samja hakim itoe, amat girang hatinja, sebab sekarang ija boleh menentoeken, jang ija bakal bisa menangkep FILEAS FOGG.

Si PASSEPARTOUT soedah trada karoean engetannja.

Dari salahnja, toeannja itoe tentoe bakal kalah bertarohannja tjoema dari sebab ija soedah berkoelilingan bagitoe.

Maka FILEAS FOGG itoe trada sekalipoen ketara goegoep atawa bingoeng dan dengen sabar ija berkata:

»Saia moe taroh tanggoengan, toean hakim!"

»Itoe, toean poenja soeka," sahoetnja hakim."

»Menimbang jang FILEAS FOGG dan PASSEPARTOUT boekan orang dari tanah inie, tanggoengannja saorang seriboe pond!"

Djadi FILEAS FOGG misti membajar 2000 pond atawa ƒ 25,000 djikaloe ija trada kepengin di pegang lebih lama.

»Saia bajar," sahoetnja FILEAS FOGG, sedang ija mengloearken wangnja kertas dan membajar tanggoengannja.

»Sekarang toean boleh berdjalan troes!" katanja hakim sasoedahnja trima wang itoe.

»Ajo, brangkat." katanja FOGG.

»Baik, toean, tetapi sepatoe saia apa tiada di kombaliken?" sahoetnja PASSEPARTOUT.

Sepatoenja lantas di trimaken padanja dan dengen sigra diaorang kaloear.

»Mahal sekali sepatoe inie." katanja PASSEPARTOUT, »Doea poeloeh lima riboe roepiah, tobat!"

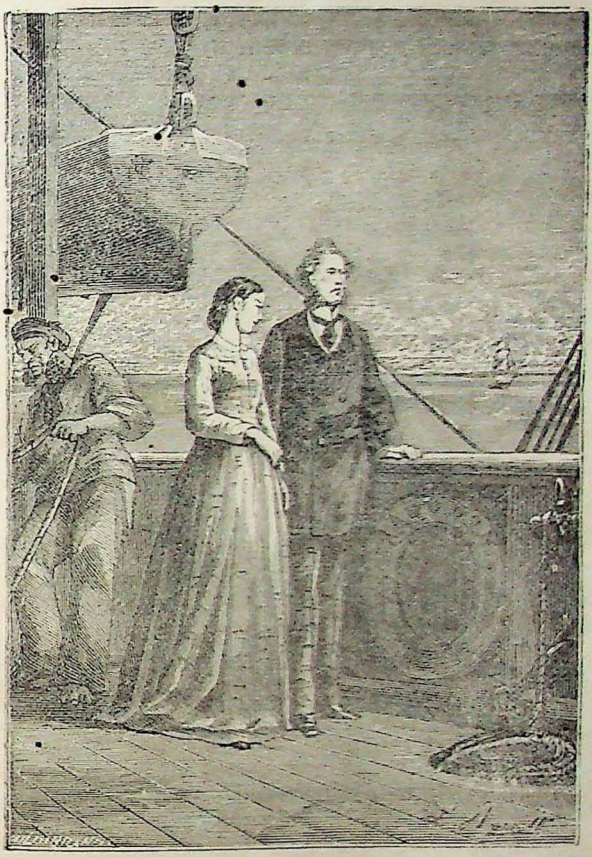
Maka Fix itoe, jang soedah menentoeken, jang FILEAS FOGG trada maoe memboeang wang begitoe banjak, amat marahnja dan bareng FOGG kaloear ija toeroet, melihat kamana djalannja. FOGG lantas njewa kreta dan pergi troes kapelaboean kapal, di mana ija naik di kapal api Rangoen jang soedah sedia brangkat ka-Hongkong.

»Oh," katanja Fix, sedang ija berkepel tangan dari marahnja, »Laik-laik, brani memboewang doewit, orang inie! Djikaloe ija troes begitoe tentoe trada banjak, ketinggallannja wang jang terdjandji boeat opahnja jang menagnkep maling itoe!"

Sabetoelnja; sebab dari moelai brangkat sampe sekarang inie FILEAS FOGG soedah mengloearken wang lebih dari 5000 pond atawa ƒ 62,500.— !

XIII.

Kapal api Rangoen betoel trada kalah ladjoenja dengen kapal Mongolia tetapie trada begitoe besar, djadi njonjah AOUDA trada bisa dapet tempat begitoe baik saperti di atas kapalapi Mongolia. Begitoe djoega ija trada membilang satoe apa, dan,



Dan saben hari ija dateng bitjara padanja.

dari sebab djalannja sampe di Hongkong tjoema sabelas atawa doewablas hari lamanja, itoe trada mendjadiken soesahnja. FILEAS FOGG djoega paranja baik-baik dan saben hari ija dateng bitjara padanja satoe doea djam lamanja, tetapi selamanja dengen hormat, sedang ija lebih lama boleh di bilang mendjadi lebih berdjam, djadi sring tjoema AOUDA jang mengloearken perkataän den FOGG, jang mendengerken,

Slamanja pekajaran inie AOUDA soedah menjeritaken padanja hal achwalnja semoewa. Pegimana kornak Parsi soedah tjerita, ija betoel toeroenan orang Parsi, dan familinja samoea orang baik, jang di endahken sekalian orang. Maka di Hongkong ada pamannja bernama Sir JAMES JEJEEBHOY di mana ija harep tinggal. djikaloe Sir JEJEEB soeka trima padanja atawa blom pindah kalain tempat. Itoe mendjadiken koeatirnja, tetapi slamanja FILEAS FOGG membilang padanja, jang ija trada soesah koeatir.

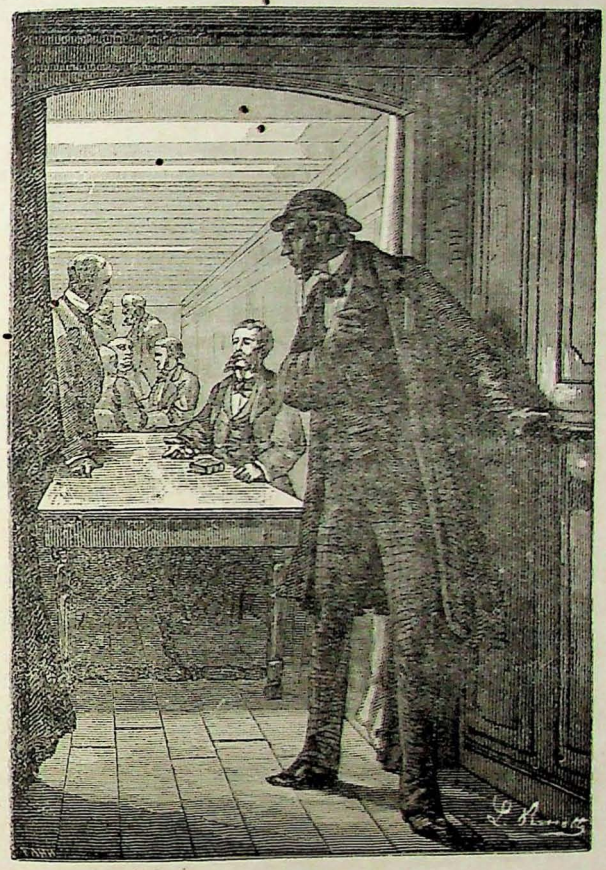
Perdjalannja kapal api Rangoen moelainja trada kepalangan satoe apa, dan ombak sedeog, angin baik. Trada antara lama liwat poelo-poelo Andaman, tetapi orangnja papoewa trada kelihatan, dan dengen sigra kapal api tadi masoek di salatan Malaka.

Maka slamanja ada di atas kapal api itoe apakah toean FIX, mata mata jang toeroet dari kotta Calcutta, pakerdjaannja?

Dari wektoenja brangkat dari Calcutta ija semboenji, blom katemoe dengen PASSEPARTOUT, dan pengharepannja djoega soepaia djangan sampe bertemoe padanja, sebab ija mengerti, jang tentoe ija bingoeng, djikaloe di tanja apa sebabnja ija masih noeroet sadja.

Maka dari sebab slamanja ija menoeroetti djalannja FILEAS FOGG ija blom sampe bisa menangkep padanja, ija menharep harep trimanja soerat idzin, jang terminta, di kotta Hongkong.

»Djikaloe itoe soerat ada di Hongkong" katanja FIX dalem hatinja, »saia tangkep FILEAS FOGG di sitoe; djikaloe trada ada, saia misti noeroetti djalannja lagi. Di Bombay dan Calcutta saia trada bisa bikin satoe apa; kaloe begitoe djoega di Hongkong, tjilaka! Saboleh boleh saia misti mentjari



Satoe doea kati ija djoega melihat FILEAS FOGG.

akal, soepaia djangan sampé bagitoe, tetapi akal apa jang bisa menoeloengi pada saia soepaia larinja Fogg itoe djangan ketlandjoer ?"

Djikaloe soedah habis akalnja. Fix soedah menentoeken, jang ija misti mengakoe segala pada Passepartout dengen menerangken padanja, siapa jang ija djaga. Djikaloe si Passepartout soedah taoe semoewanja tentoe ija nanti takoet ketarik dalem perkara kamalingan itoe. Tetapi boleh djadi djoega jang barangkali ija nanti lantas mengchabarken pada toewannja apajang ija denger, djadi Fix misti hati hati sekali.

Dari itoe ija sabetoehnja bingoeng. Begitoe djoega adanja njonjah Aouda di kapalapi itoe bersama-sama. Fileas Fogg itoe mendjadiken pri kasoesahannja si Fix. Perampoean apakah itoe? Pegimana djadinja jang ija sekarang berdjalan bersama sama Fileas Fogg? katemoenja satoe sama lain tentoe sasoedahnja brangkat dari Bombay, tetapi di manakah? Apa Fileas Fogg berdjalan itoe memang tjoema merloeken marani inie orang perampoean jang amat ajoenja? atawa, apa memang inie perampoean di bawa lari?

Inie pertanjaán semoewa terpoeter dalem kepalanja si Fix dan menambahken bingoengnja.

Begitoe djoega, ija brasa, jang trada boleh bertinggal diam, sampee datengnja di Hongkong, di mana ija harep menangkep atawa menahan lagi pada Fileas Fogg.

Maka dari kotta Singapoera, di mana itoe kapal api bakal mampir ija beleh mengirim soerat kawat kapada hakim inggris di Hongkong, djadi saboleh boleh, sablomnja dateng di Singapoera, ija misti mentjari katrangan doeloe

Dari itoe ija kira lebih baik, ija kloear. bertemoe dengen Passepartout, sebab tentoe si Passepartout, djikaloe di tanjai dengen haloes, bakal njeritaken samoeanja. Ija lantas naik ka atas, di mana si Passepartout lagi berdjalan djalan mondar-mandir.

Fix lantas pergi padanja dengen berkata:

»Lo, toean kôk ada di kapal api Rangoen inie?"

»Apa? Toean Fix djoega ada di sini?" sahoetnja si Passepartout dengen heram, »pegimanakah kita orang berpisah di

Bombay dan sekarang toean djoega toeroet blajar ka Hongkong! Apa barangkalie toean djoega maoe mengoelilingiboemi?"

»Trada, saia tjoema maoe brenti sedikit hari sadja di Hongkong."

»Ah! Tetapi, kenapakah toean begitoe lama ada di kapal, trada kalihatan?"

»O, saia maboek laoet!" Dari itoe saia diam di kamar sadja. Pegimana adanja toean Fogg?"

»O, baik sekali, dan slamanja trada sampe lampoh djalannja. Tetapi toean blomtaoe: kitaorang sekarang berdjalan bersama sama satoe njonjah moeda!"

»Satoe njonjah?" sahoetnja Fix.

Passepartout lantas njeriteraken padanja segala kasenengan dan kasoesahannja di djalan dari Bombay sampei di Calcutta. Fix sabetoelnja soedah ampir taoe samoea inie, tetapi soepaja djangan di kira, jang ija slamanja soedah mendjaga djalannja Fileas Fogg, ija mendengerken si Passepartout seperti orang, jang trada taoe satoe apa.

Sasoedahnja itoe Fix bertanja lagi:

»Tetapi, apa toean Fogg memang niatnja membawa itoe njonjah katanah Europa?"

»Trada, toean Fix, saia poenja toean tjoemah niat menganterken itoe njonjah sampei di Hongkong."

»Tjelaka," katanja Fix dalem hatinja, sedang ija menegor si Passepartout: „apa toean soeka toeroet minoem saglas jenever?"

»Dengen segala soeka hati, toean: biar kita-orang minoem slametnja katemoe lagi!"

XIV.

Dari inie hari Fix dan Passepartout sring katemoe satoe sama lain, tetapi Fix roepanja trada begitoe seneng bitjara banjak dengen Passepartout lagi, satoe doea kali ija djoega melihat Fileas Fogg, djikaloe bitjara dengen njonjah Aouda atan main kartoe.

Si Passepartout poen djoega roepanja banjak fikirannja atas perkara djalannja Fix itoe.

Siapakah djoega trada heram melihat FIX menoeroetti djalannja FILEAS FOGG, sebab itoepoen ampir soedah boleh terbilang trang, jang ija saperti mendjaga djalannja FILEAS FOGG.

»O, itoe mistinja begitoe. Inie FIX tentoe mata mata, jang terkirim oleh toean-toean dari Reformclub, boeat mendjaga djalannja toean FOGG. Bah, boesoek sekali klakoeannja toean-toean itoe, sampei trada pertjaja pada toean FOGG!"

Inie fikirannja PASSEPARTOUT, dan dari itoe waktoe ija menentoeken, jang ija trada maoe kasi taoe inie pada toeannja, sebab itoe tentoe bakal mendjadiken sakit hatinja.

Pada hari Rebo tanggal 30 October, soré kapal api rangoen masoek di salatan Malaka dan paginja lagi, poekoel sepoeloeh, berlaboeh di plaboean Singapoera, boeat moewat areng batoe. Datengnja di Singapoera itoe satengah hari lebih doeloe dari adatnja, djadi FILEAS FOGG boleh njatetti oentoeng sabegitoe.

Sadatengnja di plaboean Singapoera FILEAS FOGG toeroen dari kapal api, boeat pergi pesiar dengen njonjah AOUDA di loear kotta Singapoera, sedang si PASSEPARTOUT pergi blandja dan membeli apa jang perloe di paké.

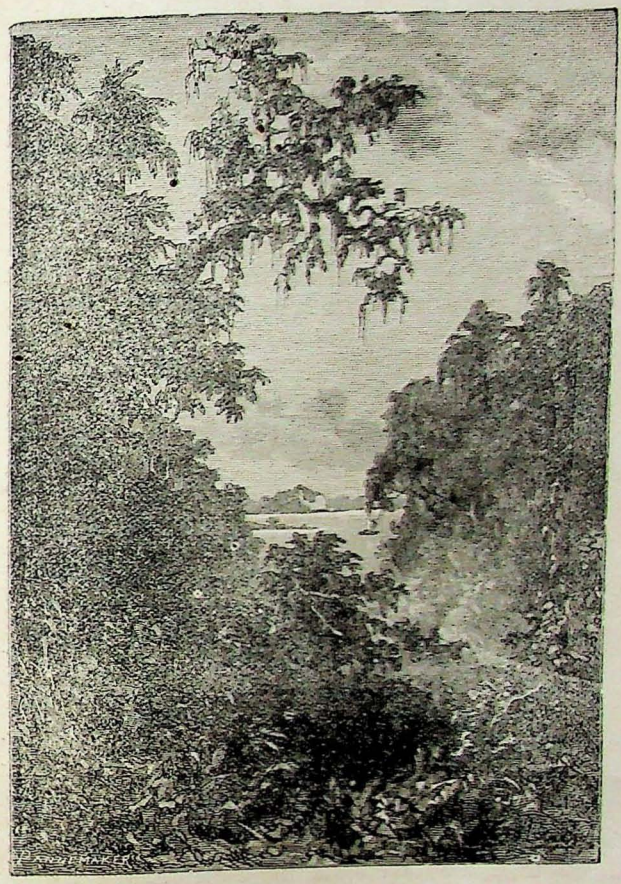
Maka FIX djoega, jang takoet, jang FOGG nanti trada dateng kombali, toeroet toeroen kadarat, mendjaga djalannja FOGG.

Poeloe Singapoera itoe trada besar dan trada ada goenoeng goenoengnja jang tinggi. Begitoe djoega boleh di bilang bagoes, sebab saperti pakebonan, jang terpotong oleh bebrapa djalan djalan besar dan ketjil.

Dengen berdoeboek di dalem kareta, jang di tarik oleh sepasang koeda bagoes, FILEAS FOGG dan AOUDA bersama sama pesiar di tengah tengahnja kebon klapa, pala atawa mritja, masoek kloear ottan, di mana bebrapa poeloeh monjet segala roepa, dan barangkali djoega matjan, berlompat lompat, lari dari takoetnja.

Trada antara lama FOGG dan AOUDA poelang di kapal api rangoen dan FIX djoega dengen semboenian masoek kombali.

Pada poekoel sebelas pagi kapal api itoe tròes berdjalan ka Hongkong dan trada antara lama tanah Singapoera dan Malaka trada kalihatan lagi.



Fogg dan Aouda bersama sama pesiar.

Maka djaoelnja Singapoera dari Hongkong ada kira-kira seriboe paal, dan dalem anem hari kapal api rangoen misti sampei di Hongkong, — dari mana itoe kapal misti brangkat lagi ka Yokohama di tanah Djèpang pada tanggal 6 November.

Di Singapoera bebrapa orang Hindoe, Keling, Tjina, Melajoe dan lain lain bangsa soedah naik di kapal api rangoen, djadi inie kapal moeattannja tambah bratnja. Sampé sekarang inie masanja bagoes, trang, tetapi trada lama lagiangin pantjaroeba dateng dan laoetan tergojang, djadi banjak jang ada di kapal api itoe sakit, maboek laoet.

Dari itoe djoega djalannja kapal-api itoe tiada tetep dan koerang kras, dan si PASSEPARTOUT menjomel, takoet, barangkali nanti sampei lampoh datengnja di Hongkong.

»Apa perloe toean lekas sampei di Hongkong?" katanja FIX sedang ija memandang si PASSEPARTOUT.

»Saia, toean, saia kepengin sekali lekas sampei."

»Apa toean kira jang toean FOGG nanti bakal berdjalan troes ka Yokohama!"

»Tentoe!"

»Djadi, toean, pertjaja jang ija mengoelilingi boemi?"

»Tentoe! Apa toean trada pertjaja?"

»Saia? sabetoelnja, trada!"

»Oh, toean inie saperti badoet," katanja PASSEPARTOUT, sedang ija berkelip kelip mata.

Inie perkataän mendjadiken kagetnja FIX. Apakah PASSEPARTOUT itoe taoe ija siapa dan apa perloenja ija noeroetti djalannja FILEAS FOGG? Itoepoen ija trada bisa mengerti.

Maka PASSEPARTOUT sahari bertanja lagi padanja.

»Eh! toean FIX, djikaloe kita orang soeda sampei di Hongkóng, apa toean nanti trada troes toeroet lebih djaoeh?".

»Barangkali," sahoetnja FIX dengen bingoeng, »tetapi saia trada bisa menentoeken. Barangkali, ... "

»Oh, djikaloe toean toeroet, itoe tentoe mendjadiken girang hati saia. Toewan doeloenja tjoema maoe pergi ka Bombay tetapi, lihat! sekarang soedah ada di negri Tjina! Benoewa

Amerika soedah deket dan dari Amerika ka Europa itoe tjoema sabentar sampei!"

Fix memandang si Passepartout dan hatinja bergerak, tetapi dari sebab moekanja Passepartout trada ngetaraken apa apa, ija lantas diam sadja. Passepartout lantas troes menanja:

»Toean poenja pakerdjaän tentoe banjak oentoengnja?"

»Boleh djoega," sahoetnja Fix. »Ada perkara baik, ada perkara boesoek. Tetapi, toean mengerti jang onkoetnja djalan inie boekan saia jang mikoel!"

»Oh, itoe toean trada soesah bilang lagi."

Sasoedahnja bitjara begini, Fix kombali ka kamarnja dengen trada karoean fikirannja. Tentoe si Passepartout soedah badik pakerdjaannja dan perloenja ija menoeroetti djalannja Fileas Fogg. Apakah Passepartout soeka njeritaken semoea pada toeannja? Apakah Passepartout barangkali bantoenja? Inielah pertanjaän jang mendjalikan bingoenganja Fix. Djikaloe perloenja ija menoeroetti djalannja Fogg soedah trang padanja atawa pada si Passepartout. Fix tentoe misti mengakoe kalah, sebab tentoe ija nanti trada bisa menangkep. Fix sabetoelnja bingoeng sekali, trada taoe apa jang ija misti bikin, tetapi perlahan-lahan ija menentoeken, maoe mengakoe segala pada si Passepartout, djikaloe soedah trang, jang Fileas Fogg trada bakal diam bertinggal di Hongkong.—

Sedang Fix bingoeng begitoe Fileas Fogg, jang trada menjana, jang djalannja di toeroetti dengen mata-mata policie, — seneng berdiam di mana adanja. Biar djoega sekarang ada njonjah Aouda jang berdjalan bersama-samanja, ija masih trada brobah kalakoeannja, sampei mendjalikan heramnja Passepartout.

Si Passepartout poen masih koerang sabar sadja, sebab laoetannja masih amat tergojang, maka sahari ija melihat hawapnja kètèlnja kapal api kloear, lantas ija bertereak:

»Oh, koerang brat tindihnja toetoep itoe, dari itoe koerang tjepet, koerang ladjoe djalannja inie kapal api!"

XV.

Maka laoetannja masih amat tergojangnja dan anginnja masih riboet.

Sedang FILEAS FOGG diam berhati adem. FIX girang; sebab angin riboet inie boleh membikin, kapal api Rangoen datengnja di Hongkong lampoh dari temponja, djadi tentoe FILEAS FOGG nanti kapeksa berhenti di Hongkong, djikaloe kapal api, jang berdjalan ka Yokohama soedah brangkat.

Si PASSEPARTOUT poen marah-marah pada laoetan dan angin, dan ketara soedah ampir habis sabarnja.

Maka matroos-matroos di kapal api itoe djoega brat kerdjanja. PASSEPARTOUT menoeloengi padanja dan toeroet naik die tiang, menoetoep lajar, naik toeroen saperti koetjing, sampie mendjadiken keranjanja orang banjak. Begitoedjoega djalannja kapal api trada lebih ladjoe dan, bareng tanggal 6 November darat kalihatan, FILEAS FOGG boleh njatetti roeginja doea poeloe ampat djam sebab datengnja kapal itoe sampe lampoh sahari. Pada poekoel anempagi pendoega soedah ada die kapal api rangoen, FOGG menanja padanja kapan brangkatnja kapal-a pi ka Yokohama.

»Besoek pagi, toean" sahoetnja pendoega.

»Apa itoe kapal-api sabetoelnja trada soedah misti brangkat kemaren?"

»Betoel, toean tetapi dari sebab kételnja satoe roesak dan perloe di bikin betoel, djadi brangkatnja di oendoer ken."

»Nemanja itoe kapal-api?"

»CARNATIC, toean!"

Sasoedahnja membilang trima kasi. FILEAS FOGG pergi, tetapi si PASSEPARTOUT lantas dateng memegang tanganja pendoega dengen berkata:

»Oh, trima kasi, trima kasi banjak, toean!"

Pendoega itoe trada mengerti apa maoenja si PASSEPARTOUT, dan dengen heram hatinja ija lantas naik die tempatnja kapitan kapal boeat mendjaga masoeknja kapal api di plaboewan Hongkong.



Toeroet naik di tiang.

Trada antara lama kapal api itoe memboewang djangkar, dan isinja orang orang samoewa toeroen kadarat.

Fileas Fogg etoengannja masih roegi doewa poeloeh djam tetapi dalem 22 hari jang kapal api Carnatic misti berdjalan ka Yokohama itoe karoegian gampang di baiki lagi.

Maka brangkatnja kapal tadi di toetoeken paginja lagi, djadi Fileas Fogg dapet tempo anem blas djam boeat mengatoer halnja njonjah Aouda.

Satoeroennja di darat lantas ija menbawa njonjah Aouda di logement, di mana ija minta kamar. Fileas Fogg lantas troes pergi, mentjari katrangan dari adanja familienja Aouda dan trada antara lama kombali dengen menbawa kabar jang dari familienja itoe trada satoepoen masih bromah di Hongkong; semoea soedah pindah ka lain tempat.

»Apa saja misti bikin sekarang, toean Fogg?"

»Itoe gampang, baik njonjah toeroet ka tanah Europa."

»Tetapi saja trada boleh menbikin begitoe banjak soesah pada toean . . . "

»Oh, itoe trada djadi apa; njonjah toeroet dengen saja inie trada sekali kali mendjadiken soesahnja saja poenja djalan. Passepartout!"

»Toean!"

»Tjoba lantas pergi ka kapal api Carnatic; minta tiga kamar."

Passepartout girang sekali, jang njonjah Aouda troes menoeroet, dan lantas lari ka kapal api itoe, boeat minta sedian kamar tiga.

Kotta Hongkong itoe sabitoelnja poelo ketjil, tetapi dari radjinnja dan bisanja bangsa inggris tiada satoe kotta lain jang boleh melawan atas perkara dagangannja.

Passepartout dengen enak hatinja perlahan lahan berdjalan pergi ka plaboean kapal-kapal dengen menonton, apa jang ija blom taoe lihat. Begitoe ija ketemoe dengen bebrapa orang orang toewa, jang berpakean soetra koening. Ija menanja sebabnja itoe orang semoea berpakean aneh begitoé, di sahoetti, jang itoe orang oemoernja soedah lebih dari delapan poeloeh taoen, dan menoeroet adat negri di idzinni, memake



Orang orang taoe jang berpakean soetra koening.

soetra koening, ia itoe pakeannja radja Tjina.

PASSEPARTOUT lantas troes ka kapal api CARNATIC, di mana ija minta sedian kamar tiga. Di sitoe ija mendenger, jang brangkatnja itoe kapal di adjoeken, boekan paginja lagi tetapi itoe soree djoega poekoel 8 bakal brangkat.

Sadatengnja di kapal api PASSEPARTOUT, melihat jang FIX djoega soedah ada di sitoe.

»Trada heram," katanja dalem hatinja.

Sasoedahnja minta kamar dan bertabean dengen FIX PASSEPARTOUT berkata:

»Toean tentoe bakal toeroet ka Yokohama?"

»Tentoe," sahoetnja FIX.

»Bagoes, saia memang soedah kira, jang toean trada bisa misah dari kita orang."

Dengen toeroen kadarat PASSEPARTOUT berkata lagi:

»Itoe kapal api bakal brangkat inie malem djoega. Nanti saia maoe bilang pada toean saia tentoe mendjadiken seneng hatinja."

Bareng FIX mendenger inie ija maoe mentjoba akal lagi, boeat bisa menahan FILEAS FOGG.

Maka di djalannja itoe ada bebrapa roemah pembrentian, di mana orang boleh mendapet minoeman, dan di sitoe FIX mengadjak si PASSEPARTOUT minoem saglas, boeat menjĕgĕrken badan.

PASSEPARTOUT, jang trada ada engettan djahat, lantas toeroet masoek. Maka roemah jang di masoekki itoe, ketara djoega roemah pamadatan.

Sadatengnja di sitoe PASSEPARTOUT melihat soedah ada kira-kira tiga poeloeh orang jang berdoedoek. Ada jang minoem bier, ada jang minoem djenever, brendie atawa lain minoeman, ada djoega jang ngisep pipa pandjang teresi tembaco dengen amfioen; satoe doea kali ada jang mlorod dari koersinja, maboek dan lantas di angkat, di gletakkken di balee balee jang memang soeda di sediaken.

FIX dan PASSEPARTOUT berdoedoek dan minta doea botol port dengen berbitjara dari brangkatnja kapal api CARNATIC.



Fix den Passepartout herdoeloek.

Sasoedahnja minoem sebotol itoe, PASSEPARTOUT maoe brangkat, boeat kasih taoe pada toeannja jang brangkatnja kapal api Carnatic di adjoeken, tetapi FIX menahan padanja dengen berkata:

»Nanti sebentar!"

»Ada apa, toean FIX?"

»Saia misti bitjara perloe sekali!"

»Perkara perloe! Oh, itoe gampang, kaloe kita orang soedah ada di kapal-api!"

»Tida,— sekarang inie misti di bitjaraken, sebab itoe perkara perloe sekali boeat toean FOGG!"

PASSEPARTOUT dengen memandeng FIX berdoedoek lagi dengen menanja.

»Apa, jang toean maoe bitjaraken?"

FIX taro tangannja di poendaknja PASSEPARTOUT dan menjaoet dengen berbisik:

»Apa, toean taoe saia siapa?"

»Tentoe!"

»Kaloe bagitoe nanti saia mengakoe samoea!"

»Itoe omong kosong sekarang, jang saia soedah taoe semoea, toean baroe maoe mengakoe. Tetapi, — baik, toean boleh tjerita semoea, tjoema, dari saia poenja pendapetan, itoe toean-toean di kotta London, memboeang wang pertjoemah!"

»Pertjoemah! ketara, jang toean trada taoe, sebrapa banjaknja wang jang djadi perkara inie!"

»Tentoe saia taoe, doea poeloeh riboe pond sterling! (250,000)."

»Lima poeloeh lima riboe!" (*f* 660,000) sahoetnja FIX senang ija memegang tangannja PASSEPARTOUT.

»Apa? Lima poeloeh lima riboe pond? Toean FOGG soedah brâni sabegitoe? Oh, sekarang lebih dari perloe, saia misti kasi kabar padanja dari kapal api Carnatic!" katanja PASSEPARTOUT, ja berdiri boeat pergi, tetapi FIX menahan lagi padanja dan dengen meminta saples brendi ija berkata:

»Lima poeloeh lima riboe, dan djikaloe kabetoelan, saia bakal di opahi doewa riboe pond (*f* 25000); kaloe toewan mamaoe menoeloeng pada saia, nanti saia bagi lima ratoes pond!"

»Apa? menoeloeng? Itoe toean-toean di London misti maloe, mamake akal boesoek begitoe!"

»Saia trada mengerti, apa toean bilang!"

»Saia bilang, jang inie akal boesoek sekali: kaloe begitoe, itoe toean-toean saperti maling: lebih baik, dia orang lantas menjolong wangnja toean Fogg sadja!"

»Itoe jang saia harep n[illegible]djalanni!"

»Oh, itoe akal apa! apa orang, jang klakoeannja begitoe masih boleh di namaken orang beradat baik?"

Fix bengong trada mengarti perbilangannja Passepartout.

»Ja, toean, temennja saia poenja toean: lid-lid dari Reformclub! Tetapi toean djangan loepa, jang saia poenja toean boekan bangsat dan djikaloe, ija bertarohan, ija djalanken dengen pantes dan soenggoe-soenggoe hati!"

»Tetapi, toean kira, saia inie siapa?" tanjanja Fix.

»Toean? siapa lagi, dari soeroeannja Reformclub?" sahoetnja Passepartout.

»Apa toean Fogg trada taoe satoe apa dari djalan saia inie?"

»Trada; saia trada bilang satoe apa padanja."

Fix mengoesap moekanja, sebab sabetoelnja ija bingoeng. Apalah sekarang ija misti bikin? Ketara si Passepartout katanja betoel, trada djoesta, tetapi ternjata djoega, jang ija trada taoe apa pakerdjaännja si Fix.

Sasoedahnja berfikir Fix kata dalem hatinja:

»Baik, Passepartout trada taoe betoel saia siapa. Djikaloe ija trada bertemen salah dengen Fogg, tentoe ija misti menoeloeng pada saia."

Sasoedahnja itoe ija berkata pada Passepartout:

»Toean dengerken betoel, apa jang saia kata: saia inie boekan soeroeanja Reformclub!"

»Hè?"

»Saia mata-mata policie glap, jang di soeroeh oleh kepala policie di kotta London."

»Toean, mata-mata policie?"

„Betoel, djikaloe toean trada pertjaja, inie saia poenja soerat-soerat," sahoetnja Fix, sedang ija menoendjoekken soeratnja

Passepartout kaget, trada bisa membilang satoe apa.

Lantas Fix troes berkata:

»Djalannja toean Fogg itoe dengen di kabarken bertarohan, itoe semoea tjoema poera-poera sadja dan sabetoelnja toean di bodoken, sebab Fogg itoe memang perloe sekali kloear dari pegangan tanah Inggris."

»Tetapi, sebab apakah?"

»Baik toean dengerken sabentar. Pada tanggal 28 September jang soedah, bank inggris soedah kemalingan wang lima poeloeh lima riboe pond, malingnja roepanja saperti terseboet dalem soerat sasipattan inie. Tjoba toean lihat. Boekankah itoe sasipattannja Fogg?"

»Trada boleh djadi!" sahoetnja Passepartout, „sedang ija memoekoel medja saia poenja toean inie sa-orang baik sekali!"

»Toean taoe apa dari kebaikannja, sebab toean djadi djongosnja bareng ija maoe brangkat. Maka brangkatnja itoe dengen goegoep, sampei trada membawak barang apa-apa, tjoema wang sadja. Pegimana toean brani menbilang, jang itoe orang trada berdosa?"

»Betoel, memang ija bagitoe!"

»Apa toean kepengin nanti di tangkep sebab toean bertemen salah dengen Fileas Fogg?"

Passepartout trada karoewan engetannja. Toeannja di dakwa maling! Itoe ija trada bisa pertjaja!

Trada antara lama ija menanja pada Fix:

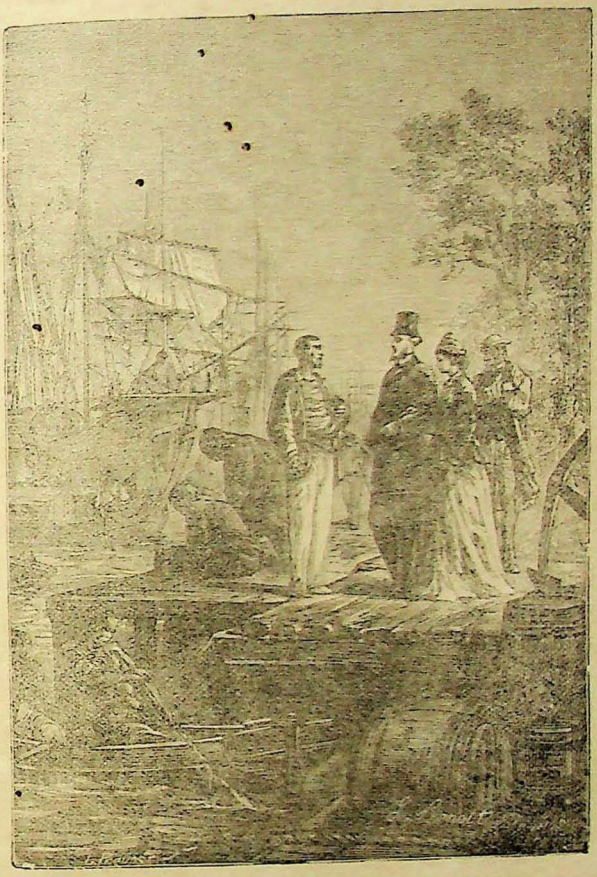
»Sekarang toean maoe apa dari saia?"

»Tjoema inie sadja: Sampe sekarang saia noeroetti djalannja Fileas Fogg tetapi soerat koeasa boeat menangkep padanja saia blom trima. Dari itoe toean misti menoeloeng pada saia, menahan Fileas Fogg di Hongkong."

»Saia? — Saia? . . . ."

»Ja, — dan kaloe kedjadian nanti opahnja saia bagi dengen toean."

»Oh, trada! sahoetnja Passepartout, sedang ija bertjoba berdiri, tetapi ija lantas djatoeh berdoedoek lagi dengen brasa kepalanja terpoeter."



Apa toean mentjari kapal?

Oh, trada! Biar betoel toean FOGG inie malingnja, ... tentoe slamanja . . . . saia . . . . trada maoe! . . . . sebab ija baik . . . . . klakoeannja boekan saperti orang djahat . . dan saia trada maoe . . . di bilang kòerangtrima . . . sampei bisa membikin . . . tjilakanja! . . .

»Djadi, toean trada maoe?" »Djikaloe begitoe, —soedah;— djangan berbantahan lagi!" katanja FIX sedang ija kasi satoe pipa terisi amfioen pada PASSEPARTOUT. PASSEPARTOUT, jang memang soedah maboek, dengen trada mikir satoe apa lantas masoekken itoe pipa di moeloetnja dan trada antara lama djatoeh dari korsinjatrada enget satoe apa lagi.

FIX ketawa dan girang sekali.

»Oh, sekarang inie, trada loepoet. FILEAS FOGG misti brenti di Hongkong, sebab trada ada jang kasi taoe padanja jang brangkatnja kapal Carnatic di adjoeken!"

Sasoedahnja membajar onkostnja di roemah pembrentian itoe, FIX lantas kaloear, sedang si PASSEPARTOUT di angkat di taro di balee-balee bersama sama jang soedah maboek djoega.

XVI.

Sedang FIX berdoeboek dengen PASSEPARTOUT di roemah pembrentian tadi, FILEAS FOGG berdjalan bersama-bersama AOUDA, berkoeliling aken membeli apa jang perloe di bawa dan di pake olehnja sapandjang djalannja sampei di tanah inggris sebab sasoedahnja troes ka tanah inggris itoe, FILEAS FOGG misti mikir segala inie.

Dari itoe segala jang di kira perloe terpakei, djoega di bliken. AOUDA betoel berbantah dari maloenja, membikin soesah pada FOGG, tetapi FOGG menjaoet:

»Itoe trada djadi apa, sebab memang soedah saia masoekken bilangan onkostnja saia berdjalan inie"

Sasoedahnja itoe FOGG dan AOUDA poelang ka roemah makan di mana AOUDA, jang berasa tjape lantas masoek tidoer.

FILEAS FOGG, sasoedahnja makan, lantas membatja soerat

kabar, dan trada sekali poen herana, jang PASSEPARTOUT blom kombali, tetapi dari sebab kapal api brangkatnja paginja lagi, djadi ija trada ada engetan kwatir pegimana djoega.

Tetapi paginja itoe FILEAS FOGG memanggil si PASSEPARTOUT trada dateng, dan dari orang di roemah makan itoe ija mendapet taoe, jang PASSEPARTOUT blom poelang.

FOGG trada sekalipoen bingoeng, lantas mengambil peti pakeannja sendiri dengen soercehan mentjari tandoe boeat djalannja AOUDA ka tempat plaboean kapal.

Itoe waktoe soedah poekoel delapan pagi, dan antara satengah djam lamanja, ya dengen AOUDA dateng di plaboean dengen barang-barangnja semoea.

Maka di sitoe ya mendenger, jang kapal api Carnatic, jang s abetoelnja misti brangkat inie pagi poekoel setengah sepoeloeh soedah berdjalan malemnja itoe.

FOGG, jang soedah menentoeken bakal katemoe dengen boedjangnja di atas kapal api itoe, sekarang tinggal sendiri Pegitce djoega, ya trada sekalipoen bingoeng, dan bareng AOUDA memandang padanja dengen bersoesah hati, ija berkata.

»Inie trada djadi apa, njonjah, tjoemah perkara ketjil sadja."

Bareng FOGG berkata begitoe, maka ada saorang mendeketti padanja, ja itoe mata-mata FIX, dengen berboenji:

»Djangan goesar, toean, apa toean kemaren djoega toeroen dari kapal api Rangoen?"

»Betoel, toean, sahoetnja FOGG, tetapi saia trada kenal. . ."

»Saia djoega tjoema kira boleh ketemoe dengen toean poenja boedjang di sinie."

AOUDA lantas menanja:

»Apa toean, taoe di mana adanja sekarang?"

»Apa? Apa toean poenja boedjang sekarang trada ada?"

»Trada. Dari kemaren ija trada kaliatan lagi. Apa barangkali ija soedah toeroet dengen kapal api Carnatic?"

»Sendiri sadja, trada dengen toean dan njonjah? Masa! tetapi njonjah djangan goesar, apa njonjah djoega niat brangkat dengen kapal api Carnatic?"

»Saia toean."

»Saia djoega begitoe dan sekarang kapiran sekali sebab misti menoenggoe di sinie delapan hari lebih lama."

Dengen berkata: „delapan hari" itoe. Fix hatinja besar, sebab djikaloe Fogg kapaksa menoenggoe sabagitoe lamanja di Hongkong, tentoe soerat kwasa, jang Fix mengharep harep siang malem, soedah boleh dateng di tanganja.

Tetapi Fogg itoe boekan saorang lantas bingoeng, trada taoe pegimana mentjari akal lagi.

Maka bareng Fix berboenji begitoe, ija djoega lantas berkata:

»Trada djadi apa, saia kira, masih ada lain kapal jang maoe brangkat."

Sasoedahnja bitjara itoe dengen Aouda lantas berdjalan saoeroet plaboean mentjari kapal, jang soedah sedia brangkat. Fix dengen ketjil hati noeroeti djalannja. Maka sampei tiga djam lamanja Fogg berdjalan bolak balik trada bisa mendapet kapal, jang brangkat.

Begitoe djoega ija trada sekali poen ketjil hatinja.

Maka trada antara lama lagi saorang matroos menanja padanja, sedeng ija memboeka topinja:

»Apa toean mentjari kapal?"

»Ja, apa ada.?

»Ada, toean, praoe pendoega No. 48, jang paling baik sendiri."

»Apa ladjoe djalannja?"

»Saia toean, delapan sampé sembilan mil Inggris. »Apa toean soeka lihat"?

»Baik."

»Oh, tentoe toean seneng. Apa toean niat bermain-main die laoet"?

»Trada boeat bermain-main tetapi boeat berdjalan djaoeh."

»Berdjalan djaoeh ?"

»Ja, apa kau sanggoep, membawa saia ka Jokohama ?"

»Ah, toean maoe main gila sama saia ?"

»Trada, saia sabetoelnja misti toeroet dengen kapal api Carnatic, tetapi ketinggallan, dan pada tanggal 14 inie boelan saia soedah misti ada di Jokohama, soepaia bisa toeroet dengen kapal api jang berdjalan ka San Francisco.



Saia harep toean soeka trima pegimana adanja di sinie.

»Sajang sekali, toean, tetapi itoe trada boleh!"

»Saia maoe bajar sahari f 1200.— (seratoes pond) dan djikaloe bisa dateng sablomnja tanggal 14, saia opahken lagi 200 pond (f 2400.)"

»Betoel, toean maoe bajar sabagitoe?"

»Betoel!"

Matroos lantas pergi ka tepi laoet, memandang langit dan laoetnja, saperti bimbang dari kepenginnja mendapet kaoentoengan dan takoetnja berdjalan terlaloe djaoeh dengen kapalnja ketjil.

Fix poen takoet sekali, jang nanti kedjadian pegimana maoenja Fogg.

Maka Fogg itoe tiada ketara bingoeng dan dengen haloes ja menanja pada Aouda:

»Barangkali njonjah takoet toeroet?"

»Kaloe dengen toean, trada," sahoetnja Aouda.

Trada antara lama matroos tadi dateng kombali dengen bitjara;

»Djangan marah, toean; toean poenja permintaän saia trada boleh mendjalanni. — Boeat berdjalan begitoe djaoeh dan pada masa inie, saia poenja kapal terlaloe ketjil dan saia trada brani mendjalanni djalan jang berbahaja begitoe. Lagi, saia kira, tentoe lampoh datengnja, sebab djaochnja Jokohama dari sinie 1700 mil Inggris."

»1650."

»Itoe sama djoega. Tetapi saia kira ada akal lain, djikaloe toean maoe."

»Akal pegimana?"

»Djikaloe kitaorang pergi ka Nagasaki, jang djaoehnja tjoema 1100 mil, atawa ka Shanghay, 800 mil, saia kira baik-Kaloe pergi ka Shanghay, djoega trada perloe berdjalan djaoeh dari pasisir dan sampei gampang sebab haroesnja mengalor."

»Tetapi saia misti naik kapal mail Amerikan di Jokohama, boekan di Nagasaki atawa di Shanghay."

»Kenapa trada? Kapal-api, jang berdjalan ka San Francisco,

brangkatnja boekan dari Jokohama. Betoel ija mampir di Jokohama dan Nagasaki, tetapi brangkatnja ka San Francisco memang dari Shanghay."

»Apa kau taoe trang bagitoe?"

»Trang, toean boleh pertjaja."

»Kapan brangkatnja dari Shanghay?"

»Pada tanggal 11, malem poekoel toedjoe, djadi kita orang masih ada tempo 4 hari atawa 96 djam, dan djikaloe dapet angin dari kidoel koelon dan lahoetnja trada terlaloe tergojang, tentoe trada sampei lampoh datengnja saja poenja kapal di Shanghay."

»Kapan kau bisa brangkat?"

»Saja mintak tempo satoe djam, boeat beli makanan dan njediaken apa jang perloe."

»Baik, apa kau kapitannja kapal itoe?"

»Saja, JOHN BUNSBY, kapitan dari kapal Tankadère."

»Barangkali kau maoe pake wang?"

»Kaloe toean soeka kasi!"

»Inie saja kasi 200 pond (*f* 2400.—) boeat beretoengan di blakang."

Sasoedahnja berkata itoe FILEAS FOGG lantas berbalik pada FIX dengen berboeni.

»Kaloe toean soeka toeroet dengen kita orang. . . . . .

»Oh, memang saja kabetoelan maoe minta toean poenja kasian papa saja," sahoetnja FIX.

»Baik. Satengah djam lagi kita orang bakal kombali di kapal inie."

»Tetapi si PASSEPARTOUT!" katanja AOUDA.

»Itoe perkara nanti saja atoer," sahoetnja FOGG.

Sedang FIX pergi naik di kapal itoe dengen panas hatinja, FILEAS FOGG dengen AOUDA berdjalan ka kantor policie di Hongkong boeat menitipken si PASSEPARTOUT.

Pada poekoel 3 siang ija kombali dan kapal Tankadère trada lama lagi mengangkat djangkarnja dan kloear belajar.

Itoe kapal bagoes dan bersih dan salainnja dari kapitan BUNSBY tjoema ada ampat orang jang mendjadi matroesnja,

tetapi semoea orang baik dan brani, jang soedah biasa di laoetan. Maka sadatengnja di kapal ketjil itoe FILEAS FOGG lantas, berkata pada FIX:

»Saia harep, toean soeka trima pegimana adanja di sinie"

FIX trada menjaoet apa apa tetapi dalem hatinja ija berkata:

»Trang sekali inie orang bangsat, tetapi bangsat, jang taoe adat betoel."

Djoega, sablomnja brangkat, FIX trada enak hatinja, sebab koewatir barangkali si PASSEPARTOUT dateng, tetapi sampei brangkatnja, si PASSEPARTOUT trada kalihatan.

XVIII

Djalan plajarannja FILEAS FOGG itoe dengen kapal begitoe ketjil dan begitoe djaoeh, boleh di bilang berbahaja sekali, sebab di laoetan Tjina sring ada angin riboet jang amat besarnja, apalagi dalem mangsa oedjan seperti boelan November inie.

Begitoe djoega FILEAS FOGG trada mikir inie perkara, tjoema mengengetken perloenja lekas kombali di kotta London lagi.

Maka itoe ija berkata pada kapitan BUNSBY:

»Kapitan saia harep, djangan loepa, jang saia poenja djalan inie perloe dan dengen sigra."

Toean djangan kwatir, sahoetnja BUNSBY, saia poenja kapal inie berdjalan satjepet-tjepetnja."

Djalannja kapal Tankadère tiada koerang satoe apa dan pada paginja lagi belajarnja di deket tepi laoet di mana haroesnja baik dan menoeloeng melekasken djalannja kapal.

Pada tengah harinja FILEAS FOGG dan AOUDA mengadjak makan pada FIX ija sabetoelnja maloe toeroet makan dari sangoenja FILEAS FOGG, dan sasoedahnja makan lantas berkata:

»Djikaloe toean soeka saia minta toeroet mikoel onkostnja toean poenja djalan inie," tetapi FILEAS FOGG lantas membalessi padanja:

»Oh, toean, itoe perkara djangan kita orang bitjaraken. Itoe



Di laoetan Tjina.

soedah termasoek etoengan onkostnja saia poenja djalan ini."

Fix lantas bangoen dan sahari itoe ija trada bitjara lagi sapata.

Maka djalannja praoe kapal itoe lāljoe, trada di palangi apa-apa, tetapi pada sorenja hari itoe moelai ada angin rada kras.

Kapitan Bunsby melihat langitnja dan lahoetannja dengen roepa kwatir dan sasoedahnja itoe ija menanja pada Fileas Fogg:

»Apa saia boleh bilang segala pada toean?"

»Boleh," sahoetnja Fogg.

»Saia kira, kita orang bakal dapet angin riboet."

»Dari mana? Dari seblah kidoel atawa dari seblah lor?"

»Dari kidoel, toean boleh lihat, anginnja soedah moelai besar."

»Kaloe dari kidoel baik, nanti djalannja kapal ini lebih lekas."

»Djikaloe toean poenja engetan begitoe, saia diam."

John Bunsby lantas memrentahken pada kawan kawannja soepaia lajar-lajar semoea di goeloengi, biar djangan sampee roesak atawa tjilaka kapalnja djikaloe di tradjang angin riboet, jang dateng itoe.

Maka trada antara lama djoega kapal Tankadère itoe terbanting-banting dan terangkat saperti boeloe ajam, tetapi itoe mendjadiken djalannja seperti djalannja boeroeng jang terbang.

Lebih lama, anginnja mendjadi lebih kras dan lahoetannja amat tergojang, sampei mendjadiken takoetnja orang-orang jang ada di atas kapal Tankadère itoe. Betoel, kapal itoe koewat, dan sampei itoe wektoe trada kakoerangan soeatoe apa, tetapi dari sebab terpoekoel ombak begitoe besar, boleh djoega kedjadian roesaknja.

Maka itoe dari sangkanja Kapitan Bunsby baik, djikaloe ija mentjari plaboean di mana ija boleh menoenggoe sampei anginnja riboet soedah liwat, Dari itoe ija menanja lagi pada Fogg: »Pegimana toean, apa trada lebih baik, djikaloe kita-orang mentjari plaboean sadja?"

»Ja, saia kira djoega baik begitoe."



Kapal Tankadère ter banting-banting.

»Ah! Di mana?"

»Saia tjoemah taoe satoe tempat, di mana kitaorang boleh berlaboeh."

»Di mana, toean?"

»Di Shanghai!"

John Bunsby bareng mendenger inie bengong dan sampei lama olehnja berfikir atas inie sahoetan, bahroe ija berboenji:

»Apa boleh boeat, betoel toean! Shanghai!"

Maka itoe hari dan malemnja anginnja menambah besar dan dari itoe djakannja kapal Tankadère menjimpang djadi pada paginja lagi, masih ada seratoes mijl djaoehnja dari kotta Shanghai. Pada sorenja hari itoe djaoehnja tinggal 45 mijl, tetapi temponja dateng di plaboean Shanghai boeat menoesoel kapal jang bakal brangkat ka negri Djepang tjoema tinggal 6 djam. barangkali itoe trada tjoekoep.

Dari itoe semoea jang ada di atas kapal Tankadère kwatir jang datengnja di Shanghai lampoh.

Betoel pada poekoel toedjoe malem kapitein Bunsby kaget melihat asepnja kapal api mengetan.

Tjoemah Fileas Fogg sadja, jang berdiam, trada kaget, trada ngetaraken kwatir apa-apa, dan sasoedahnja memandang kapal api, jang liwat itoe ija berkata:

»Baik pasang mriam dan naikken bendéra boeat tanda kasoekaran."

Lantas mriamnja di boenjiken dan benderanja di naikken, dan kabetoelan boenjinja mriam itoe kadengeran di kapal api jang brangkat itoe, djadi brenti, menggok dan maranni kapal Tankadère.

XVIII.

Pegimana soedah tertjerita di depan, kapal api Carnatic soedah brangkat dari Hongkong pada tanggal 7 November malem satengah toedjoe, tetapi dengen kamar-kamar kosong doea, ia itoe kamar-kamar jang di sediaken boeat Fileas Fogg dan temennja berdjalan.

Pada paginja orang-orang jang toeroet dengen kapal api itoe melihat kloear dari kamarnja saorang, jang tingkah lakoenja seperti orang masih maboek.

Orang ini si PASSEPARTOUT, jang peginnana soedah di tjeritaken doeloe, soedah di bikin maboek oleh FIX di dalem roemah pamadatan di Hongkong.

Bareng PASSEPARTOUT maboek ija lantas di angkat, di taroh di atas balè balè tetapi trada antara lama ija kaget bangoen dengen bertréak: Carnatic, Carnatic!

Maka kapal Carnatic itoe soedah sedia boeat brangkat djadi sadatengnja di sitoe PASSEPARTOUT lantas naik, tetapi dari sebab maboeknja blom ilang ija djatoh lagi, dan di angkat oleh matroos kapal di tidoerken di kamar sampee paginja itoe.

Begitoelah djadinja si PASSEPARTOUT ada di atas kapal api Carnatic tadi.

Sasoedahnja melihat pada kanan kirinja boeat taoe di mana adanja, PASSEPARTOUT berkata di dalem hatinja:

»Saia kira kemaren saia soedah di bikin maboek oleh si FIX. Apa katanja toean FOGG, djikaloe ija taoe? Sjoekoer saia trada katinggalan! Saia harep sadja, jang si FIX tida toeroet di sini djoega. Satoe mata mata politie glap jang menoeroet djalannja saia poenja toean sebab dari sangkanja toean FOGG itoe maling, ha, ha, bagoes sekali! Djikaloe toean FOGG maling saia sendiri boleh di bilang toekang pemboenoeh!"

Lantas ija troes berdjalan, boeat melihat apa toeannja soedah kloear, tetapi FOGG atawa AOUDA trada kalihatan.

»Njonjah AOUDA barangkali blom bangoen dan toean FOGG tentoe lagi main kertoe" katanja PASSEPARTOUT, sedang ija troes meriksapegimana adanja di kapal Carnatic tadi.

Bareng PASSEPARTOUT dateng di dalem kamar makan ija trada melihat toeannja, lantas menanja pada jang djaga di sitoe apa toean FOGG blom kloear dari kamarnja. Jang di tanjaken itoe menjaoet jang ija trada kenal toean itoe dan lantas kasi padanja satoe tjatettan dari nama namanja toean toean jang toeroet di kapal api Carnatic, tetapi namanja FOGG dan AOUDA trada terseboet. PASSEPARTOUT lantas menanja lagi:

»Apa inie kapal api Carnatic?"

»Saia!"

»Jang berdjalan ka Yokohama?"

»Ja?"

PASSEPARTOUT bengong sebab sekarang trang betoel padanja, jang tjoema ija sendiri ada di kapal itoe sedang FILEAS FOGG dan AOUDA katinggalan di Hongkong!

Djadi, salahnja, djikaloe FILEAS FOGG nanti bakal kalah bertarohannja! PASSEPARTOUT terlebih bingoeng, sebab sekarang ija sendirian berdjalan ka negri Djepang dan wangnja soedah habis!

Sjoekoer onkostnja djalan dan makan sampee di Djepang soedah di bajar dan ija masih ada tempo anem hari boeat berfikir pegimana mistinja mentjari akal boeat hidoep di tanah Djepang dan boeat pergi lagi dari sitoe.

Pada tanggal 13 boelan itoe kapal Carnatic masoek di plabocan Yokohama dan PASSEPARTOUT naik di darat tanah Djepang.

Dari sebab ija trada taoe pegimana mistinja mentjari akal boeta dapet makan atawa wang ija troes berdjalan djalan di dalem kotta itoe dengen hati sedih. Betoel, ija boleh pergi ka kantornja consul inggris atawa franschman tetapi itoe ija trada maoe.

Sasoedahnja berdjalan berdjalan di dalem kotta jang di tempatti orang orang bangsa Europa, ija troes masoek di kottanja orang isi negri itoe, jang di namaken kotta Bèntèn.

Di sitoe ija melihat bebrapa barang jang endah dan aneh, atawa lagi bebrapa roepa tuneman poehoen poehoen besar ketjil jang sa-oemoernja hidoep ija blom taoe lihat. Djalan djalan di dalem Bèntèn amat ramehnja dari banjaknja orang jang berdjalan atawa dari banjaknja tontonan jang ada. Djoega ija melihat bebrapa roemah-roemah makan, di mana terdjoeal segala roepa makanan dan minoeman atawa lagi saroepa tembako aloes, jang banjak tepake, sebab di tanah Djepang itoe ampir trada ada orang, jang minoem madat. Si PASSEPARTOUT poen kepengin sekali masoek di roemah roemah itoe, tetapi dari sebab ija trada poenja wang ija tiada brani. Lama



Bebrapa rupa tanaman.

lama ija berdjalan sampei di loear kotta itoe, di mana ija melihat sawah banjak.

Maka soedah sahari bolehnja berdjalan djalan itoe dengen trada makan.

Kabetoelan di pinggir sawah ija melihat banjak kembang kembang jang boleh di makan. Dari sebab ija trada bisa beli makanan lain, djadi itoe kembang kembang ija petik dan makan. Sasoedahnja itoe ija berdjalan kombali di kotta tadi dan samalem itoe ija trada tidoer. sebab trada taoe di mana moestinja tidoer.

Paginja lagi PASSEPARTOUT berasa amat laparnja dan dari sebab ija trada maoe djoeal atawa gadéken: horlodjinja ija mentjari akal lain boeat mendapet wang. Doeloenja ija ada engetan menjanji oeroet djalan dengen minta minta tetapi dari sebab masih terlaloe pagi blom ada orang liwat.

Dengen berdjalan djalan begitoe ija dateng di roemahnja saoraug jaug mendjoeal dan membeli barang barang pakean bahroe dan toea. Dari lapornja PASSEPARTOUT trada berfikir lama lagi, maka lantas masoek di sitoe dengen menanja apa itoe orang maoe membeli pakeannja dan kasi padanja pakean lain. Trada antara lama djoega kedjadian PASSEPARTOUT kloear dari roemah itoe dengen berpakean tjara djepang, tetapi di dalem kantongnja ada wangnja!

Ija lantas berdjalan mentjari saroemah makan, dan di sitoe ija makan seperti orang jang bakal di peksa poeasa. Sasoedahnja itoe ija bangoen dan berasa koewat lagi, lantas berkata dalem hatinja:

»Sekarang saja misti mentjari akal boeat pergi dari negri inie.«

Maka itoe ija ada engetan minta pakerkjaän di atas kapal-api, jang bakal brangkat ka benoea Amerika, tetapi lamalama ija berfikir trada enak dan tentoe trada bisa dapet, sebab tentoe di kapal itoe trada kakoerangan orangnja.

Dari itoe ija kombali di dalem kotta Yokohama boeat mentjari pakerdjaän lain.

Dengen berdjalan djalan begitoe ija katemoe dengen sa-orang,



PASSEPARTOUT kloear dari roemah itoe dengen berpakean tjara Djepang.

jang membawa papan besar, di atas mana tertoelis oendang oendang seperti di bawah inie:

Tontonan besar
dari
Komedie djepang,
malem penghabisan
sablomnja
brangkat ka benoea Amerika.
Blom taoe di mainken:
Idoeng pandjang!
Idoeng pandjang!
Dateng, dateng melihat
di tempat Komedienja
William Batulcar!

»Tanah Amerika, katanja Passepartout. — lah di sitoe jang misti saia tjoba minta pakerdjaän."

Waktoe itoe lantas ija toeroet djalannja orang tadi dan trada antara lama ija dateng di depan saroemah tontonan, jang loear dalemnja tertemplekkan segala roepa soerat oendang oendang.

»Bareng ija masoek ija menanja apa ija boleh katemoe dengen toean Batulcar William Batulcar lantas dateng?"

»Kau maoe apa?"

»Saia maoe menanja apa toean barangkali mentjari djongos!"

»Trada."

»Djadi toean trada ada pakerdjaän boeat saia?"

»Trada!"

»Ah sajang! Saia kepengin sekali toeroet dengen toean brangkat dari sinie."

»Ah, ah! Djadi kau itoe boekan orang djepang? Kaloe begitoe kenapa kau berpakean tjara djepang?"

»Orang berpakean itoe sabisanja: kaloe trada bisa beli lain pakean, pakean tjara djepang djoega baik!"

»Betoel, kau itoe orang fransman?"

»Saia, — dari Kotta Parijs."

»Kaloe begitoe kau tentoe bisa berbadoet."

»Ja. bisa djoega sedikit-sedikit."

»Baik. saia trada perloe ambil djongos lagi. tetapi kaloe kau maoe boleh masoek di sinie berhadoet."

»Baik toean!"

»Kau itoe apa koewat?"

»Sampei koewat, toean, apalagi kaloe saia soedah makan."

»Kau bisa menjanji?"

»Bisa."

»Menjanji dengen noengsang kepala di bawah, kaki di atas dan dengen pedang di bediriken di atas kaki itoe?"

»O, itoe gampang!"

»Djikaloe begitoe, baik, kau lantas boleh moelai di sinie."

Begitoelah kadjadian si PASSEPARTOUT mendapet pakerdjaän.

Maka komedienja BATULCAR itoe hari djoega pada djam tiga soree moelai terboeka dengen rameh-rameh sebab penoeh orang jang dateng nonton. Si PASSEPARTOUT lantas di pakeken pakean endah dan aneh dengen sajap dan idoengnja di bikin dari bamboe sampei 6 kaki pandjangnja.

Bebrapa-brapa toekang soenglap, dan lain-lain tontonan jang menjenengken orang-orang jang nonton soedah kloear dan pada penghabisannja orang komedie itoe bakal mengboearken tontonan idoeng-idoeng pandjang. Kira-kira 50 orang jang berpakean seperti si PASSEPARTOUT tadi lantas masoek, dan tjelentang di tengah-tengahnja roemah komedie itoe dengen idoengnja di bediriken. Maka di atas idoeng-idoeng itoe bebrapa orang komedie lantas naik bertoempang-toempang, mendjadiken heram dan senengnja jang nonton. Tetapi blom sampei kedjadian toempangan itoe, maka semoea ambroek, djatoeh, sebab dari bawah ada satoe idoeng pandjang jang berlontjat dan lari dengen bertreak:

»O, toeankoe, ada di sinie!"

»Kau, PASSEPARTOUT?"

»Saia, toean!"

»Ajo, brangkat!"

FILEAS FOGG, jang kabetoelan ada di roemah itoe lantas kloear bersama-sama AOUDA dan PASSEPARTOUT, tetapi di loear di tjegat oleh BATULCAR, jang amat marahnja, sebab

tontonannja trada kedjadian. FILEAS FOGG lantas kasi wang karoegian padanja dan troes berdjalan ka kapal-api jang bakal brangkat ka benoea Amerika dengen di toerocti oleh PASSEPARTOUT, jang masih berpakean dengen idoengnja pandjang sampei mendjadiken ketawanja matroos-matroos jang ada di kapal tadi.

XIX.

Pegimana soedah di tjeritaken di depan inie, FILEAS FOGG soedah menoesoel dengen kapal Tankadère kapal-api jang berdjalan ka benoea Amerika dari kotta Shanghay. Datengnja kapal itoe lèt satoe hari dari datengnja kapal Carnatic, dengen mana si PASSEPARTOUT soedah sampei di Djepang. Maka itoe sadatengnja di kotta Yokohama FILEAS FOGG lantas pergi ka kapal Carnatic menanja di mana adanja si PASSEPARTOUT dan di sitoe ija mendapet katrangan, jang PASSEPARTOUT soedah toeroen di darat.

Sasoedahnja mentjari djongosnja itoe di mana-mana FILEAS FOGG bersama-sama AOUDA soedah masoek djoega di tempat tontonannja BATULCAR dan di sitoe, pegimana soedah tertjerita, ija mendapet djongosnja jang ilang itoe.

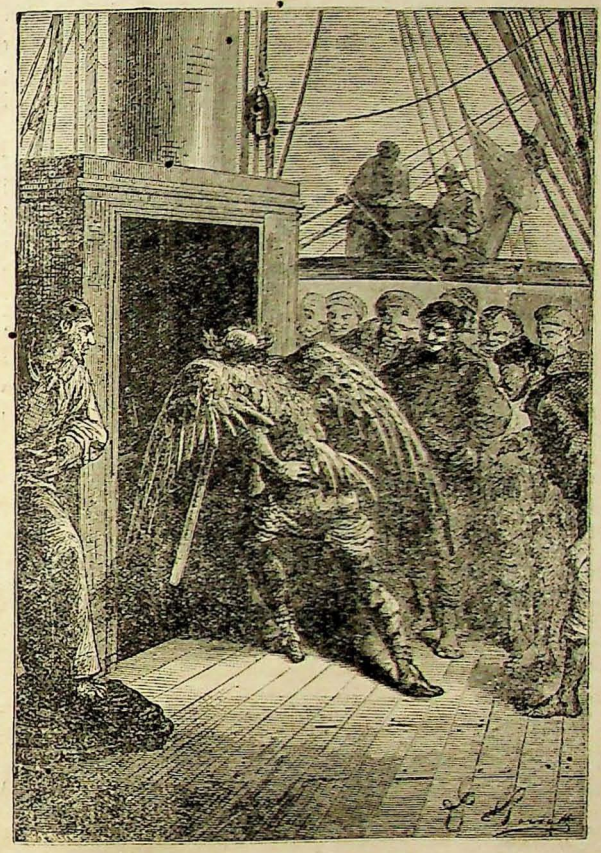
Sekarang semoea soedah berkoempoel lagi di kapal-api. jang bakal brangkat ka kotta San Francisco di tanah Amerika, ija itoe kapal-api jang di namaken: »General Grant."

Dari tjeritanja AOUDA pada PASSEPARTOUT mata mata FIX djoega ada di kapal itoe tetapi dari datengnja di sitoe PASSEPARTOUT blom katemoe padanja. Si PASSEPARTOUT lantas njeritaken halahwalnja.

Trada antara lama kapal api »General Grant" brangkat. sapandjang djalannja inie kapal trada ada apa apa jang perloe di tjeritaken, sebab trada di palangi angin atawa lain lain.

Si PASSEPARTOUT bareng mendenger jang FIX ada di atas kapal api itoe, engetannja trada lain tjoema maoe beretoengan dengen FIX tadi, jang soedah membikin soesah begitoe adanja.

Tetapi FIX trada kalihatan. Di manakah FIX adanja?



Sampei mendjadiken Ketawanja matroos-matroos.

Sadatengnja di Yokohama ija lantas pergi ka kantornja consul inggris di sitoe boeat menanja apa soerat prentah menangkep FILEAS FOGG soedah dateng. Itoe soeratkab etoelan ada dan di trimaken padanja tetapi dari sebab FOGG sekarang ada di tanah negri lain, jang boekan pegangan inggris, itoe soerat trada bergoena, djadi ija misti menoenggoe sampei FOGG masoek di tanah pegangan inggris lagi.

»Baik," katanja FIX, »dalem hatinja inie, soerat sekarang trada bergoena; nanti saia simpen sampei FOGG masoek di tanah inggris lagi. Roepanja ija ada kaniattan kombali di negri inggris. Apa boleh boeat, nanti saia toeroet djalannja sampei di sitoe!"

FIX lantas naik di kapal api dan di si sitoe ija liat datengnja si PASSEPARTOUT. Ya lantas semboeni tetapi satoe hari ija kloear dari kamarnja kabetoelan katemoe dengen PASSEPARTOUT. PASSEPARTOUT trada bitjara apa apa, maka lantas nradjang dan nglabrak padanja sampee roepanja trada karoewan.

Sasoedahnja itoe FIX berkata.

»Apa soedah, toean?"

»Boeat inie kali soedah!" sahoetnja PASSEPARTOUT.

»Kaloe begitoe saia maoe bitjara dengen toean."

»Dari . . . . ?"

»Dari toean poenja toean!"

PASSEPARTOUT lantas toeroet dengen FIX ka depannja kapal api, di mana FIX berkata:

»Toean soedah nglabrak saia, itoe memang saia soedah kira. Tetapi sekarang saia minta soepaia toean dengerken betoel apa saia bilang. Sampei sekarang saia mentjari akal boeat menahan djalannja toean FOGG, tetapi dari wektoe inie saia maoe toeloeng padanja soepaia ija bisa lekas kombali di tanah inggris."

»Djadi kaloe begitoe toean sekarang djoega taoe, jang saia poenja toean boekan saorang maling?"

»O, itoe trada. Dari sangka saia ija memang maling! . . . Toean djangan marah, tetapi slamanja toean FOGG ada di

tanah negri lain dari inggris saia trada bisa nangkep Sampei sekarang saia soedah mentjari segala roepa akal boeat menahan djalannja, soepaia saia boleh tangkep di tanah pegangan inggris Dari itoe di Bombay saia soeroeh masoekken klacht oleh kazil kazil hindoe. di Hongkong toean sendiri soedah saia bikin maboek, soepaia toean Fogg djangan sampei bisa berdjalan besama-sama kapal api Carnatic. . . . . "

Passepartout mendengerken inie dengen berképél tangannja. Fix troes bitjara.

»Sekarang roepanja toean Fogg maoe poelang kombali di negri inggris. Baik, saia maoe toeroet djalannja, tetapi dari inie wektoe saia maoe toeloeng mengilangken segala palangan jang boleh mendjadi sebab jang toean Fogg trada sampei dateng kombali di tanah Inggris. Dari itoe saia perloe kasi taoe pada toean jang moelai dari inie wektoe saia trada bakal memalangi lagi djalannja toean Fogg. Boeat toean sendiri tentoe djoega baik, djikaloe toean boleh dapet katrangan lekas dari toean Fogg, apa betoel ija maling apa trada?

Passepartout soedah mendengerken inie dan dari pendapettannja, Fix itoe tentoe soedah bitjara dengen soenggoe soenggoe hati.

»Sekarang kita orang berso-battan lagi!" tanjanja Fix.

»Bersobattan trada! tjoemah saia maoe berbantoe sadja, tetapi kaloe toean berdjajaken lagi, hati hati!"

» Baik!" sahoetnja Fix dan dari itoe wektoe kadoeanja berlakoe seperti orang bersobattan lagi.

Pada tanggal 14 December kapal api »General Grant sampei di plaboean San Fransisco," djadi Filéas Fogg trada oentoeng, trada roegi tempo.

XX.

Passepartout dari girangnja lantas berlontjat di atas djembatan njang ada di tepi laoet boeat toeroen kadarat, tetapi dari bratnja ija ka djeblos sampei mendjadiken kagetnja boeroen-boeroeng jang ada di sitoe.

Dari sitoe FILEAS FOGG lantas berdjalan ka kantornja Consul inggris dan sasoedahnja meneekenken soeratnja, ija troes kakantor kreta api, di mana ija mendapet katrangan, jang brangkatnja kretaapi ka kotta New-York pada poekoel anem soreenja hari itoe. djadi ija mendapet tempo satoe hari boeat mengatoer djalannja.

Sasoedahnja makan pagi FOGG dengen AOUDA, Fix dan PASSEPARTOUT berdjalan djalan melihat kotta San Francisco. PASSEPARTOUT troes membeli barang barang jang perloe terpakei, sedang FOGG dengen AOUDA dan FIX mondar mandir menonton barang jang endah endah. Maka trada antara lama ija melihat orang banjak dateng berkoempoel dengen bertreak treak:

»Hoeree, menang Kamerfuld!"

»Hoeree, menang Mandi-boij!"

FIX bareng melihat orang banjak berkoempoel itoe lantas berkata:

»Saia kira baik kita orang soemingkir, sebab dari koempoelan inie tentoe nanti djadi berkelainja orang orang itoe!"

»Saia kira djoega begitoe," sahoetnja FOGG.

Tetapi blom sampei dia orang mendapet tempat di mana boleh menoenggoe, orang orang banjak jang berkoempoelan itoe soedah moelai berkelai dengen mendësëk-dësëk. Riboetnja orang berkelai itoe trada karoean. FOGG dengen AOUDA dan FIX katjepit, trada bisa madjoe, trada bisa moendoer lagi, djadi kapeksa berdiri diam di depan saroemah, besar sedang di kanan kirinja orang berkelai dengen tangan, toengkat atawa lain lain gegaman.

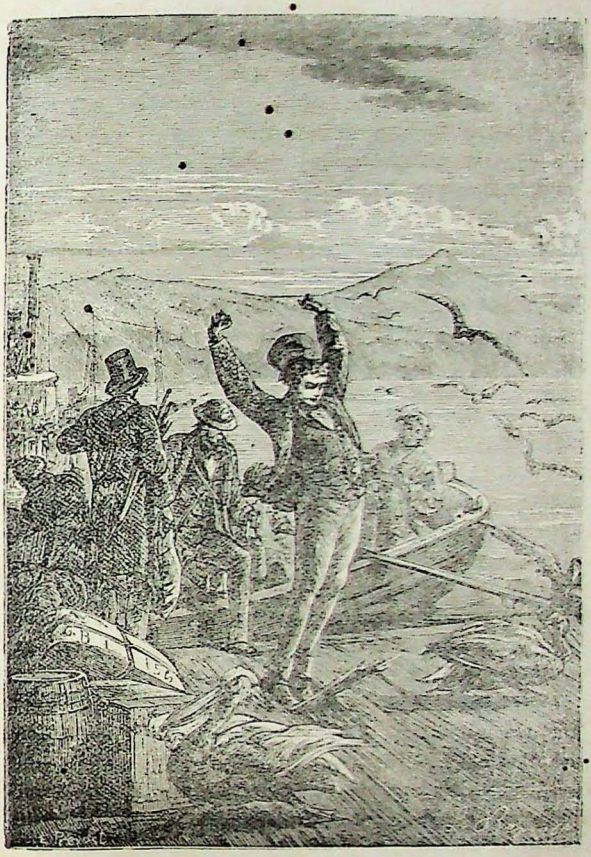
Di sitoe sa-orang tinggi besar, mendeketi padanja, maoe memoekoel pada FOGG, tetapi dengen goepoeh FIX menadahi poekoelnja sampei topinja pësok dan kapalanja bendjoet.

FOGG dengen memandang jang memoekoel itoe, tjoema berkata:

»Djèngkie!" (*)

»Inggris!" sahoetnja jang lain.

(*) Nama maki-makian jang di kasih pada orang bangsa amerikan.



Dari bratnja ija kadjeblos.

»Nanti kita orang katemoe lagi!"

»Baik, toean poenja nama?"

»Fileas Fogg!"

»Saia, kolonel Stamp Proctor!"

Sasoedahnja itoe kolonel Proctor lantas troes berdjalan, sedang Fix berkata:

»Saia kira baik, kita-orang mentjari toko pakean, sebab kitaorang poenja pakean soedah trada karoean roepanja, toean!"

»Saia toeroet," sahoetnja Fogg. »tetapi apa toean trada lihat itoe kolonel tadi?"

»Trada, toean!"

»Nanti saia maoe däteng kombali di sini, kaloe saia soedah sampei di tanah Inggris. Trada baik, orang inggris menrima sadja perkara begitoe!"

Sasoedahnja membeli pakean bahroe, Fogg dengen Aouda Fix dan Passepartout lantas troes ka kantor kreta api, di mana ija menoenggoe temponja brangkat.

Bareng maoe naik di dalem kreta Fogg menanja pada conducteurnja:

»Tadi tentoe ada roesoeh di kotta inie, apa sebabnja?"

»Boekan roesoeh, toean, itoe tjoema pilihan sadja!"

»Tentoe pilihan kepala prang?"

»Boekan toean, pilihan hakim!"

»Fogg trada berkata lagi, lantas berdoedoek di kreta api, jang trada antara lama troes berdjalan ka kotta New-York.

XXI.

Inie djalan kreta-api jang memotong tanah Amerika lor dari koelon mangetan dan mendjadi smboengannja laoetan kidoel dengen laoetan Atlantic; pandjangnja 3786 mijl dan terbikin dengen menoeroet naik toeroennja tanah jang di liwatti itoe.

Dahoeloe kala sablomnja ada inie djalan kreta-api, perdjalanan dari San Francisco ka New-York sadikitnja anem boelan lamanja, tetapi sekarang dalem toedjoe hari orang boleh sampei dari satoe tempat itoe kalain, maka kreta-apinja



Fix menedahi pesakitnja.

trada berdjalan lebih kras dari 20 mijl dalem satoe djam!

Dari tanah dan tempat-tempat jang terpotong oleh djalan kreta-api inie ada satanah, jang di namaken tanahnja orang Mormon ja itoe orang jang igamanja lain dari igamanja bangsa koelit poetih lain-lain dan ada atoerannj seperti atoeran igama islam, sebab jang menoeroet igama itoe boleh miara binie lebih dari satoe dan djoega ada kapertjaännja, jang orang-orang prampoean, jang trada berlaki trada katrima dalem swarganja.

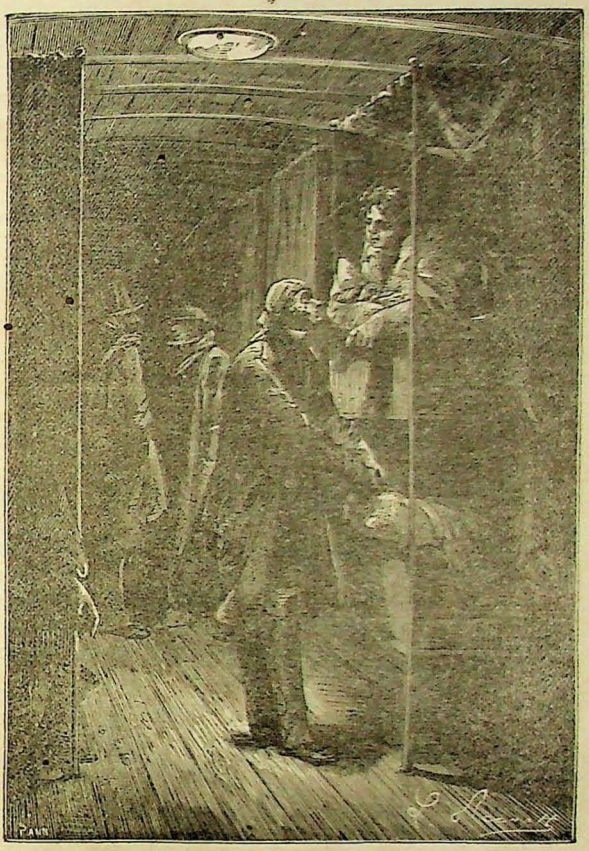
Betoel Gouvernement Amerikan saboleh-boleh melarang inie igama dan atoeran dan soedah bebrapa taoen lamanja pelanggaran atas larangan itoe di hoekoem dengen kras-tetapi sampei sekarang inie, masih blom bisa ilang sama, sekali igama dan atoeran itoe sebab saben-saben djikaloe di pegang terlaloe kentjeng itoe orang Mormon pada pindah, mentjari negri lain, di mana diaorang boleh hidoep dan mendjalanken igamanja dengen seneng dan trada di ganggoe.

Pada wektoe inie tempatnja itoe di namaken UTAH dan ketara madjoe sekali sebab orang-orang Mormon itoe orang tanie betoel jang mengerti dan sregep mendjalanken pakerdjaän pertanèn itoe.

Tanah jang di liwatti kreta api itoe trada ada katjeknja banjak dengen tanah lain dan jang berdoedoek di dalem kreta api djoega trada heram melihat adanja begitoe. Lagi, sebab sadjam sasoedahnja brangkat ada oedjan tzaldjoe, ija itoe oedjan aer kentel jang roepanja seperti kapoek atawa kapas, sa-antero tanah jang kaoedjanan itoe lantas mendjadi poetih roepanja seperti tertoetoep dengen kain poetih.

Pada poekoel 8 malem satoe conducteur masoek di dalem kreta api PHILEAS FOGG, kasi bertaoe jang soedah timpo tidoer dan trada antara lama itoe kreta di bikin kamar tidoer, sebab baegkoe-bangkoenja jang di doedoeki boleh di boeka dan di balik dan djikalee di balik itoe djadi tempat tidoer dengen kasoer dan bantal jang enak, seger dan lembek, atawa lagi dengen klamboe jang rapet.

Sa-antero malem itoe kreta api troes berdjalan dan pada



Kamar tidoer itoe di rokah lagi.

poekoel sembilan pagi conducteurnja dateng kombali di kretanja Fogg dan kamar tidoer itoe di robah lagi, di bikin kamar padoedoekan seperti biasa."

Trada antara lama kreta api itoe orangnja semoa kalihatan berdjalan-djalan lagi seperti adatnja wektoe siang dan Passepartout djoega toeroet mondar-mandir di dalem trein itoe dengen melihat pada kanan kirinja apa jang tikira aneh atawa endah.

Dengen berdjalan-djalan di itoe si Passepartout melihat satoe soerat oendang tertempil di pintoe kreta, di mana terseboet jang satoe pandita mormon maoe membikin koempoelan di dalem trein dan pada itoe hari djoega poekoel 11 boeat menerangken pada jang soeka dateng di koempoelan itoe segala hal ahwalnja orang mormon. Maka koempoelan itoe bakal terbikin di dalem kreta no. 117. Bareng membatja itoe Passepartout antas berkata:

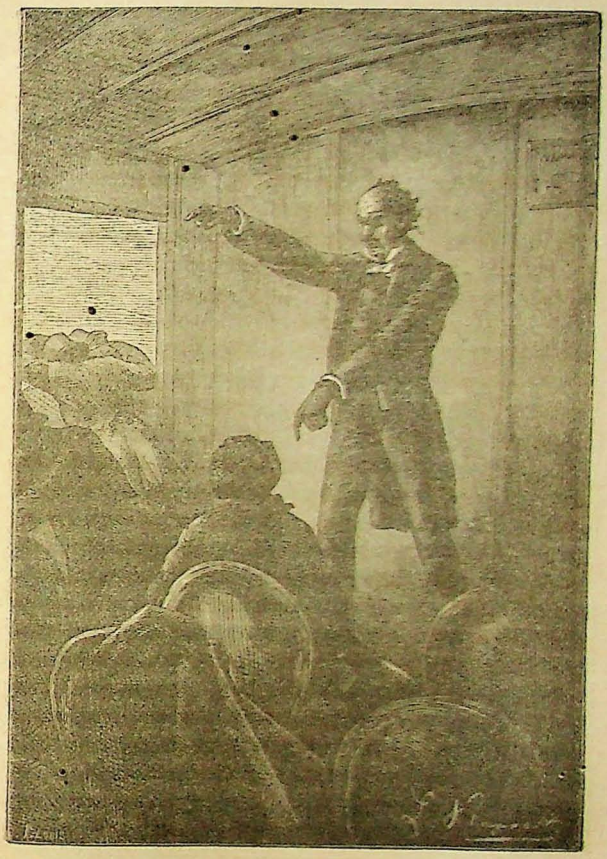
»Na, di koempoelan itoe saia maoe dateng!"

Dan betoel pada poekoel 11 siang ija djoega masoek dalem kreta no. 117 di mana soedah ada 30 atawa 40 orang jang doedoek dengen menoenggoe moelainja bitjaranja pandita tadi.

Trada antara lama itoe pandita, saorang tinggi, koeroes jang roepanja koerang sabar, moelai menjeritaken hikajatnja tanah dan orang mormon tadi, tetapi bolehnja tjerita itoe begitoe pandjang sampei mengeselken jang mendengerken djadi plahan-plahan satoe persatoe kloear dari kretanja dan lama lama tjoema katinggalan si Passepartout sadja jang masih mendengerken padanja. Begitoe djoega si Passepartout djoega moelai kesel dan bareng ija di tanja apa pendapettanja tjatjok dengen igamanja orang mormon dan apa ija djoega maoe mendjadi mormon, ija lari dengen menjaoet: »Trada! Trima kasih!"

Trada antara lama lagi kreta api itoe dateng di dalem watesnja tanah mormon dan dari trein itoe kalihatan danoenja negri itoe, jang di namaken Salt-lake (danoe asin).

Di kottanja orang mormon kreta api itoe misti brenti ampat djam, dan dari sebab trada ada pakerdjaan lain jang perloe,



Satoe persatoe kloear dari kretanja.



Salt—lake.

Fogg dengen temennja berdjalan pada toeroen dari kreta api itoe boeat melihat kottanja orang mormon, tetapi soesoedahnja berdjalan-djalan doea djam lamanja di sitoe dia-orang dateng kombali, sebab dalem kotta itoe trada ada apa-apa jang beda dari di dalem kotta kotta lain.

Pada wektoenja, kreta api itoe berdjalan lagi, meliwat tanah oetan oetan besar, di mana sring kalihatan banteng banjak sekali. Itoe banteng atawa sapi oetan jang di namaken bison roepanja lebih besar dan lebih koeat dari sapi sapi lain dan dari sebab adatnja berkoempoelan sampee beriboeriboe sring mendjadiken soesah djalannja trein.

Begitoe djoega kedjadian pada soreenja hari itoe kira kira poekoel 3 liwat ada banteng lebih dari 13000 ekor meliwatti rail djalan spoor, sampee kreta api misti brenti lebih dari 3 djam lamanja menoenggoe liwatnja itoe banteng semoa, sebab trada boleh di peksa, di tradjang.

Maka Passepartout sampee heram dan kesel melihat itoe sebab inie boleh mendjadiken soesah pada toeannja.

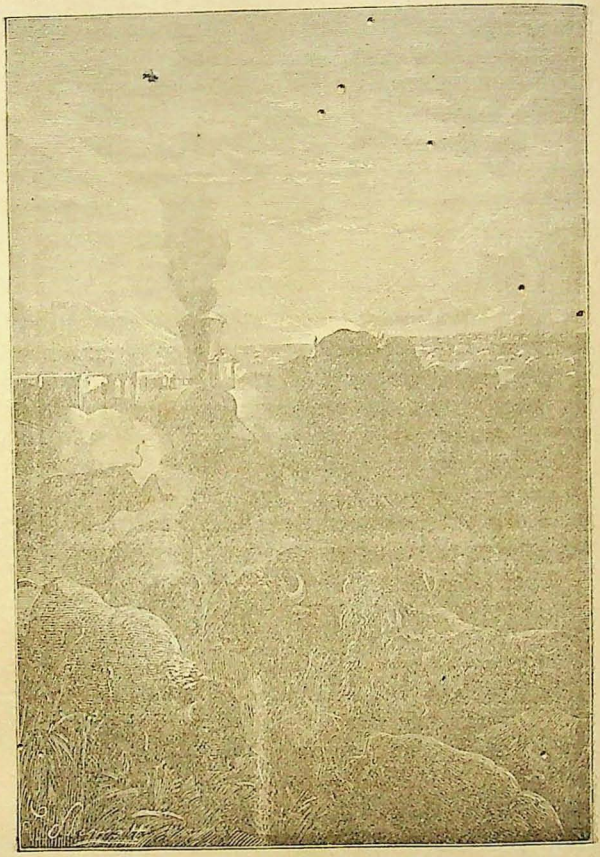
»Tobat, negri apa inie, di mana kreta kreta api boleh di tahan oleh chewan oetan!" katanja, tetapi biar djoega si Passepartout marah, kreta api itoe misti menoenggoe, trada bisa liwat.

Bareng chewan chewan bison itoe soedah habis dan djalannja terboeka lagi, kreta api lantas troes berdjalan lagi tetapi lebih kras dari biasanja sebab soedah karoegian tempo lebih dari tiga djam.

Pada paginja, tanggal 7 December treinnja brenti di station Green - river, samalem 'toe troes oedjan tzaldjoe dan oedjan aer, sampei mendjadiken kwatir jang kreta api itoe nanti mendapet soesah lagi di djalannja.

»Pegimana, saia poenja toean inie berdjalan pada mangsa beginie; kenapa trada menoenggoe mangsa katiga!" katanja Passepartout, tetapi biar djoega inie hal mendjadiken kwatirnja sekarang inie soedah trada boleh di robah lagi.

Sedang Passepartout mengengetken inie hal, Aouda kwatir sekali, sebab meliat kolonel Proctor ada di station itoe dan takoet katemoenja dengen Fogg. Bareng kreta api soe-



Ada banteng lebih dari 13000.

dah berdjalan lagi dan Fogg soedah tidoer Aouda tjerita inie pada Fix dan Passepartout dengen berkata.

»Saboleh boleh kita orang misti mendjaga, djangan sampei toean Fogg dan kolonel Proctor itoe katemoesatoe sama lain, sebab nanti mendjadiken soesah trada karoean!"

Itoe Proctor ada di dalem trein inie!" katanja Fix," djangan kwatir, njonjah! nanti saia jang memalangi, kaloe ija brani apa apa pada toean Fogg!"

›Saia djoega!" samboengannja Passepartout.

»Baik, tetapi toean taoe, jang toean Fogg temtoe trada maoe trima begitoe!" balessannja Aouda.

»Betoel, njonjah! Dari itoe kita orang nanti misti mendjaga, djangan sampei kalihatan kolonel itoe oleh toean Fogg!"

Dari sebab Fogg kabetoelan bangoen lagi, semoanja lantas diam, tetapi trada antara lama Passepartout berbisik pada Fix:

»Apa betoel toean maoe berkelai dengen Proctor itoe tjoema boeat menoeloeng pada saia poenja toean?"

»Betoel, saboleh boleh saia maoe bawa pijanja hidoep di negri Inggris kombali!"

Begitoe djoega inie perkara mendjadiken soesahnja katiganja itoe, sebab pegimana bolehnja memalangi katemoenja Fogg dengen kolonel Proctor itoe? Kabetoelan Fix ada engetan bitjara pada Fogg:

»Lama sekali, toean, orang berdjalan dengen kreta api; ampir trada ada poetoesnja tempo!"

»Tetapi djamnja liwat djoega!" sahoetnja Fogg.

»Di kapal-api, toean biasa main Whist."

»Betoel, tetapi di sini temtoe soesah, sebab trada ada kartoenja dan trada ada moesoehnja!"

»Dari kartoe gampang, sebab dalem kreta-api Amerikan terdjoeal segala roepa barang, dan kartoe djoega boleh di beli. Dari moesoeh main, barangkali njonjah soeka toeroet?"

»Dengen segala soeka hati, sahoetnja Aouda, saia djoega mengerti mainan Whist.

»Kaloe begitoe," katanja Fix, soedah djadi, sebab saia djoega

bisa main Whist, djadi kitaorang boleh main bertiga, kaloe toean soeka!"

»Dengen segala soeka hati, toean!" balessannja Fogg.

Trada antara lama katiganja pada main kartoe sedang Passepartout berdjalan mondar-mandir dengen berkata dalem hatinja:

»Sekarang inie, soedah koerang koewatirnja, sebab kaloe soedah main, toean Fogg tamtoe trada bisa katemoe dengen kolonel Proctor itoe.

Kira-kira poekoel satoe siang sasoedahnja Fogg dengen temen-temennja makan dan moelai main lagi, kreta-api brenti dengen kaget.

Aouda dan Fix kwatir jang Fogg nanti maoe kaloear, tetapi Fogg tjoema berkata pada Passepartout:

»Tjoba kau lihat ada apa?"

Passepartout lantas kaloear dan di sitoe melihat soelah ada kira-kira 40 orang berkoempoel. Djoega kolonel Proctor ada di sitoe bitjara dengen conducteurnja dan Passepartout mendenger conducteur itoe berkata:

»Kitaorang trada boleh troes, sebab djambatan di kali Medecine — Bow roesak dan trada boleh di liwatti kreta-api inie."

Djambatan jang di bitjaraken itoe djambatan gantoeng djaoehnja satoe mijl dari tempat itoe, dan soedah kwatir sekali di liwatti sebab tali-talinja besi soedah banjak jang poetoes.

»Tetapi, sahoetnja kolonel Proctor, kitaorang trada niat tinggal di sini!"

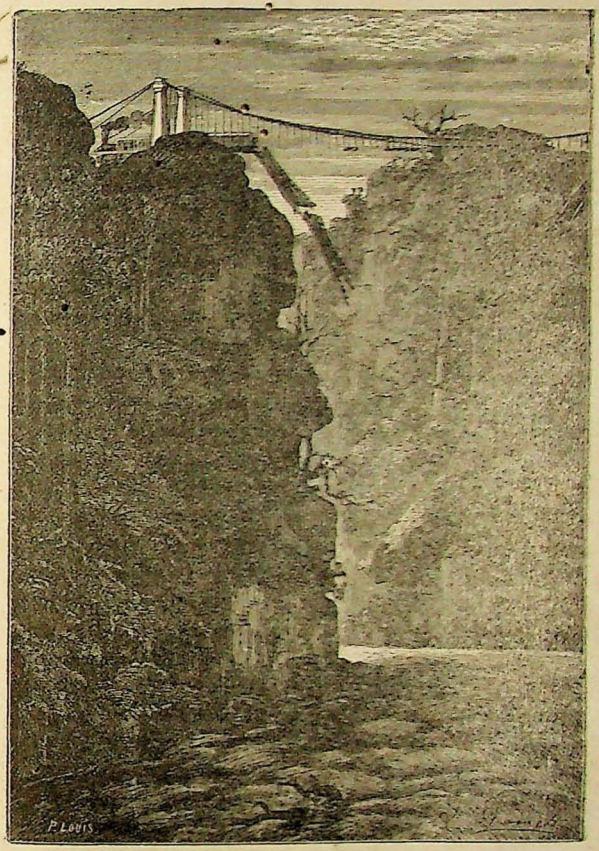
»Kolonel, tadi soedah di minta trein lain dari Omaha, tetapi itoe trein tentoe trada bisa dateng sablomnja poekoel anem!"

»Poekoel anem!" katanja Passepartout dengen kaget.

»Temtoe! djoega, djikaloe kita-orang berdjalan kaki, sampei begitoe laatnja boeat dateng di station di depan inie!"

»Maka itoe station katanja tjoema satoe mijl dari sini!" sahoetnja Passepartout.

»Betoel, toean, tetapi di sabrang kali!"



Djembatan itoe roeboeh.

»Apa itoe kali trada boleh di sabrangken?"

»Trada, toean, sebab bandjirnja besar sekali, dan dari itoe kita-orang misti berdjalan lebih dâri 10 mijl boeat mendapet sabrangan jang boleh di liwatti!"

Kolonel PROCTOR amat marahnja, tetapi itoe trada menoeloeng apa-apa.

PASSEPARTOUT soedah maoe kombali boeat kasi kabar pada toeannja, bareng ija mendenger machinistnja trein itoe, bernama FORSTER, berkata:

»Barangkali, masih ada akal lain boeat liwat di djembatan itoe!"

»Liwat djembatan itoe?"

»Saia, toean!"

»Dengen trein inie?"

»Dengen trein inie!"

»Tetapi djambatan itoe soedah petjah!" sahoetnja conducteur.

»Trada ferdoeli! balessannja FORSTER, kaloe trein inie berdjalan sa-keras-kerasnja, boleh djadi jang kitaorang meliwatti djembatan itoe!"

»Astaga!" seboetnja PASSEPARTOUT dengen heram dan kaget.

Tetapi ija trada dapet tempo berpikir lama atas inie perkara sebab bareng FORSTER berkata begitoe lantas ada banjak jang menjaoet:

»Boleh djadi! Dari seratoes kali boleh kedjadian limapoeloeh kali slamet!"

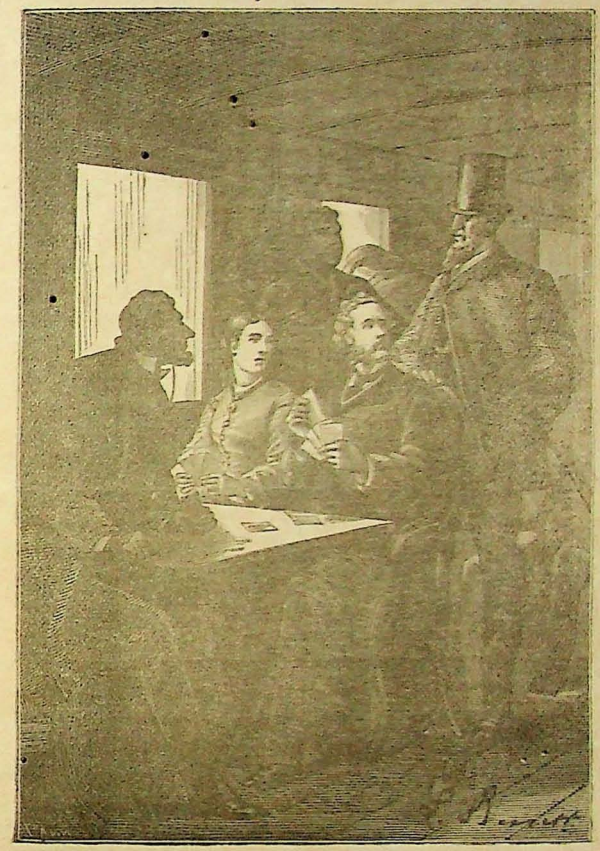
»Apa lima poeloeh, — anem poeloeh, delapan poeloeh, sembilan poeloeh sembilan kali! Ajo, brangkat sadja!"

»Betoel, sahoetnja PASSEPARTOUT, boleh djoega djadi begitoe, tetapi saia kira. . . . . .

»Apa, kira! Apa toean takoet?"

»Takoet? Orang fransman trada lebih takoet dari anak anak negri amerikan! ajo, kaloe maoe, pada brangkat!" sahoetnja PASSEPARTOUT sedang ija naik lagi di kreta api seperti jang lain lain, dengen berkata:

»Ja, boleh djadi, tetapi dâri saia poenja timbangan lebih hati hati dan lebih baik, djikaloe orang orang jang berdoedoek



Toean misti main merah.

di treim inie di soeroeh toeroen dan berdjalan kaki sampei liwat djembatan itoe!"

Trada antara lama kreta api itoe bergerak dan berdjalan, tetapi moendoer samijl lagi. Di sitoe moelai madjoe lagi dengen sakras krasnja, seperti terbang dan trada antara lama betoel djambatan tadi di liwatti tetapi bahroe treinnja sampei di sabrang lantas djambatan itoe roeboeh sedang treinnja begitoe keras djalannja sampee baroe boleh di tahan 5 mijl djaoehnja dari station jang di liwatti.

XXII.

Malemnja hari itoe kreta api tadi troes berdjalan dengen trada menemoe halangan apa apa dan sampee di goenoeng Evans, djalannja jang paling tinggi, sebab di sitoe tingginja djalan kreta api itoe 8091 kaki!

Dari goenoeng inie kreta api itoe tjoema toeroen sadja djalannja dengen meliwatti bebrapa station dan kotta kotta, tetapi roepanja tanah jang di liwatti itoe trada banjak bedanja dari jang soedah kaliwattan:

Fogg dengen Fix dan Aouda lagi seneng bermain kartoe, maka kabetoelan Fogg maoe mengloearken satoe kartoe roepa item, di blakangnja ada soeara jang berboenji:

»Toean misti main merah!"

Aouda, Fogg dan Fix bertengok dan melihat kolonel Proctor berdiri di sitoe.

»Ah, toean Inggris, apa toean maoe main item?"

»Memang saia main item!" sahoetnja Fogg.

»Trada, saia bilang misti merah, balessannja Proctor sedang ija maoe mengambil kombali kartoe jang soedah di djatohken oleh Fogg.

Aouda djadi poetjet dari kaget dan takoetnja dan Fix membikin segala boeat mendjatohken marahnja Proctor padanja-tetapi Fogg melarang padanja.

Begitoe djoega Fix bitjara pada kolonel Proctor:

»Toean roepanja loepa, jang dengen saia lebih doeloe, toean ada perkara!"

»Djangan, toean Fix", sahoetnja Fogg, »inie perkara saia poenja dan saia trada niat melepasken saia poenja kwadjiban boeat minta ka trangan pada toean itoe."

»Oh baik, kapan dan di mana toean soeka sadja!" balessannja kolonel Proctor.

Aouda masih maoe berdameiken kadoeanja tetapi trada bisa dan Fogg kaloear dari kreta dengen bitjara pada kolonel Proctor:

»Toean, saja poenja djalan inie lebih dari perloe dan saia misti poelang doeloe ka Benoea Europa."

»Itoe saia perdoeli apa?"

»Kaloe saia soedah sampee di Europa, saia niat dateng kombali, mentjari toean!"

»Bagoes!"

»Dari itoe saia minta tempo anem boelan sadja boeat katemoe lagi dengen toean!"

»Kenapa trada minta anem taoen?"

»Saia bilang anem boelan!"

»Ah, itoe omong kosong! Sekarang atawa trada sama sekali!"

»Kaloe begitoe, baik! Toean nanti pegi ka New-York?"

»Trada!"

»Ka Chicago?"

»Trada!"

»Ka Omaha?"

»Itoe, toean perdoeli apa? Apa toean soedah taoe Plum Creek?"

»Blom!"

»Itoe, station di depan inie. Dalem satoe djam kita orang boleh sampee di sitoe dan kaloe maoe, toean boleh bertjoba main snapan dengen saia!"

»Baik, nanti di Plum-Creek saia toeroen!"

»Dan saia kira toean bakal tinggal djoega di sitoe!" sahoetnja kolonel Proctor:

»Siapa taoe, toean!" balessannja Fogg sedang ija berdjalan kombali ka medjanja main.

Kira-kira poekoel 11 trein itoe dateng di Station Plum-Creek tetapi bareng kolonel Proctor mau toeroen Conducteurnja bilang padanja:

»Trada boleh, toean!"

»Kenapa trada?"

»Sebab trein di sinie trada brenti lama, dari sebab lampoh 20 minuut djalannja. Itoe, lontjengnja soedah berboenji!"

»Tetapi saia misti berkelai dengen toean inie!"

»Saia menesel sekali, trada bisa toeloeng pada toean. Tetapi, djikaloe toean maoe berkelai itoe, kenapa itoe trada di djalanken dalem trein sadja?"

»Itoe, barangkali toean inie trada soeka!"

»Soeka sekali!" sahoetnja Fogg sedang Passepartout berkata dalem hatinja: »Heram, betoel inie adat Amerikan; itoe conducteur taoe betoel pegimana moestinja!"

Fogg dan kolonel Proctor lantas di anterken oleh conducteur ka kreta jang ada di blakang sendiri. Di sitoe ada 10 toean-toean berdoedoek. Bareng di minta kloear dengen di kasi taoe sebabnja, semoanja lantas kloear dan Fogg di toetoep dengen kolonel Proctor di dalem kreta itoe dengen di djandji misti moelai menembak satoe sama lain, djikaloe ada tanda soewitan dari loear.

Tetapi blom sampee di kasi tanda itoe maka di depan dan saoeroetnja trein itoe orang orang bertereak dengen roesoeh masang snapan pistool sasamanja.

Fogg dan kolonel Proctor lantas kaloear sebab kadoeanja mengerti jang itoe wektoe treinnja di rampok oleh orang indian, ia itoe dari bangsa Sioek, jang termasjhoer brani. Djoega diaorang lantas toeroet berkelai dengen orang Sioek itoe jang beratoesan soedah masoek di dalem kreta kreta api dengen menboenoeh dan merampok.

Sawektoe conducteurnja trein itoe jang berkelai di seblahnja Fogg djatoh kena pelor, dan dengen djatoh ija berkata: »Kaloe inie trein trada di brentiken, temtoe semoa jang ada di dalemnja nanti tjilaka!"

Bareng PASSEPARTOUT mendenger inie ija lantas menjaoet: »nanti saia brentiken!" dan dengen trada merdoeli moesoeh ija berlompat-lompat sampee kamoeka, di mana ija lihat jang machinenja soedah terpoeter oleh orang Sioek tetapi salah djadi djalannja trein, jang sabetoelnja maoe di brentiken seperti angin kerasnja. — PASSEPARTOUT trada bisa sampee ka sitoe, maka itoe samboengan kreta lain dengen locomotief sadja jang ija boeka, djadi terpisah. Locomotiefnja troes seperti terbang tetapi kreta-kreta lain plahan-plahan koerang keras djalannja dan deket station Kearny brenti sama sekali.

Di sitoe soldadoe-soldadoe jang mendjaga dan soedah mendenger boenjinja snapan begitoe kerep, lantas pada madjoe boeat menoeloeng pada jang di rampok, tetapi orang-orang Sioek soedah pada lari, semoea.

Bareng di itoeng, jang toeroet menoenggang trein itoe, ada banjak jang trada ada dan dengen orang jang ilang itoe si PASSEPARTOUT djoega teritoeng!

Apakah orang-orang jang trada ada itoe soelah mati atawa masih di tangkep hidoep oleh orang Sioek itoepoen trada satoe jang bisa menerangken.

Dalem station itoe ada bebrapa orang jang loeka di toeroenken dari kreta api: kolonel PROTOR djoega mendapet loeka besar. FOGG dan AOUDA kabetoelan trada sampe loeka dan FIX tjoema sedikit di tangannja, tetapi PASSEPARTOUT ilang, trada ada, dan AOUDA trada bisa menahan aer matanja kaloe mengenget jang si PASSEPARTOUT barangkali soedah di bikin sia-sia di tjintjang.

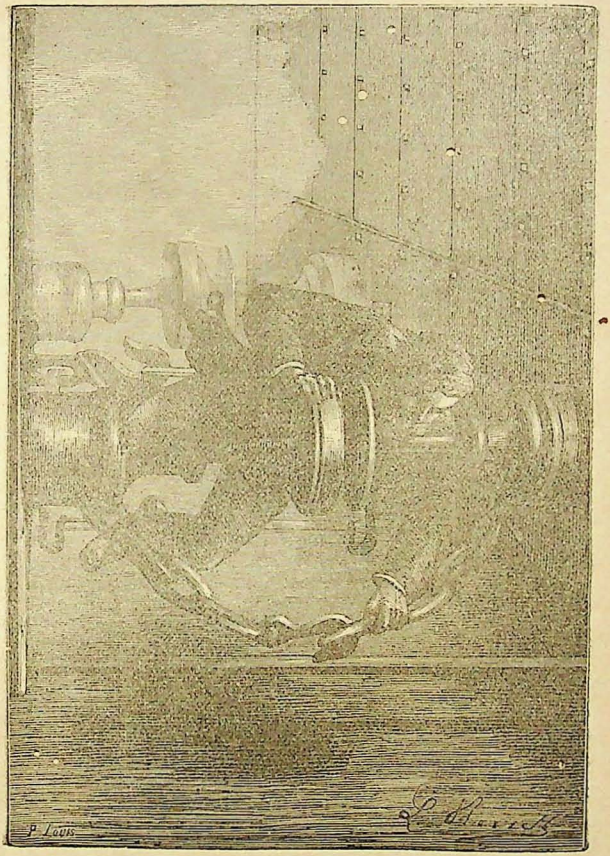
»Hidoep atawa mati, si PASSEPARTOUT misti saia tjari! katanja FOGG, dan lantas ija mendeketken kapiteinja soldadoe-soldadoe jang dateng menoeloeng tadi dengen berkata:"

»Toean kapitein, ada tiga orang jang ilang!"

»Apa mati, toean?"

»Mati atawa di tangkep, itoekita orang trada taoe. Apa toean kapitein niat memboeroe itoe orang Sioek?"

»Itoe saia trada brani toean, sebab saia trada boleh meninggalken inie station."



Samboengan kreta lain dengen locomotief ija booka.

»Tetapi toean, misti enget jang kita orang misti melepasken tiga orang dari tangannja orang-orang Sioek itoe."

»Toean trada soesah mengengetken saia poenja kwadjiban pada saia. Saia trada boleh meninggalken ini benteng."

»Djadi kaloe begitoe toean trada maoe menoeloeng pada tiga orang itoe, jang tentoe bakal di boenoeh, djikaloe blom, kedjadian begitoe?"

»Boeat menoeloeng tiga orang saia trada boleh membawa orang 50 dalem bagaja!"

»Baik, toean! Nanti saja pegi sendiri!

Bareng kapitein itoe melihat jang Fogg soedah tetep maoenja ija berkata.

»Nanti, toean! Saja lihat jang toean poenja hati baik dan saja djoega trada maoe ketinggalan boeat menoeloeng pada orang itoe. Saja maoe kasi separohnja soldadoe saja boeat toeroet pada toean?"

Lantas kapitein tadi soeroeh madjoe siapa jang soeka toeroet dan dari sebab soldadoenja semoea madjoe ija milih 30 orang dengen satoe sergeant, jang di toeroetken pada Fogg.

»Trima kasih, kapitein! katanja Fogg sedang ija kasi tangan padanja.

Fix lantas madjoe minta toeroet djoega, tetapi Fogg minta padanja tinggal di station itoe sebab Aouda nanti tinggal sendirian, djadi Fix kapeksa tinggal.

Fogg lantas brangkat dengen berkata pada soldadoe-soldadoe jang toeroet: Seriboe pond (£ 12000) premienja jang maoe saja bajar pada kaú semoa, djikaloe kitaorang bisa menoeloeng pada orang tiga itoe!"

Bareng Fogg soedah berangkat Fix itoe misih berdjalan-djalan mondar-mandir di station tadi dengen berfikir dalem hatinja: „Barangkali tradak baik, jang Fogg itoe saja kasi djalan sendiri. Saia sabetoelnja bodo sekali!"

Tetapi, apa boleh boeat: — soedah kedjadian begitoe, Fix misti menoenggoe.

Kira-kira poekoel doea soreé kabetoelan oedjan kras kadengeran boenjinja locomotief dan trada antara lama betoel satoe



Locomotief dateng.

locomotief dateng di station, ia itoe locomotiefnja trein jang di rampok itoe. Machinistnja trada mati, tjoema kalenger sadja dan bareng bangoen melihat kreta-kreta lain trada ada ija lantas mendjalanken locomotiefnja moendoer sampee katemoe trein tadi. Sasampeenja di station itoe lantas treinnja di pasang lagi, dan sedia brangkat.

AOUDA lantas menanja pada machinist:

»Apa toean maoe brangkat?"

»Saja, njonjah!"

»Tetapi masih ada jang katinggalan!"

»Itoe saja trada bisa menoenggoe, sebab djalannja trein ini soedah lampoh tiga djam, kaloe njonjah maoe toeroet, saja minta lantas naik!"

»Kapan datengnja trein lagi dari San Francisco?"

»Besoek malem!"

»Besoek malem? Itoe terlaloe laat. Saja minta toean toenggoe sadja!"

»Trada bisa, njonjah! Kaloe maoe toeroet, baik njonjah lantas naik!"

»Trima kasi, saja trada toeroet!"

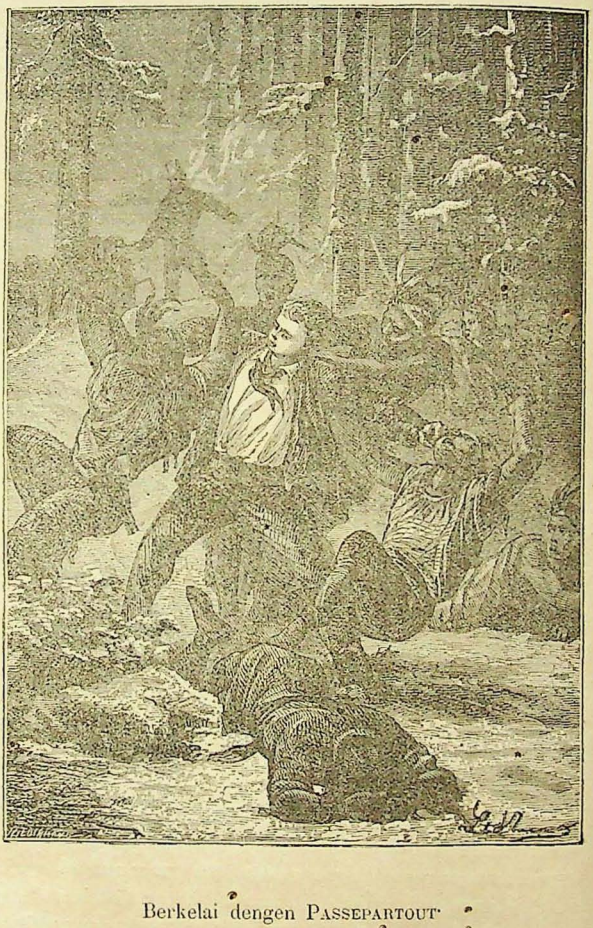
Trada antara lama treinnja brangkat dan AOUDA dengen FIX tinggal menoenggoe di station Kearny.

Sa-antero malem FOGG atawa soldadoe-soldadoe jang toeroet padanja trada kalihatan dan paginja djoega blom ada kabar apa-apa.

Kapitein benteng itoe soedah moelai koerang enak hatinja dan soedah kasi prentah pada' luitenantnja boeat menoesoel, tetapi sablomnja brangkat kadengeran boenjinja snapan dan trada antara lama lagi FOGG dengen soldadoe-soldadoe kalihatan dateng kombali dengen membawa si PASSEPARTOUT dan doea toean-toean jang soedah di reboet dari tangannja orang Sioek.

Katemoenja orang Sioek itoe kira-kira 10 mijl djaoehnja dari station tadi dan kabetoelan, masih berkelai dengen PASSEPARTOUT jang soedah menggotjo doea orang sampei mati.

Sadatengnja di station, di mana dia orang di trima dengen soerak-soerak, FOGG lantas membajar premienja jang soedah di



Berkelai dengen PASSEPARTOUT.

djandji dan PASSEPARTOUT mentjari kreta api dengen mennanja.

»Mana trein, mana treinnja!"

»Soedah brangkat!" sahoetnja FIX.

»Kapan datengnja trein lain?" katanjak FOGG.

»Nanti malem!"

»Baik!" sahoetnja FOGG, »dengen trada mengetaraken jang inie menjadiken soesah padanja."

XXIII.

Sabetoelnja inie halangan boleh mendjadiken soesah pada FILEAS FOGG sebab kaelangan tempo 20 djam. Inie mendjadi fikiran pada FIX dan membikin jang ija mendeketken FOGG dengen berkata:

»Djalannja toean itoe, apa betoel kesoesoe?"

»Betoel!"

»Maka pada tanggal 11 inie poekoel 9 malem toean soedah misti ada di New-York boeat toeroet dengen kapal api ka Liverpool."

»Betoel!"

»Djikaloe taoen trada nemoe halangan di djalan, tentoe tanggal 11 pagi toean soedah boleh sampei di New-York, tetapi sekarang toean kaelangan tempo 20 djam!"

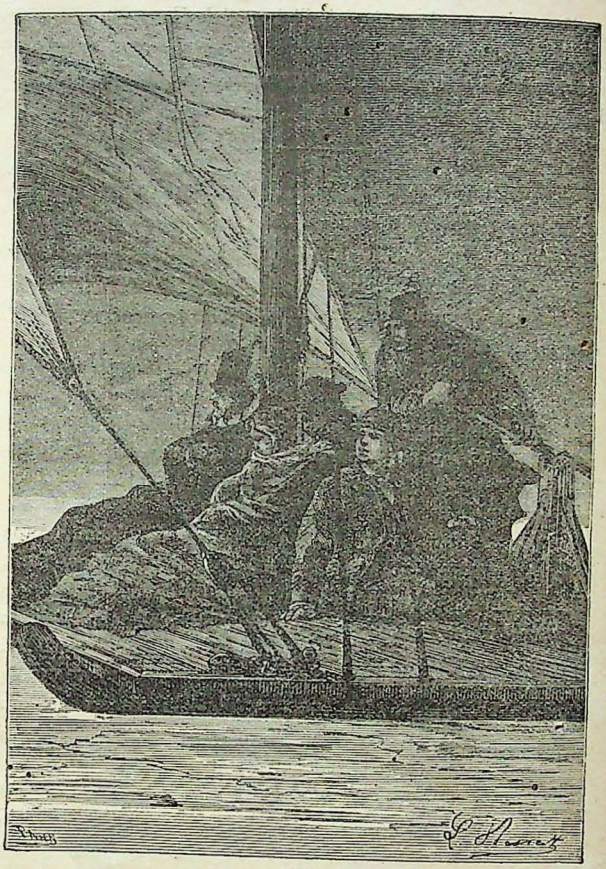
»Betoel sekali, kaloe trada di rampok oleh orang Sioek itoe saja tentoe 12 djam sablomnja brangkatnja kapal api ka Liverpool soedah ada di New-York."

»Djadi katjeknja itoe 8 djam, barangkali kitaorang bisa menoesoel, apa toean soeka?"

»Pegimana, dengen berdjalan kaki!"

»Trada, toean! Dengen kèsèr jang pakee lajar! Di mana mana sekarang aer soedah mendjadi aer batoe djadi boleh di liwatti dengen kèsèr. Tadi malem ada saorang jang menanjaken pada saja!"

FOGG trada bitjara lama lagi, lantas remboek pegimana maoenja FIX dan trada antara lama FOGG dengen AOUDA, FIX



Nøik di kèsèr.

dan PASSEPARTOUT bersama-sama jang poenja naik di kèsèr dan lajarnja di boeka, lantas brangkat sedang di soeroeng kras oleh angin jang kabetoelan baik.

Roepanja toengangannja itoe seperti kèsèr jang tertoetoep dengen balee-balee dan di pasangi tiang boeat lajarnja.

Djalannja sampei kentjeng sebab aer batoe itoe litjin dan soepaja djangan sampe menjimpang kalain tempat dari jang di toedjoe, di pasangi kamoedi jang terpegang oleh jang poenja kèsèr itoe.

Sapandjang djalan itoe trada ada apa-apa tjoema andjing oetan sadja jang boeroe padanja tetapi dari sebab djalannja kèsèr itoe, kasoeroeng angin, keras sekali, trada sampei kasoesoelan dan pada sorenja hari itoe djoega poekoel satoe semoea dateng dengen slamet di station Omaha, di mana diaorang bakal naik kreta api.

Lantas semoea pada naik dan brangkat lagi dengan kreta api ka New-York, tetapi sampeenja di New-York . . .kapal api ka Liverpool soedah brangkat!

Semoea temennja berdjalan menesel sekali, jang dateng ja itoe sampei lampoh, tetapi FOGG trada ketara ketjil hati atawa bingoeng dan dari sebab trada ada akal lain boeat menjabrang laoetan ka tanah Inggris, malainken dengen kapal ija lantas mentjari kapal api jang maoe brangkat.

Kabetoelan ada satoe jang ketara soedah sedia brangkat dan FOGG lantas pergi ka sitoe dengen menanjak kapiteinnja kapal itoe.

»Apa toean kapiteinnja."

»Ija!"

»Saia bernama PHILEAS FOGG dari kotta London!"

»Saia ANDREW SPEEDY dari kotta Cardif!"

»Toean maoe brangkat?"

»Sadjam lagi!"

»Brangkat ka mana?"

»Ka Bordeaux."

»Moeat apa?"

»Trada ada moeatan apa-apa, saja maoe marannie moeatan.



Andjing oetan sadja jang boeroe padanja.

»Ada orang passagier jang toeroet?"

»Trada; — djoega saia trada soeka!"

»Toean poenja kapal djalannja baik?"

»Baik; kapal Henriette itoe kasoehoer!"

»Apa toean soeka bawa saia ka Liverpool?"

»Kenapa trada ka negri Tjina?"

»Saia bilang Liverpool!"

»Trima kasih!"

»Trada?"

»Saia maoe bajar!"

»Trada perdoeli!"

»Jang poenja kapal itoe barangkali. . . . ."

»Jang poenja kapal inie saia!"

»Saia beli inie kapal!"

»Trima kasih!"

Phileas Fogg trada sekalipoen bingoeng: maka sebetoelnja perloe sekali ija mendapet inie kapal boeat meneroesken djalannja.

Sesoedahnja berfikir sabentar ija berkata lagi:

»Apa toean maoe bawa saia ka Bordeaux?"

»Trima kasi, bie toean maoe bajar 200 ringgit sa-orang!"

»Saia bajar 2000 ringgit!"

»Sa-orang?"

»Sa-orang!"

»Brapa orang?"

»Orang ampat!"

Kapitein Speedy. berkoekoer di blakang koepingnja pembajaran begitoe banjak ija bloem taoe trima, dan dari sebab ija trada soesah menggokken djalannja kapalnja, ija menimbang boleh djoega ija djalanken inie perdamean.

»Baik, saia maoe brangkat nanti poekoel sembilan!"

»Nanti saia djoega ada dengen saia poenja. temen-temen."

Sasoedahnja itoe Fogg lantas toeroen kadarat lagi boeat atoer-atoer apa jang perloe dan betoel pada poekoel sembilan ija dateng di kapal Henriette dengen Aouda. Passepartout dan Fix jang ija adjak djoega.

Trada antara lama kapal Henriette brangkat dan djalannja betoel sampee kras, pegimana bilangnja kapitein SPEEDY.

Itoe hari dan malemnja trada ada apa apa dan djalannja kapal api Henriette trada kapalangan, tetapi paginja lagi di tempatnja kapitein kapal ada saorang nail boeat mengatoer djalannja kapal api tetapi itoe boekan kapitein SPEEDY, hanja PHILEAS FOGG sendiri.

Kapitein SPEEDY soeda tertoetoep di dalem kamarnja dengen di djaga dan FOGG jang mendjadi kapitein dan mengatoer djalannja kapal, tetapi boekan ka Bordeaux panja ka Liverpool. Kapitein SPEEDY ija soeroeh toetoep dalem kamarnja dan machinist atawa djoeroemoedi dan matroos-matroos semoea soedah ija djandji opah banjak djikaloe dia orang maoe menoeroet prentahnja membawa kapal api Henriette ka plaboean Liverpool.

Kedjadian kapitein SPEEDY bareng masoek di kamarnja boeat pergi tidoer lantas di toetoep dan di djaga dan biar brapa roesoehnja djoega, trada satoepoen jang kepingin atawa maoe menoeloeng padanja.

Begitoe, bebrapa hari itoe kapal soedah berdjalan, maka sapagi machinist dateng tjerita pada PHILEAS FOGG, jang areng batoenja soedah ampir habis dan tjoema tjoekoep boewat satoe hari itoe.

»Baik, — troesken sadja di bakar sampei habis!" Sasoedahnja itoe FOGG kasi prentah boeat melepas kapitein SPEEDY.

PASSEPARTOUT bareng mendenger inie lantas berkata:

»Oh, ija nanti seperti orang gila boedinja!"

Betoel, bareng ija kloear, kapitein Speedy seperti gila dari marahnja.

»Kita orang ada di mana sekarang?" ija menanja.

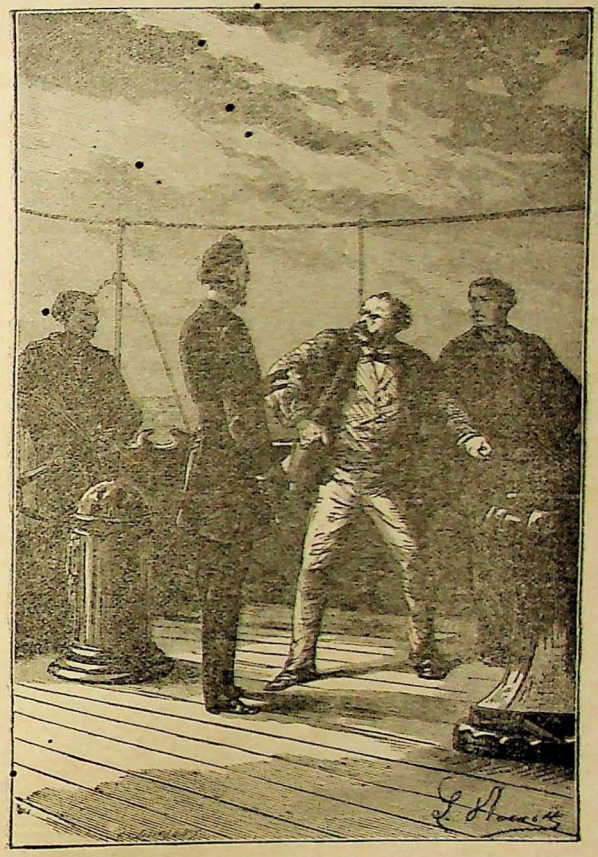
»750 mijl dari Liverpool," sahoetnja FOGG.

»Badjak!"

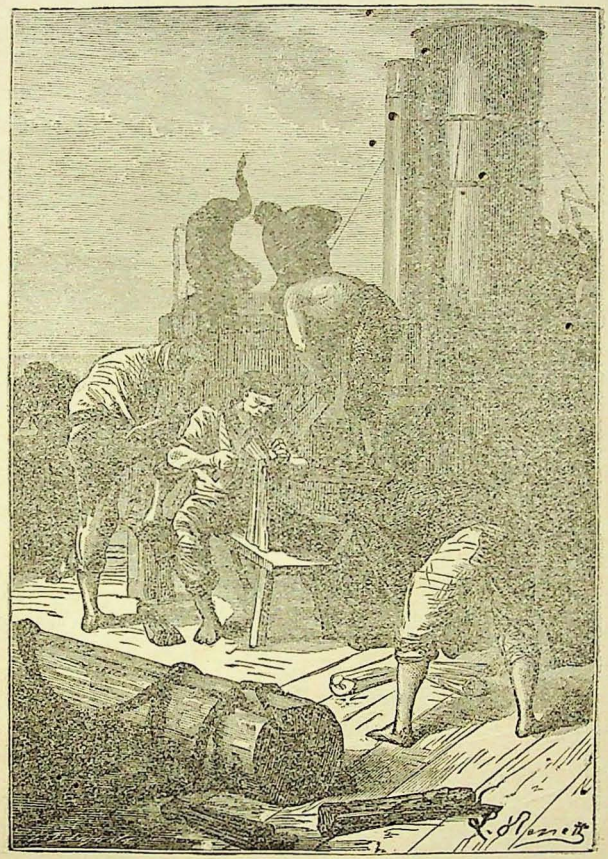
»Kapitein, saja soeroeh melepas sebab. . . . . "

»Badjak!"

»Soeroeh melepas sebab saja maoe kasi taoe pada kapitein jang inie kapal maoe saia bakar!" sahoetnja FOGG.



SPEEDY seperti gila dari marahnja.



Papan-papan dan tiang-tiang semoa di bakar.

»Membakar kapal inie ? Apa kau gila ?"

»Ja, inie kapal kajoenja maoe saia bakar semoa dan dari itoe saia menanja apa toean maoe djoeal !"

»Menbakar kapal inie jang harganja 50000 ringgit ?"

»Inie ada 60000 ringgit. — jang saia kasi pada toean boeat boleh membakar kajoenja kapal inie !" sahoetnja Fileas Fogg sedang ija trimaken wang kertas saboengkoes pada kapitein Speedy.

Kapitein Speedy tergerak hatinja dan dengen menrima itoe wang ija menanja :

»Tetapi bekakasnja besi !"

»Itoe toean boleh ambil. kaloe maoe !"

»Baik ! apa toean barangkali bangsa Amerikan."

Sasoedahnja menanja itoe kapitein Speedy lantas diam dan menoeroet apa maoenja Fileas Fogg.

Kapalnja itoe tjoema berharga 20000 ringgit, djadi ija oentong 40000 ringgit, salainnja dari harganja bekakas-bekakas besinja jang berharga djoega sapertigannja dari harganja tadi.

Fogg lantas memrentah soepaia segala bekakas kajoe seperti papan-papan kamar-kamar dan tiang-tiang salamanja di bakar boeat menoeloeng djalannja kapal api itoe dan dari itoe wektoe kapal api Henriette djalannja troes sa-koeat koeatnja.

Begitoe djoega kajoenja kapal trada sebrapa banjaknja dan trada sebrapa hari lamanja soedah ampir habis.

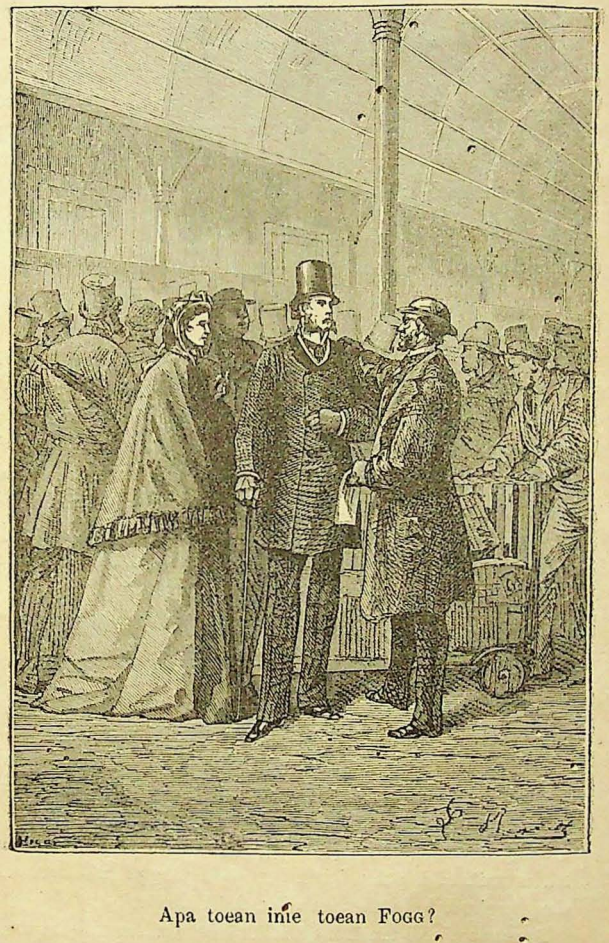
Pada itoe waktoe kapal Henriette soedah deket pasisir tanah Inggris dan dari djaoeh soedah kalihatan roemah roemah dari kotta Queenstown.

Poekoel satoe malem kapal Henriette sampei di plaboean Queenstown tetapi itoe misih djaoeh dari Liverpool.

Dari Queenstown Fogg dengen temen-temennja lantas naik kreta api ka Dublin, di mana diaorang sampee. betoel pada waktoe brangkatnja kapal api ka Liverpool.

Dengen trada menoenggoe lagi Fogg dan temen-tememnja lantas naik di kapal api itoe dan pada tanggal 21 December siang poekoel 1 ija toeroen di kotta Liverpool.

Sasampeenja di tanah Inggris Fix jang masih memegang soerat kwasa boeat menangkep pada Fogg itoe, dateng padanja dengen menanja:



Apa toean inie toean Fogg?

»Apa toean inie toean Fogg?"

»Saia!" sahoetnja Fogg.

»Kaloe begitoe, dalem namanja radja Inggris, saia misti menangkep; saia inie mata-mata policie; inie saia poenja soerat kwasa! Toean misti toeroet!"

XXIV.

Begitoe, kedjadiannja Fogg di tangkep dan di tahan di dalem kamar kantor policie di Liverpool menoenggoe prentah dari London boeat di bawa ka sana.

Aouda amat kagetnja dan si Passepartout sabetoelnja kapengin njekèk pada si Fix tetapi Fix tjoema mendjalanken kwadjibannja dan boekan ija jang bakal memoetoesken apa Fogg itoe betoel maling atawa boekan.

Maka Fogg sendiri trada sekalipoen heran atawa bingoeng tjoema melihat herlodjinja boeat taoe brapa tempo ija masih ada; lantas mengambil boekoenja tjatettan dan menoelis: »21 December, hari Septoe sampee di Liverpool, pada hari jang ka-delapanpoeloeh, poekoel 11 lebih 40 menuut, siang."

Begitoe ija menoenggoe sampei poekoel satengah tiga liwat tiga minuut, bareng pintoe kamarnja terboeka dan Fix masoek dengen bitjara bingoeng."

»Toean, ... saia minta ampoen, ... salah dari roepa toean. . . . . maling soedah katangkep tiga hari lamanja. . . . toean boleh. . . . . kloear!"

Fogg lantas berdiri dan sa-oemoer hidoepnja bahroe sekali itoe kaliatan ija bergerak lebih dari biasanja: mendjotos pada Fix, sampee ija tergoeling-goeling.

»Bagoes!" katanja Passepartout, sedang ija noeroet toeannja naik kreta-api jang berdjalan ka London.

Fogg lantas berdjandji kapan machinistnja maoe kasi premie kaloe datengnja di London trada lampoh, tetapei bareng sampei di kotta London ija melihat di lontjeng-lontjeng soedah poekoel sembilan koerang sepoeloeh menuut, djadi datengnja laat lima menuut!

Fogg kalah bertarohannja!

Pada paginja orang-orang jang bromah di Saville-Row temtoe trada bisa menjana jang Fogg soedah dateng kombali sebab roemahnja tinggal tertoetoep dan trada ketara jang soedah di tempatti orang lagi!

Fogg tinggal diam, trada ketara soesah hatinja, tetapi Aouda, jang di pondokken di roemahnja tadi samalem trada bisa tidoer; begitoe djoega si Passepartout, apa lagi dari sebab kaget dari besarnja rekening gas jang terbakar di dalem kamarnja begitoe lama.

Pada hari itoe ija mendapet prentah boeat njediaken sarappan pada njonjah Aouda, tetapi Fogg sendiri bakal minoem thee sadja di kamarnja, trada maoe kloear itoe hari.

Pada malemnja hari itoe kira-kira satengah delapan Fogg soeroe menanja pada Aouda apa ija boleh katemoe padanja. Sasoedahnja berdoedoek ija berkata:

»Njonjah saia minta ampoen, soedah membawa njonjah sampei di tanah Inggris, sebab. . . . . ."

»Saia, toean? Saia?". . . . .

»Nanti, njonjah! Lagi saia minta njonjah toeroet dengen saia, saia masih kaja dan ada engetan membagi saia poenja kekajaän dengen njonjah, soepaja njonjah boleh hidoep dengen seneng di mana soeka, tetapi sekarang saia sendiri soedah djadi lebih dari miskin?"

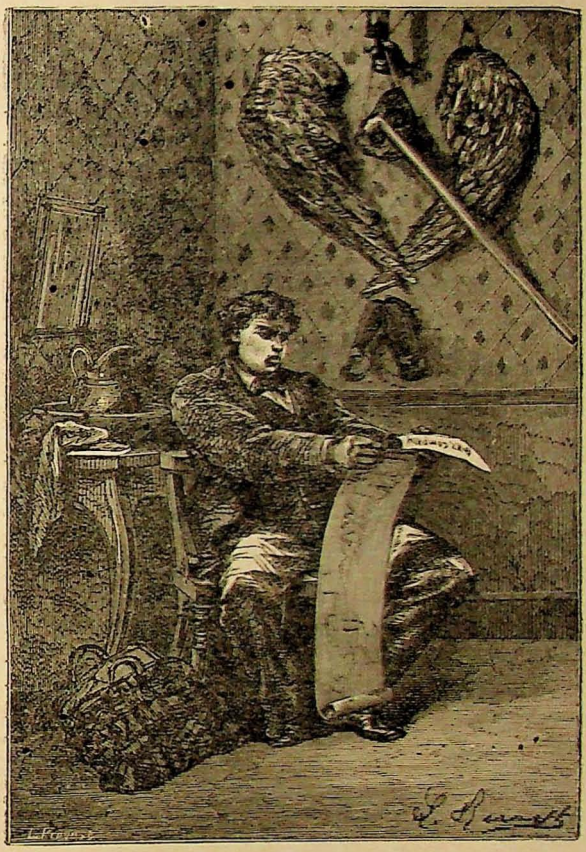
»Itoe saia taoe, toean Fogg, dan dari itoe saia membales minta ampoen pada toean jang saia soedah toeroet dengen toean dan barangkali soedah mendjadi sebab djoega, jang toean sampee kalah bertarohan itoe!"

»Njonjah trada boleh tinggal di tanah Benggala dan perloe misti di djaoehken dari tangannja orang Hindoe!"

»Djadi, sasoedahnja menoeloeng mengloearken saia dari tangannja orang Hindoe, toean ada engetan mengasihi pada saia soepaia saia boleh hidoep di lain negri dengen seneng dan trada mlarat?"

»Betoel, njonjah, tetapi sekarang saia soedah katjilakaän."

»Begitoe djoega dari saia poenja hartabanda masih ada jang katinggalan dan itoe jang maoe saja pasrahken pada njonjah!"



Kaget dari besarnja rekening gas.

»Tetapi, toean sendiri pegimana?"

»Saja trada perloe ada itoe!"

»Tetapi toean poenja temen-temen. . . . .?"

»Saja trada poenja sobat?"

»Toean poenja familie?"

»Saja trada poenja familie."

»Kaloe begitoe, toean Fogg, dari sebab lebih gampang orang memikoel katjilakaän berdoea dari sendirian. — djikaloe toean soeka, saja menanja apa toean soeka mengambil pada saja boeat djadi toean poenja bini? Begitoe toean boleh mendapet sobat dan familie sama sekali, jang boleh menoeroet mikoel toean poenja kasoesahan!"

Dengen berbitjara begitoe Aouda berdiri dan kasi tangannja pada Fogg, jang menrima dengen berkata:

»Sabetoelnja, njonjah, memang njonjah saja tjintai dan dengen girang hati saja menrima apa jang njonjah maoe kesi pada saja!"

Sasoedahnja itoe si Passepartout di panggil, di soeroeh pergi ka roemahnja pendita boeat menanja apa kawinnja Fogg dengen Aouda lantas boleh di tetepken.

»Besoek pagi hari Senen," katanja Passepartout, »dan sekarang bahroe poekoel 8 liwat 5 menuut djadi blom laat!"

»Hari Senen?" sahoetnja Fogg.

»Hari Senen!" balessanja Passepartout, sedang ija lari boeat katemoe dengen pendita Samuel Wilson di Sint-Stephan.

Sedang inie hal bitjaraken di roemahnja Phileas Fogg, di Reform-Club temen-temennja main kartoe pada menoenggoe datengnja Fogg, sebab itoe malem djoega ija misti kombali.

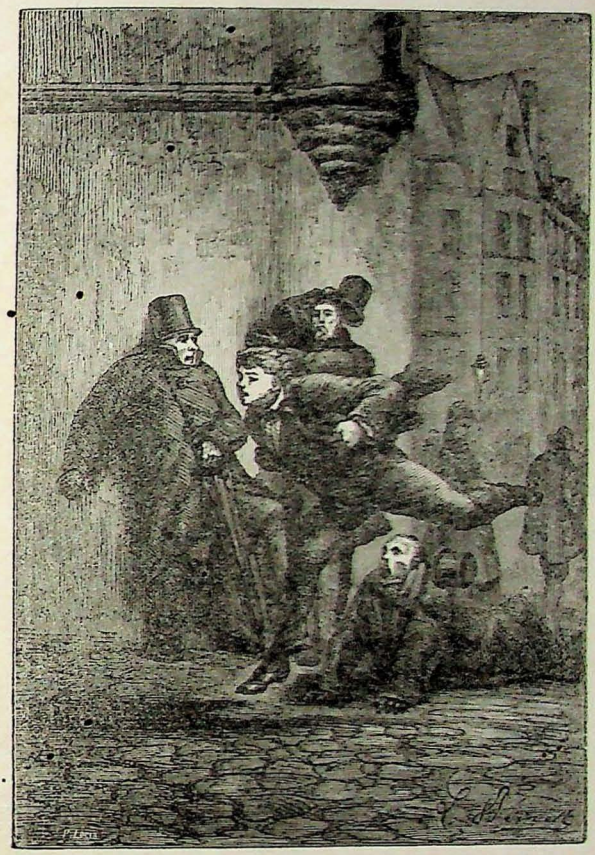
Bareng lontjengnja berboenji satengah sembilan Andrew Stuart berkata:

»Lima blas menuut lagi, toean-toean, perdjandjiannja toean Fogg, misti di tetepken!"

»Poekoel brapa datengnja trein dari Liverpool?"

»Poekoel toedjoe liwat 23 minuut dan jang bakal dateng lagi poekoel 12 liwat 10 minuut!"

»Kaloe begitoe," sahoetnja Gautier Ralph, »kitaorang soedah menang!"



Sampee nradjang bebrapa orang di djalan.

»Baik, kitaorang djangan kesoesoe," balessanja THOMAS FLANAGAN, »adatnja toean FOGG slamanja trada taoe dateng liwat atawa sablomnja temponja!"

»Soedah trang, toean toean, jang toean FOGG kalah, sebab inie pratelan dari namanja orang-orang jang toeroet dengen kapal api China dari New-York ka Liverpool dan namanja trada terseboet di sitoe, djadi ija trada toeroet!"

»Boleh djadi, tetapi baik kitaorang menoenggoe!"

Pada wektoe itoe soedah 10 minuut liwat satengah sembilan dan sedang temen-temennja FOGG berbantah di Reform-club, PASSEPARTOUT berlari sakoeat koeatnja sampee nradjang bebrapa orang di djalan, masoek di roemahnja FOGG dengen menggèh-menggèh berkata:

»Toean, trada bisa kawin, besoek hari Minggoe!"

»Senèn."

»Boekan, Minggoe! Ajo lekas pegi ka Reform-Club! Toean tjoema ada tempo sedikit! Lekas, lekas!"

Sabetoelnja! — FOGG soedah kleroe etoengannja hari! Dari sebab ija berdjalan mengoebengi doenia dari wetan mengoelon dalem 80 hari itoe ija oentoeng satoe hari, dan ija kira sampee di London pada hari Minggoe, sabetoelnja bahroe hari Septoe!

Bareng FOGG mendenger itoe ija lantas brangkat.

Maka di Reform-Club temen-temennja jang menoenggoe lebih lama lebih trada karoean hatinja, sebab lebih deket watesnja temponja lebih bimbang.

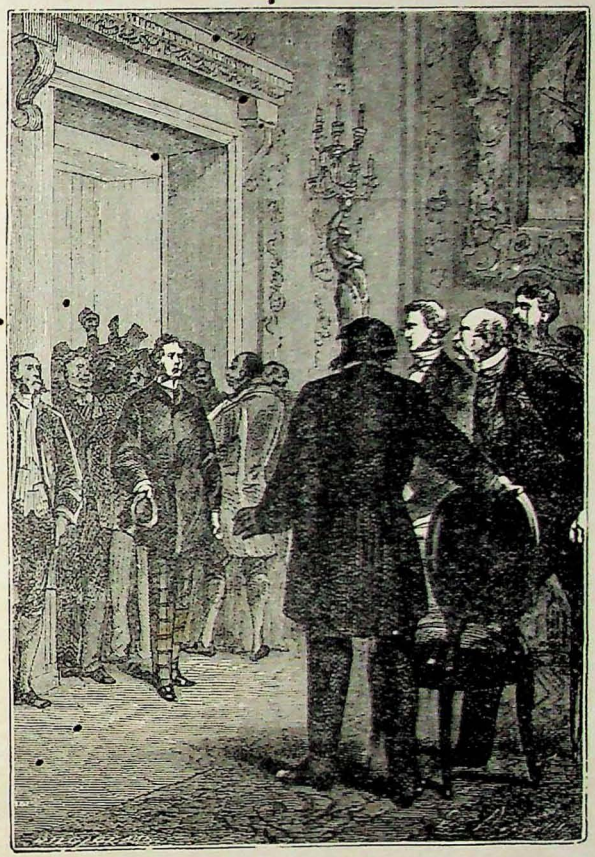
»Ampat blas minuut liwat setengah sembilan!" katanja JOHN SULLIVAN, »masih satoe menuut, kaloe toean FOGG trada dateng ija kalah!"

Ampat poeloeh, lima poeloeh seconde soedah liwat dan blom ada swara apa-apa, tetapi bareng ka lima poeloeh limanja kadengeran, riboet di loear dan betoel 3 seconde sablomnja poetoes temponja FILEAS FOGG bediri di depan temen-temennja dengen berkata:

»Malem baik, toean-toean! Inie saia soedah dateng kombali!"

PHILEAS FOGG djadi menang bertarohannja, jang ija kira kalah, sebab kleroe etoengan.

TAMAT.



Malem baik, toean-toean!



